



900

INDUZIONE

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Leggere attentamente il libretto e conservarlo con cura per tutta la durata del prodotto.

Leggere le istruzioni prima dell'installazione e utilizzo dell'apparecchiatura!

IT – CH

INDUKTIONS-HERDE

ANWEISUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren.

Lesen Sie die Anweisungen vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes!

**DE – AT – IT
BE – LU – CH**

INDUCTION RANGES

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE

Read the manual thoroughly and keep it in a safe place throughout the product's service life.

Read the general information before installing and commissioning this appliance!

GB – IE – MT

FOURNEAUX A INDUCTION

INSTRUCTIONS POUR INSTALLATION, EMPLOI ET ENTRETIEN

Lire attentivement le manuel et le conserver avec soin pendant toute la durée du produit.

Lisez les instructions avant d'installer et d'utiliser l'équipement!

**FR – BE – LU
CH**

COCINAS DE INDUCCIÓN

INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Leer atentamente el manual y conservarlo en buen estado mientras dure el producto.

Lea las instrucciones antes de instalar y utilizar el equipo!

ES

INDUCTIE UNITS

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

Lees de handleiding aandachtig en bewaar het zorgvuldig gedurende de hele levensduur van het apparaat.

Lees de instructies voor installatie en gebruik van de apparatuur!

NL – BE

PLACAS DE INDUÇÃO

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

Ler atentamente a operação e mantê-lo seguro para a duração do produto.

Leia as instruções antes de instalar e usar o equipamento!

PT

ISTRUZIONI ORIGINALI

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung - Translation of the original instructions - Traduction des instructions originales

Traducción de las instrucciones originales - Vertaling van de originele instructies - Tradução das instruções originais

SILKO ALI Group S.r.l.

Via Cal Larga, 8

I-31029 Vittorio Veneto (TV)

DOC.NO

EDITION

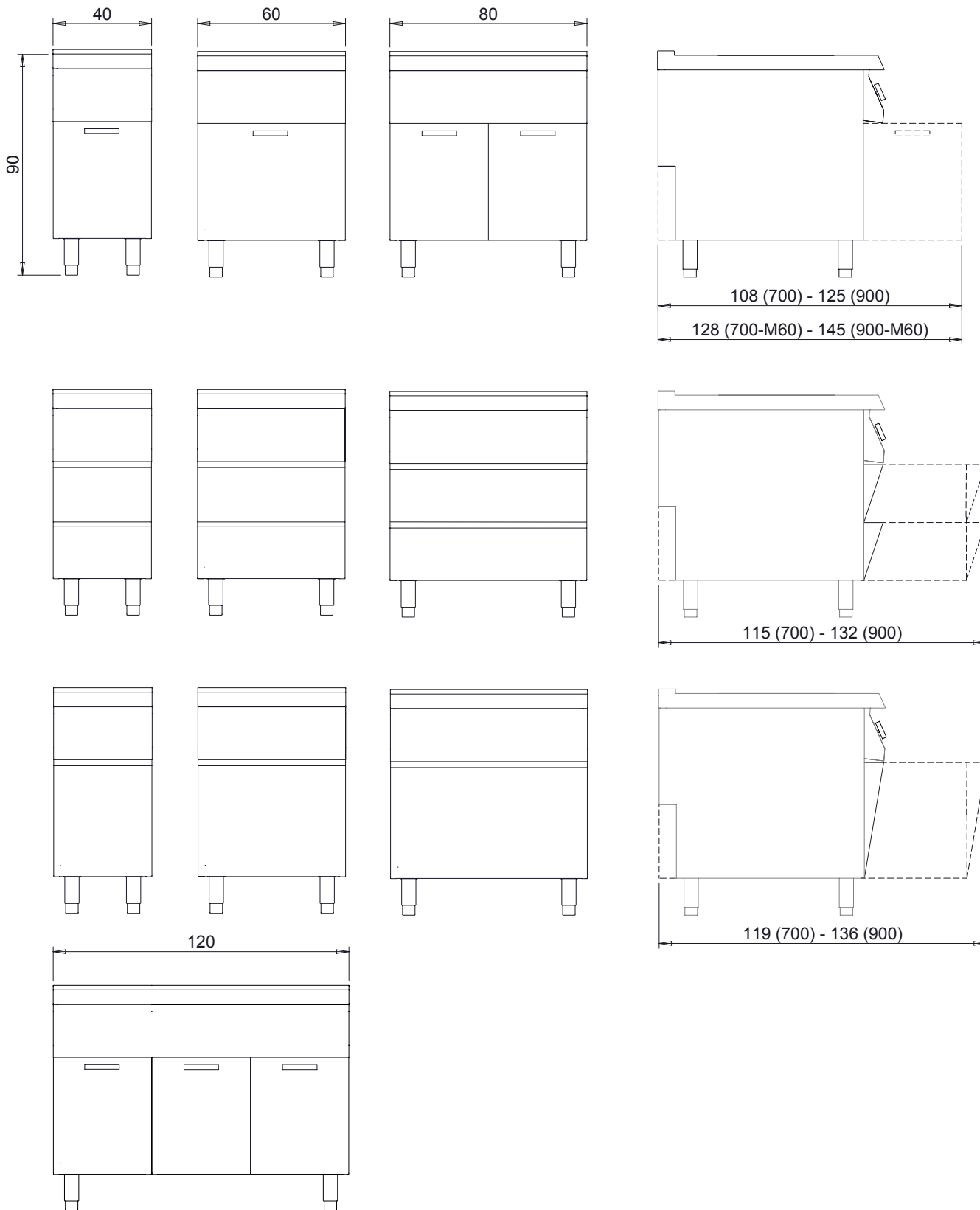
CR1161961

002 2114

**SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM - INSTALLATIONSPLAN - SCHÉMA D'INSTALLATION
 - ESQUEMA DE INSTALACION -INSTALLATIESCHEMA - INSTALLATIONSRITNINGAR - ESQUEMAS DE INSTA-
 LAÇÃO**

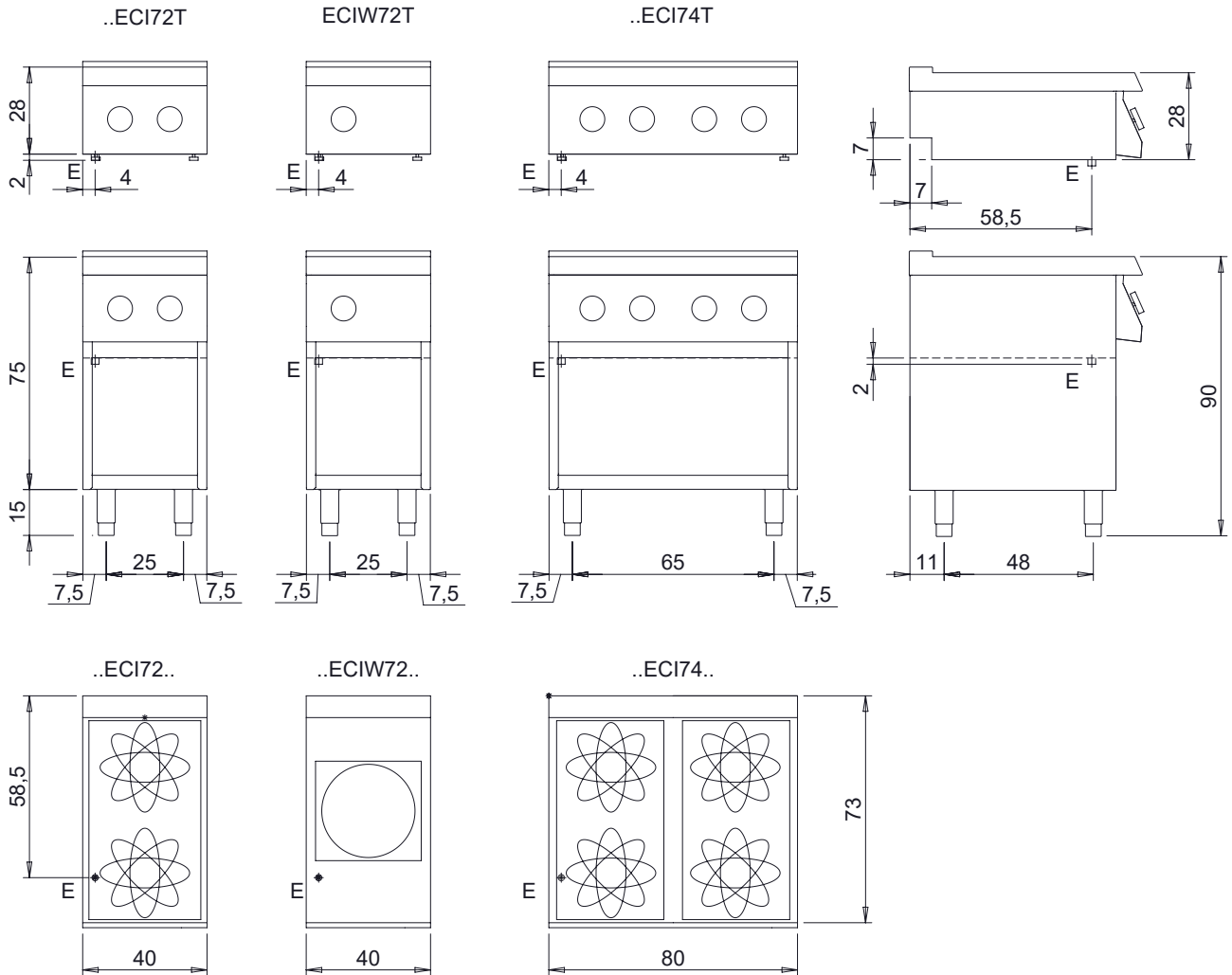
MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm- MESURES EN cm
 MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm - DIMENSIONES EN cm

Serie - Series - Série 700/900



SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM - INSTALLATIONSPLAN - SCHÉMA D'INSTALLATION
 - ESQUEMA DE INSTALACION -INSTALLATIESCHEMA - INSTALLATIONSRIJNINGAR - ESQUEMAS DE INSTA-
 LAÇÃO

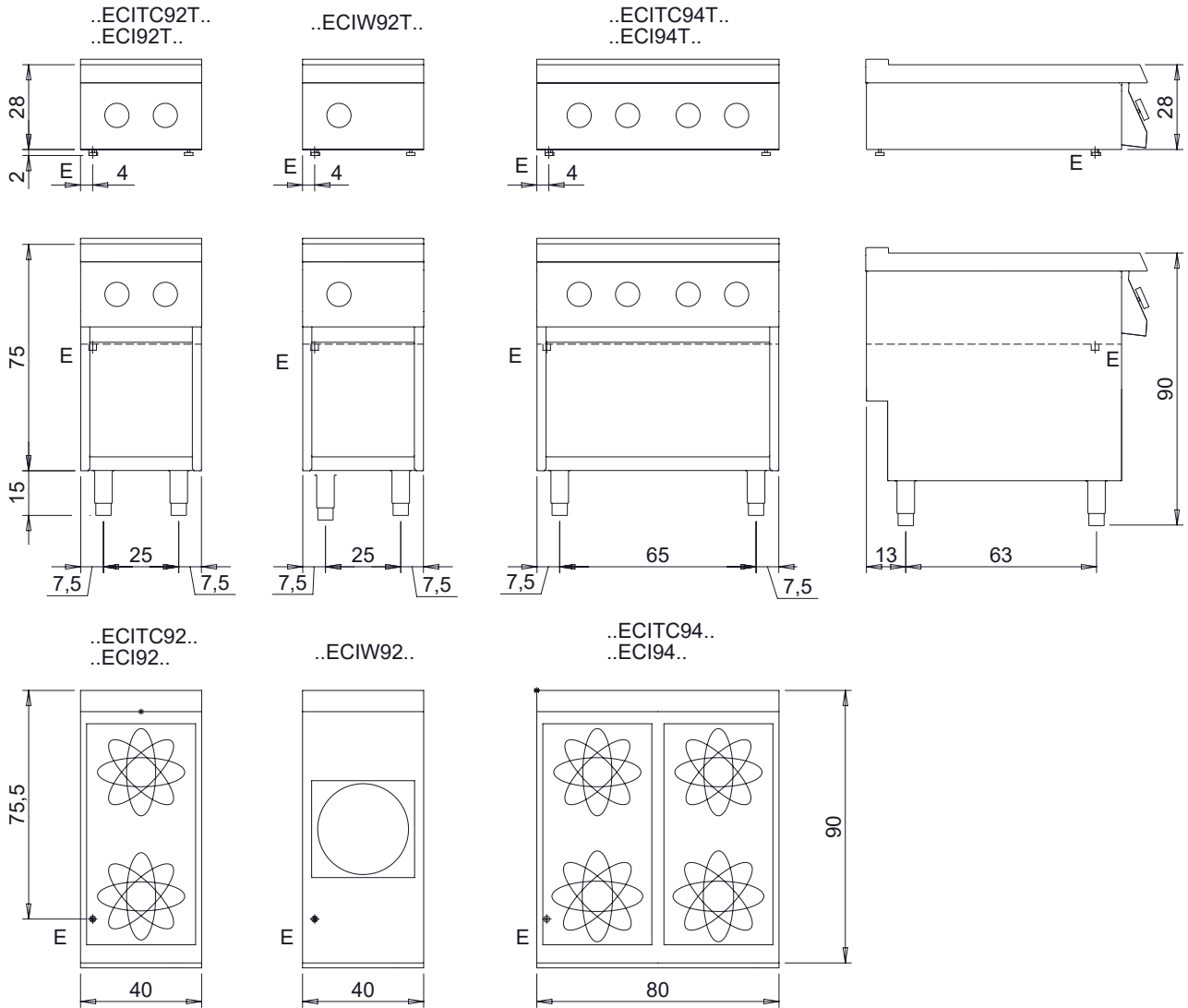
MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm- MESURES EN cm
 MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm - DIMENSIONES EN cm



Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda - Legenda	
E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief - Presse étoupe de câble él - Pisacable - Elektrische kabelwartel - Entrada cabo eléctrico	G Arrivo gas - Gasanschluss - Gas connection - Arrivée gaz - Union de gas - Gasaansluiting - Ligação gás
S Attacco scarico acqua - Wasserablauf - Water outlet - Vidange de l'eau - Desaguadero - Wateraftapaansluiting - Junção descarga água	H20 Arrivo acqua - Wasseranschluss - Water inlet - Arrivée eau - Union de agua - Wateraansluiting - Junção alimentação água
S1 Scarico vasca - Wannenabflussrohr - Pan outlet - Vidange du bac - Descarga cuba - Water toevoer - Descarga da cuba	A1 = Calda - Heiss - Warm - Chaude - Caliente - Warm - Morno A2 = Fredda - Kalt - Cold - Froid - Fria - Koude - Frio
S2 Valvola di depressione - Anti-depression valve - Unterdruck ventil - Soupape de dépression - Válvula de depresión - Onderdrukklep - Válvula de depressão	L Rubinetto di livello - Level tap - Wasserhahn - Robinet de niveau - Grifo de nivel - Niveaakraan - Torneira de nível
S3 Scarico acqua intercapedine - Wasserablauf Zwischenraum - Jacket water drain Evacuation eau double envelope - Descarga de agua intersticios - Afvoer water tussenruimte - Descarga de água na marmita com Sistema de aquecimento indirecto	

**SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM - INSTALLATIONSPLAN - SCHÉMA D'INSTALLATION
- ESQUEMA DE INSTALACION -INSTALLATIESCHEMA - INSTALLATIONSRIJNINGAR - ESQUEMAS DE INSTA-
LAÇÃO**

**MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm- MESURES EN cm
MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm - DIMENSIONES EN cm**



Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda - Legenda

E	Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief - Presse étoupe de câble él - Pisacable - Elektrische kabelwartel - Entrada cabo eléctrico	G	Arrivo gas - Gasanschluss - Gas connection - Arrivée gaz - Union de gas - Gasaansluiting - Ligação gás
S	Attacco scarico acqua - Wasserablauf - Water outlet - Vidange de l'eau - Desaguadero - Wateraftapaansluiting - Junção descarga água	H20	Arrivo acqua - Wasseranschluss - Water inlet - Arrivée eau - Union de agua - Wateraansluiting - Junção alimentação água
S1	Scarico vasca - Wannenabflussrohr - Pan outlet - Vidange du bac - Descarga cuba - Water toevoer - Descarga da cuba	A1 =	Calda - Heiss - Warm - Chaude - Caliente - Warm - Morno
S2	Valvola di depressione - Anti-depression valve - Unterdruck ventil - Soupape de dépression - Válvula de depresión - Onderdrukklep - Válvula de depressão	A2 =	Fredda - Kalt - Cold - Froid - Fria - Koude - Frio
S3	Scarico acqua intercapedine - Wasserablauf Zwischenraum - Jacket water drain Evacuation eau double envelope - Descarga de agua intersticios - Afvoer water tussenruimte - Descarga de água na marmitta com Sistema de aquecimento indirecto	L	Rubinetto di livello - Level tap - Wasserhahn - Robinet de niveau - Grifo de nivel - Niveaakraan - Torneira de nível

UNIONE APPARECCHIATURE - GERÄTEZUSAMMENSCHLUSS - COMBINING APPLIANCES - UNIÓN D'APAREIL
- UNION DE VARIOS EQUIPOS - VERBINDING VAN APPARATEN - UNIÃO DE APARELHOS

Serie - Series - Série 700/900

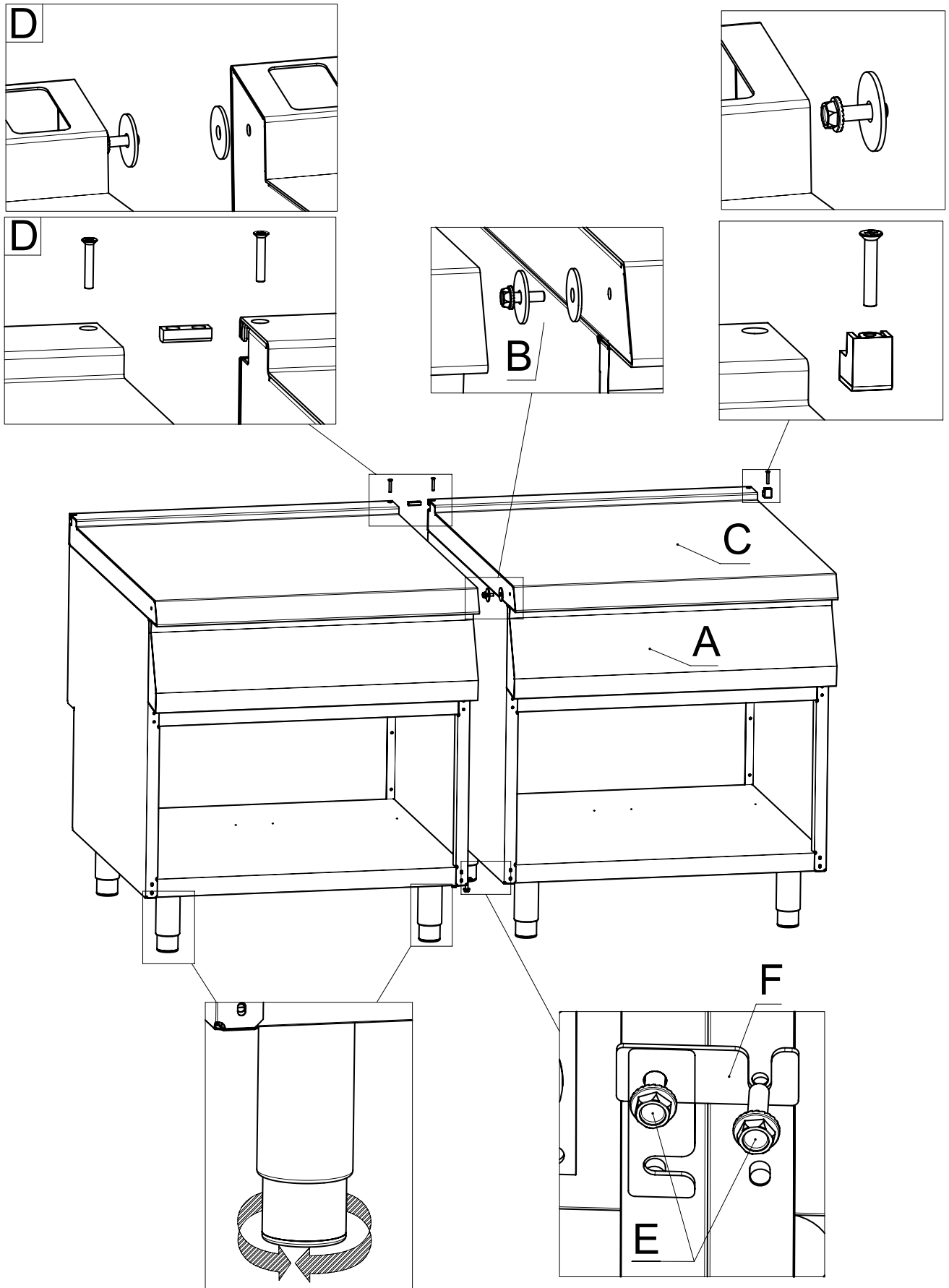
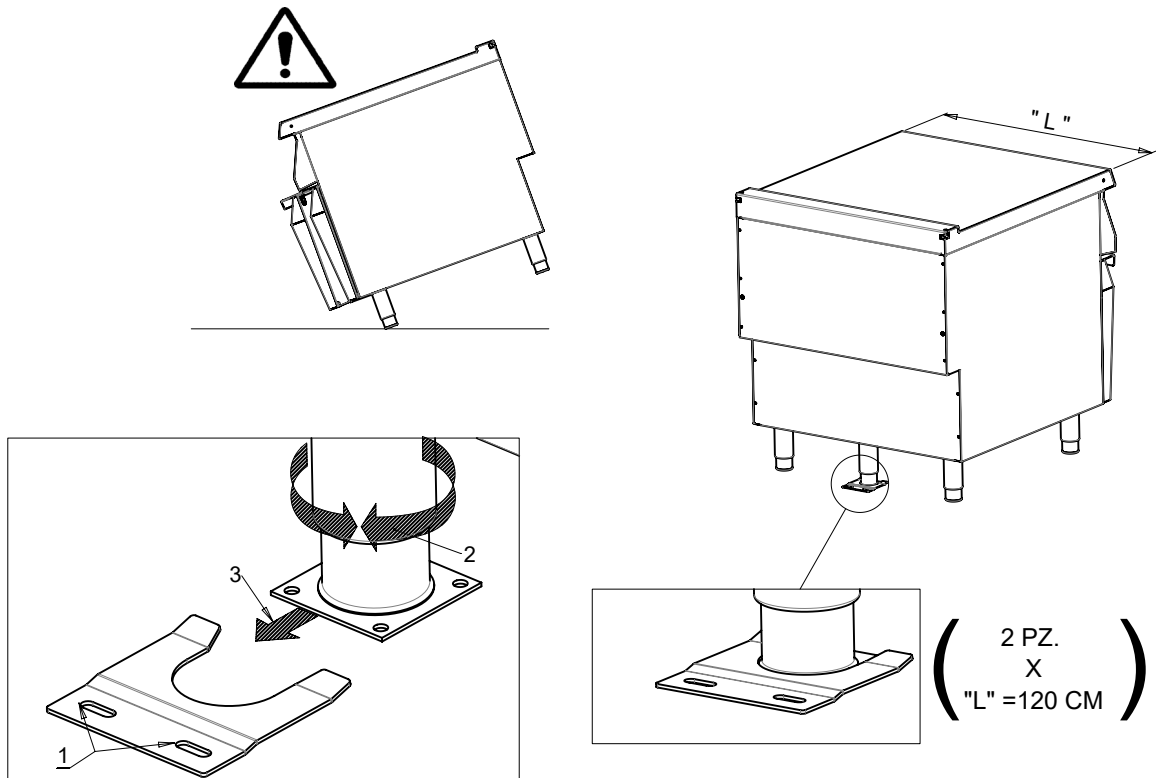


FIGURE - ABB. - FIG.

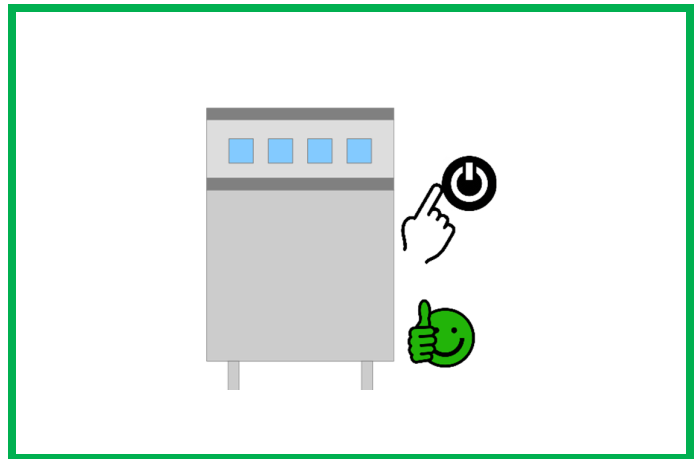
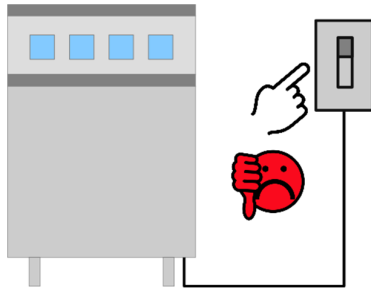
Fissaggio apparecchiatura anti-ribaltamento	Kippsichere Gerätebefestigung	Appliance anti-tip fixing
Fixation du système anti-renversement	Fijación del aparato antivuelco	Bevestiging voor kantelbeveiliging van de apparatuur
Fixação do equipamento anti-viragem		



<p>Procedura di fissaggio - indispensabile per macchina con cassetto/i:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Fissare a terra con viteria opportuna; tenuta minima: 2x39.2daN ~ 2x40kgf 2) Installare il piedino centrale posteriore (se non presente) e regolare il piedino fino a contatto della flangia con il pavimento 3) Posizionare l'apparecchiatura; verificare il corretto incastro 	<p>Befestigungsvorgang - unerlässlich bei Geräten mit Schublade/n:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Führen Sie die Bodenbefestigung mit geeigneten Schrauben aus; Mindestbelastbarkeit: 2x39.2daN ~ 2x40kgf 2) Montieren Sie den hinteren mittleren Fuß (wenn er fehlt) und regulieren Sie den Fuß, bis der Flansch den Boden berührt 3) Positionieren Sie das Gerät und überprüfen Sie das korrekte Einrasten
<p>Fixing procedure - essential for appliances with drawer/s:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Fix to the floor using suitable fasteners: minimum pull-out strength: 2x39.2daN ~ 2x40kgf 2) Install the centre rear foot (if not present) and adjust the foot so that the flange is in contact with the floor 3) Position the appliance; check that it is installed correctly 	<p>Procédure de fixation - indispensable pour les machines à tiroirs :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Fixer au sol avec des vis adaptées, serrage minimal : 2 x 39,2 daN ~ 2 x 40 kgf 2) Installer le pied central arrière (si nécessaire) et le régler jusqu'à mettre en contact la base avec le sol 3) Positionner l'appareil, vérifier l'encastrement
<p>Procedimiento de fijación - indispensable para máquina con cajón/cajones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Fijar al suelo con tornillos adecuados; apriete mínimo: 2x39.2daN ~ 2x40kgf 2) Instalar el pie central posterior (si no está instalado) y apretarlo hasta que la brida entre en contacto con el pavimento 3) Emplazar el aparato; verificar el encastre correcto 	<p>Bevestigingsprocedure - noodzakelijk voor machines met lade(n):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Bevestig het apparaat met de juiste schroeven aan de grond; minimale sterkte: 2x39.2daN ~ 2x40kgf 2) Installeer het pootje achteraan in het midden (indien niet aanwezig) en stel het pootje af tot de flens de vloer raakt 3) Plaats het apparaat; controleer of het correct ingebouwd is
<p>Procedimento de fixação - indispensável para a máquina com gaveta(s):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Fixe no solo com parafusos adequados; força mínima: 2x39.2daN ~ 2x40kgf 2) Instale o pé central traseiro (se não estiver presente) e regule o pé até ao contacto da flange com o pavimento 3) Posicione o equipamento; certifique-se de que está corretamente encastrado 	

FIGURE - ABB. - FIG.

SPEGNIMENTO EXTINCTION DESLIGAR	AUSSCHALTEN APAGADO	SWITCHING OFF UITSCHAKELEN
---------------------------------------	------------------------	-------------------------------



Le macchine elettroniche devono essere spente attraverso il comando sul display. In questo modo si garantisce la disponibilità della ventilazione di raffreddamento fino a smaltimento del calore residuo.

Attenzione! Lo spegnimento abituale attraverso l'interruttore generale di alimentazione elettrica, installato a monte dell'apparecchiatura, può comportare sovratemperatura per i componenti con conseguente accorciamento dell'aspettativa di vita degli stessi.

Die elektronischen Geräte müssen über die Display-Taste ausgeschaltet werden. Auf diese Weise wird gewährleistet, dass das Kühlgebläse bis zur vollständigen Abführung der Restwärme eingeschaltet bleibt.

Achtung! Das Ausschalten über den vor dem Gerät installierten Hauptschalter der Stromversorgung kann zur Übertemperatur der Komponenten und einer daraus resultierenden Reduzierung ihrer Lebensdauer führen.

Electronic appliances must be switched off using the control on the display. This ensures the cooling fan continues to operate until the residual heat has dissipated.

Warning! Habitual switching off at the main power switch fitted upline of the appliance, can lead to the overheating of components, which in turn shortens their working life.

Les machines électroniques doivent être éteintes à l'aide de la commande affichée sur l'écran. De cette manière, le fonctionnement de la ventilation de rafraîchissement est assuré jusqu'à l'évacuation de toute la chaleur résiduelle.

Attention ! L'arrêt habituel par le biais de l'interrupteur général d'alimentation électrique, installé en amont de l'appareil, peut comporter une surchauffe des composants, ce qui va entraîner une diminution de leur durée de vie.

Las máquinas electrónicas se deben apagar mediante el mando en pantalla. De esta manera se garantiza la disponibilidad de la ventilación de refrigeración hasta eliminar el calor residual.

¡Atención! El apagado frecuente mediante el interruptor general de alimentación eléctrica instalado aguas arriba del aparato puede implicar temperaturas excesivas para los componentes, con el consiguiente acortamiento de la expectativa de vida de éstos.

De elektronische machines moeten met de bediening op het display worden uitgeschakeld. Op deze manier is de beschikbaarheid van de koelventilatie gegarandeerd totdat de restwarmte is verwerkt.

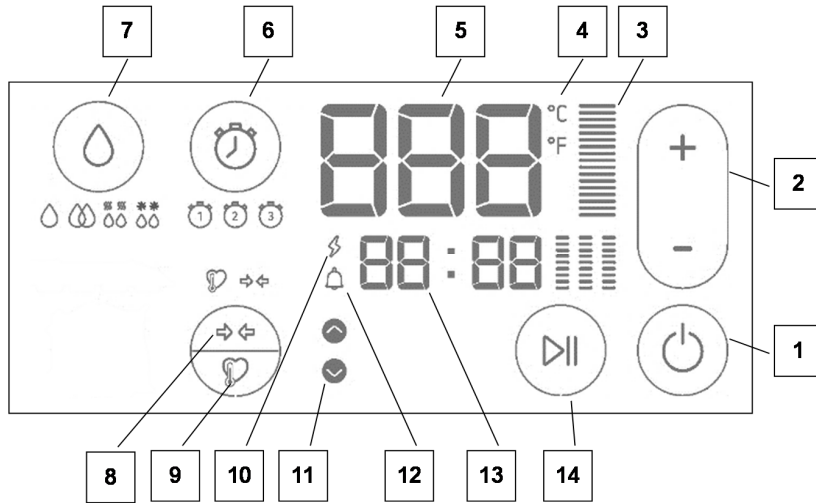
Let op! Een gewone uitschakeling met de hoofdstroomschakelaar die bovenstrooms van het apparaat is gemonteerd, kan een overtemperatuur voor de componenten tot gevolg hebben waardoor de verwachte levensduur korter is.

As máquinas electrónicas devem ser desligadas através do comando no visor. Deste modo, garante-se a disponibilidade da ventilação de arrefecimento até à eliminação do calor residual.

Atenção! Desligar através do interruptor geral de alimentação eléctrica, instalado a montante do aparelho, pode originar o sobreaquecimento dos componentes com a consequente redução da durabilidade dos mesmos.

FIGURE - ABB. - FIG.

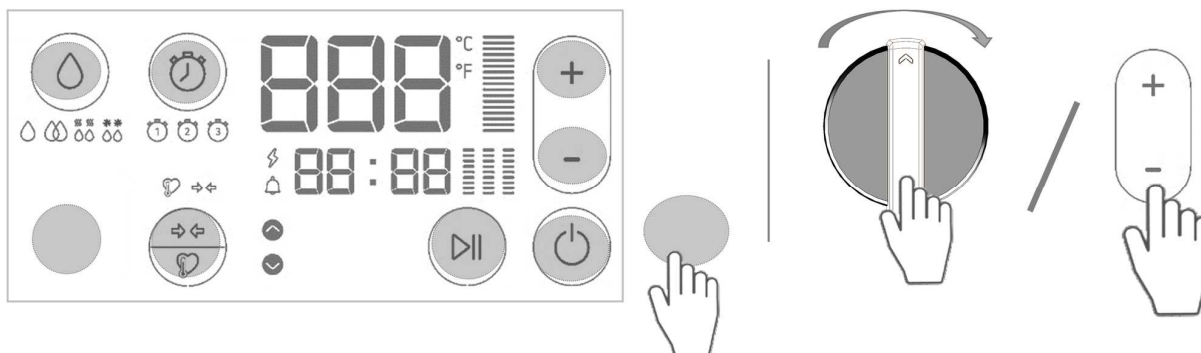
DISPLAY	DISPLAY	DISPLAY
AFFICHEUR	DISPLAY	DISPLAY
DISPLAY		



N.	Descrizione Description Descrição	Beschreibung Descripción	Description Beschrijving
1	On -Off On -Off On -Off	On -Off On -Off	On -Off Aan -Uit
2	Comandi di regolazione Commandes de réglage Comandos de regulação	Einstelltasten Mandos de regulación	Setting controls Instelbedieningen
3	Temperatura/livello raggiunto Température/puissance atteinte Temperatura/nível atingido	Erreichte Temperatur/Leistungsstufe Temperatura / Nivel alcanzado	Temperature/level reached Temperatuur/bereikt niveau
4	Unità di misura (°C/°F) Unité de mesure (°C/°F) Unidade de medida (°C/°F)	Maßeinheit (°C/°F) Unidad de medida (°C/°F)	Units of measurement (°C/°F) Meeteenheid (°C/°F)
5	Temperatura/Livello impostato Température/puissance atteinte Temperatura/nível programado	Eingestellte Temperatur/Leistungsstufe Temperatura / Nivel programado	Temperature/level setting Temperatuur/Ingesteld niveau
6	Timer Minuteur Temporizador	Timer Timer	Timer Timer
7	Carico acqua Remplissage d'eau Carregamento de água	Wasserzulauf Carga de agua	Water filling Met water vullen
8	Set point alternativo Point de consigne alternatif Ponto de regulação alternativo	Alternativer Sollwert Set point alternativo	Alternative set point Alternatieve Setpoint
9	Sonda al cuore Sonde à cœur Sonda para alimentos	Kerntemperaturfühler Sonda al núcleo	Core probe Kerntemperatuurmeter
10	Riscaldamento Chauffe Aquecimento	Heizbetrieb Calentamiento	Heating Verwarming
11	Indicazione della zona di cottura Témoin du foyer de cuisson Indicação da zona de cozedura	Anzeige der Kochzone Indicación de la zona de cocción	Cooking zone indication Aanduiding van de kookzone
12	Segnalazione generica Signalisation générale Sinalização genérica	Allgemeine Warnung Señalización genérica	General signal Algemene signalering
13	Timer / Temperatura sonda al cuore Minuteur/sonde à cœur Temporizador/Temperatura da sonda para alimentos	Timer / Kerntemperatur Timer / Temperatura sonda al núcleo	Timer / Core probe temperature Timer / Temperatuur kerntemperatuurmeter
14	Comando timer Commande minuteur Comando do temporizador	Timersteuerung Mando timer	Timer control Bediening timer

FIGURE - ABB. - FIG.

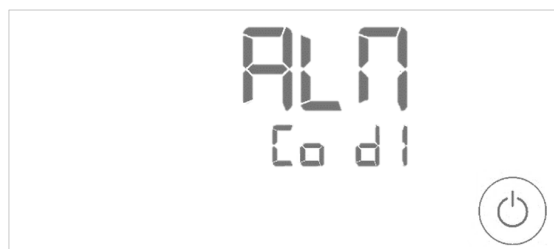
ZONE SENSIBILI AL TOCCO e MANOPOLA	BERÜHRUNGSEMPFINDLICHE BEREICHE und DREHKNOFF	TOUCH SENSITIVE ZONES and CONTROL KNOB
ZONES TACTILES ET BOUTON	ZONAS SENSIBLES AL TACTO Y SELECTOR	AANRAAKGEVOELIGE ZONES en DRAAIKNOF
ZONAS SENSÍVEIS AO TOQUE E SELETOR		



La manopola ruota liberamente ed è dotata di funzione "push" di conferma. Alcune macchine presentano in alternativa tasti +/- touch.	Der Drehknopf verfügt über freie Drehung und eine „Push“-Funktion zur Bestätigung. Manche Geräte sind dagegen mit Sensortasten +/- ausgestattet.	The control knob turns freely and is equipped with a push function to confirm the setting. Some appliances are equipped with +/- touch sensitive buttons as an alternative.
Le bouton tourne librement, il possède une fonction push de validation. Certaines machines ont, à la place, des touches tactiles +/-.	El selector gira libremente y se pulsa para confirmar. Algunas máquinas tienen como alternativa teclas táctiles +/-.	De draaiknop draait vrij en heeft een 'push'-functie om de keuze te bevestigen. Sommige machines hebben als alternatief tiptoetsen +/-.
O seletor roda livremente e é dotado de função "push" de confirmação. Algumas máquinas apresentam, como alternativa, teclas +/- tácteis.		
Agire su manopola o display per prendere il controllo. Regolare con la manopola o comandi push.	Betätigen Sie den Bedienknopf oder das Display, um die Steuerung zu aktivieren und führen Sie danach die Einstellung mit dem Bedienknopf oder den Drucktasten durch.	Operate the control knob or the display to take control. Adjust the settings with the control knob or push controls.
Intervenir sur le bouton ou sur l'afficheur pour activer la fonction. Effectuer le réglage avec le bouton ou les commandes push.	Tocar el selector o el display para asumir el control. Regular con el selector o los pulsadores.	Bedien de draaiknop op het display om het apparaat te bedienen. Voer de instelling uit met de draaiknop of met de drukknoppen.
Utilize o seletor ou o display para assumir o controle. Regule com o seletor ou os comandos "push".		

FIGURE - ABB. - FIG.

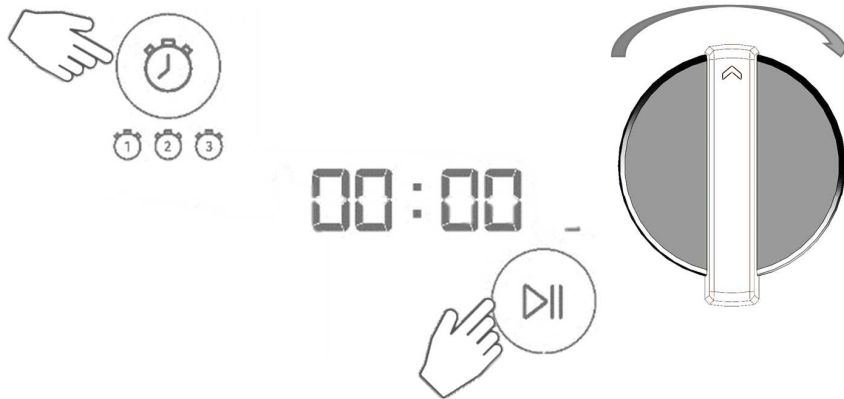
ALLARMI	ALARME	ALARMS
ALARMES	ALARMAS	ALARMEN
ALARMEES		



Cod.	Descrizione	Beschreibung	Description
	Description	Descripción	Beschrijving
	Descrição		
1	Intervento sicurezza macchina	Auslösung Sicherheitsvorrichtung des Gerätes	Appliance safety device tripped
	Intervention sécurité machine	Intervención de seguridad de la máquina	Inwerkingtreding beveiliging machine
	Intervenção de segurança da máquina		
2	Sovratemperatura scheda display	Übertemperatur Displayplatine	Display circuit board overtemperature
	Surtempérature carte afficheur	Sobretemperatura tarjeta del display	Overtemperatuur displaykaart
	Sobretemperatura da placa do display		
3	Sovratemperatura scheda potenza	Übertemperatur Leistungsplatine	Power circuit board overtemperature
	Surtempérature carte puissance	Sobretemperatura tarjeta de potencia	Overtemperatuur vermogenskaart
	Sobretemperatura da placa de potência		
4	Allarme generico	Allgemeiner Alarm	General alarm
	Alarme générale	Alarma genérica	Algemeen alarm
	Alarme genérico		

FIGURE - ABB. - FIG.

TIMER MINUTEUR TEMPORIZADOR	TIMER TIMER	TIMER TIMER
-----------------------------------	----------------	----------------



<p>Selezionare il timer desiderato agendo sull'icona. Regolare il tempo desiderato tramite la manopola (o tasti +/-). Un tocco prolungato memorizza l'impostazione del timer L'icona play/pause permette l'arresto e la ripartenza del timer</p>	<p>Wählen Sie den gewünschten Timer über das Symbol an. Stellen Sie die gewünschte Zeit mit dem Bedienknopf (oder den Tasten +/-) ein. Ein längeres Berühren speichert die Timereinstellung Das Symbol Play/Pause ermöglicht den Stopp und Neustart des Timers</p>	<p>Select the desired timer by pressing the icon. Set the desired time using the control knob (or +/- buttons). A long press saves the timer setting to memory The play/pause icon is used to stop/restart the timer</p>
<p>Sélectionner le minuteur en intervenant sur l'icône. Régler le temps avec le bouton ou les touches +/-. Un contact prolongé enregistre le réglage du minuteur. L'icône play/pause permet d'arrêter et faire partir le minuteur.</p>	<p>Seleccionar el timer deseado mediante el icono. Regular el tiempo deseado mediante el selector (o las teclas +/-). Con un toque prolongado se memoriza la programación del timer. El icono play/pause permite detener y reanudar la función timer.</p>	<p>Selecteer de gewenste timer door op het symbool te drukken. Stel de gewenste tijd in met de draaiknop (of toetsen +/-). Als lang op de knop wordt gedrukt, wordt de instelling van de timer opgeslagen Met het symbool play/pause kan de timer gestopt en weer gestart worden</p>
<p>Selecione o temporizador desejado premindo o ícone. Regule o tempo desejado através do seletor (ou das teclas +/-). Um toque prolongado memoriza a programação do temporizador O ícone play/pause permite que o temporizador pare e volte a arrancar</p>		

FIGURE - ABB. - FIG.

CUCINA ad INDUZIONE - FUNZIONAMENTO	INDUKTIONSHERD - BETRIEB	INDUCTION COOKING - OPERATION
CUISINIÈRE À INDUCTION - FONCTIONNEMENT	COCINA DE INDUCCIÓN - FUNCIONAMIENTO	INDUCTIEKOOKPLAAT - WERKING
PLACA DE INDUÇÃO - FUNCIONAMENTO		



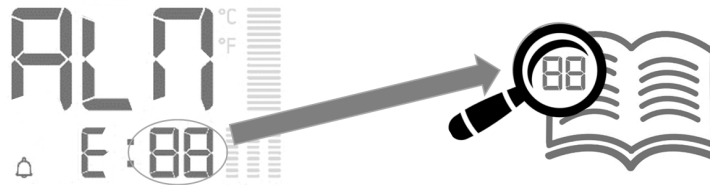
Impostare la il livello di potenza desiderato agendo sui comandi touch	Stellen Sie die gewünschte Leistungsstufe über die Sensortasten ein	Set the desired power level using the touch controls
Sélectionner la puissance avec les commandes tactiles.	Programar el nivel de potencia deseado mediante los mandos táctiles.	Stel het gewenste vermogensniveau in met de tiptoetsen
Programa o nível de potência desejado através dos comandos tácteis		



In caso di assenza pentola (o pentola non idonea) appare l'indicazione "PAN" lampeggiante – nessun riscaldamento in corso.	Bei fehlendem Topf (oder ungeeignetem Topf) erscheint blinkend die Anzeige „PAN“ – keine Aufheizung.	If there is no pan (or an unsuitable pan) on the hob, the indication "PAN" will flash - heating is not activated.
Si la casserole est absente ou inadaptee le message PAN clignote et l'appareil ne chauffe pas.	En caso de ausencia de olla (u olla no adecuada) aparece la indicación "PAN" intermitente – no hay calentamiento.	Als er geen (of een ongeschikte) pan op de kookzone staat, verschijnt de knipperende aanduiding 'PAN' – de plaat wordt niet warm.
Em caso de ausência de uma panela (ou de uma panela inadequada) aparece a indicação "PAN" intermitente – nenhum aquecimento em curso.		

FIGURE - ABB. - FIG.

CUCINA ad INDUZIONE - FUNZIONAMENTO	INDUKTIONSHERD - BETRIEB	INDUCTION COOKING - OPERATION
CUISINIÈRE À INDUCTION - FONCTIONNEMENT	COCINA DE INDUCCIÓN - FUNCIONAMIENTO	INDUCTIEKOOKPLAAT - WERKING
PLACA DE INDUÇÃO - FUNCIONAMENTO		



Segnalazione di errore	Fehlermeldung	Error message
Message d'erreur	Mensaje de error	Foutmelding
Mensagem de erro		

T4

Dati tecnici apparecchiature elettriche - Technische Daten Elektrogeräte - Technical data of electric appliances - Caractéristiques techniques des appareils électriques - Datos técnicos de los equipos eléctricos - Technische gegevens elektrische apparaten									
Modelli Modelle Models Modelos Modellen	Larghezza Breite Width Largeur Anchura Breedte mm	Tensione di alimentazione Netzspannung Power supply voltage Tension d'alimentation Tensión de alimentación Voedingsspanning			Fasi Phasen Phases Fases Fasen	Frequenza Frequenz Frequency Fréquence Frecuencia Frequentie	Potenza totale massima Max. gesamtleistung Max. total power Puissance totale maximum Potencia máxima total Max. totaal vermogen	Sezione cavo alimentazione Querschnitt netzkabel Power supply cable section Section du câble de alimentation Sección del cable de alimentación Doorsnede elektrisch snoer	Peso netto Nettogewichts Net weight Poids net Peso neto Netto gewicht
		V	Nr. No. Nbre N. A ant.	Hz					
NECI92CE	400	400	3	50/60	10	4 G 2,5	60		
NECI92GE	400	400	3	50/60	10	4 G 2,5	55		
NECI92TE	400	400	3	50/60	10	4 G 2,5	45		
NECI94CE	800	400	3	50/60	20	4 G 6	60		
NECI94GE	800	400	3	50/60	20	4 G 6	80		
NECI94TE	800	400	3	50/60	20	4 G 6	90		
NECI92CE	400	400	3	50/60	14	4 G 2,5	60		
NECI92GE	400	400	3	50/60	14	4 G 2,5	55		
NECI92TE	400	400	3	50/60	14	4 G 2,5	45		
NECI94CE	800	400	3	50/60	28	4 G 10	60		
NECI94GE	800	400	3	50/60	28	4 G 10	80		
NECI94TE	800	400	3	50/60	28	4 G 10	90		
NECIW92CE	400	400	3	50/60	5	4 G 1,5	60		
NECIW92GE	400	400	3	50/60	5	4 G 1,5	55		
NECIW92TE	400	400	3	50/60	5	4 G 1,5	45		

T6








Dati tecnici apparecchiature elettriche - Technische Daten Elektrogeräte - Technical data of electric appliances - Caractéristiques techniques des appareils électriques - Datos técnicos de los equipos eléctricos - Technische gegevens elektrische apparaten

Modelli Modelle Models Modèles Modelos Modellen	Tensione di alimentazione Netzspannung Power supply voltage Tensión d'alimentación Voedingsspanning	Potenza totale massima Max. gesamtleistung Max. total power Puissance totale maximum Potencia máxima total Max. totaal vermogen	I _{max}	Interruttore magnetotermico Leitungsschutzschalter Circuit breaker Interrupteur magnetermic Interruptor magneternic Schakelaar magneternic	Tipo - Typ - Type
NECI92CE	400	10	15,3	3 X 16A	B o C
NECI92GE	400	10	15,3	3 X 16A	B o C
NECI92TE	400	10	15,3	3 X 16A	B o C
NECI94CE	400	20	30,6	3 X 32A	B o C
NECI94GE	400	20	30,6	3 X 32A	B o C
NECI94TE	400	20	30,6	3 X 32A	B o C
NECIT92CE	400	14	21,5	3 X 25A	B o C
NECIT92GE	400	14	21,5	3 X 25A	B o C
NECIT92TE	400	14	21,5	3 X 25A	B o C
NECIT94CE	400	28	43	3 X 50A	B o C
NECIT94GE	400	28	43	3 X 50A	B o C
NECIT94TE	400	28	43	3 X 50A	B o C
NECIW92CE	400	5	7,2	3 X 10A	B o C
NECIW92GE	400	5	7,2	3 X 10A	B o C
NECIW92TE	400	5	7,2	3 X 10A	B o C

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.....	16
RISCHI RESIDUI.....	17
INFORMAZIONI GENERALI	18
1 DATI DELLA APPARECCHIATURA.....	18
2 AVVERTENZE GENERALI	18
AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE	18
AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE.....	18
AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE	18
AVVERTENZE PER LA PULIZIA.....	19
3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E CONTROLLO	19
4 SMALTIMENTO IMBALLO E APPARECCHIATURA.....	19
5 RISCHI DOVUTI AL RUMORE	19
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	19
AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE	19
6 NORME E LEGGI DI RIFERIMENTO	19
7 MOVIMENTAZIONE.....	19
8 DISIMBALLO.....	19
9 POSIZIONAMENTO.....	19
10 SISTEMA PER LO SCARICO DEI FUMI	19
11 COLLEGAMENTI.....	19
12 ADATTAMENTO AD UN ALTRO TIPO DI GAS	20
13 MESSA IN SERVIZIO	20
ISTRUZIONI PER L'USO	20
AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE.....	20
14 PERIODI DI INUTILIZZO	21
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA.....	22
AVVERTENZE PER LA PULIZIA.....	22
ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE.....	22
AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE	22
MESSA IN SERVIZIO.....	22
15 RISOLUZIONE MALFUNZIONAMENTI.....	22
16 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI	23
AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI	23
17 PULIZIA DELLE PARTI INTERNE	23
18 COMPONENTI PRINCIPALI	23

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Si riporta di seguito una tabella riassuntiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita dell'apparecchiatura.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Protettori auricolari	Mascherina	Casco o elmetto
							
Trasporto		X					
Movimentazione		X					
Disimballo		X					
Montaggio		X					
Uso ordinario	X	X	X (*)				
Regolazioni		X					
Pulizia ordinaria		X					
Pulizia straordinaria		X	X				
Manutenzione		X	X (*)				
Smontaggio		X					
Demolizione		X					

X (*) DPI PREVISTO

DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO

DPI NON PREVISTO

(*) I guanti durante l'Uso ordinario e la Manutenzione devono essere del tipo atermico per proteggere le mani nel momento in cui l'operatore tocca parti dell'apparecchiatura o mezzi di cottura ad alta temperatura (olio, acqua, vapore, ...).

Si ricorda che il non utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, dei tecnici specializzati o comunque degli addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischio chimico ed eventuali danni alla salute.

RISCHI RESIDUI

La macchina evidenzia rischi che non sono stati eliminati completamente dal punto di vista progettuale o con l'installazione di adeguate protezioni.

Per la completa informazione del Cliente si riportano, di seguito, i rischi residui che permangono sulla macchina: tali comportamenti sono da considerare scorretti e quindi sono severamente vietati.

RISCHIO RESIDUO	SITUAZIONE PERICOLOSA	AVVERTENZA
Scivolamento o caduta	L'operatore può scivolare per presenza di acqua o sporco sul pavimento.	Durante l'uso dell'apparecchiatura utilizzare dispositivi di protezione individuale antiscivolamento.
Ustione	L'operatore tocca intenzionalmente parti dell'apparecchiatura.	Durante l'uso dell'apparecchiatura utilizzare dispositivi di protezione individuale anticalore.
Ustione	L'operatore tocca intenzionalmente mezzi di cottura ad alta temperatura (olio, acqua, vapore, ...).	Durante l'uso dell'apparecchiatura utilizzare dispositivi di protezione individuale anticalore.
Scossa Elettrica (Elettrocuzione)	Contatto con parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite con il quadro elettrico in tensione. L'operatore interviene (con un utensile elettrico o senza sezionare l'alimentazione della macchina) sdraiato a terra con superficie del pavimento bagnata.	La manutenzione dell'apparecchiatura deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi di protezione individuale contro l'elettrocuzione.
Scossa Elettrica (Elettrocuzione)	Elettrocuzione causata da mal funzionamento dell'impianto di messa a terra o dei dispositivi di protezione elettrici.	Installare a monte dell'apparecchiatura dei dispositivi di protezione conforme ai requisiti normativi vigenti.
Caduta dall'alto	L'operatore interviene sulla macchina utilizzando sistemi per l'accesso alla parte superiore non adatti (es.: scale a pioli o vi sale sopra).	Non interviene sulla macchina utilizzando sistemi per l'accesso alla parte superiore non adatti (es.: scale a pioli o vi sale sopra).
Ribaltamento carichi	Movimentazione dell'apparecchio o di una sua parte senza mezzi idonei.	Durante la movimentazione dell'apparecchiatura o dell'imballo della stessa utilizzare accessori o sistemi di sollevamento adatti.
Chimico	L'operatore entra in contatto con sostanze chimiche (ad es.: detersivo, disincrostante, ecc.)	Utilizzare appropriate misure di sicurezza. Fare sempre riferimento alle schede di sicurezza e alle etichettature del prodotto utilizzato. Utilizzare dispositivi di protezione individuale consigliati nelle schede di sicurezza.
Tagli	Sono possibili ferite da taglio con le parti interne del telaio macchina in occasione di interventi di manutenzione.	La manutenzione deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi protezione individuale (guanti anti taglio e indumenti che coprono l'avambraccio).
Schiacciamento	Il personale si può schiacciare le dita /mano nella movimentazione di parti mobili.	La manutenzione deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi protezione individuale (guanti).
Ergonomico	L'operatore interviene sull'apparecchio senza i necessari dispositivi di protezione individuale.	L'operatore deve intervenire sull'apparecchiatura dotato di dispositivi protezione individuale.

INFORMAZIONI GENERALI

In questo capitolo sono riportate le informazioni generali che devono essere a conoscenza di tutti gli utilizzatori di questo manuale. Le informazioni specifiche per ciascuno degli utilizzatori di questo manuale sono riportate nei capitoli successivi (" ISTRUZIONI PER ").

1 DATI DELLA APPARECCHIATURA

- La targa dati dell'apparecchiatura si trova sulla superficie interna del pannello comandi.
- Il modello e il numero di matricola dell'apparecchiatura si trovano sui talloncini e sull'imballo.

2 AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.
- Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzata per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo. **ATTENZIONE: L'apertura della valvola di scarico porterà al deflusso del contenuto caldo della vasca.**

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e noto, per essere consultabile per la durata di utilizzo della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.

- Per la assistenza rivolgersi solo a centri tecnici autorizzati dal costruttore ed esigere l'impiego di ricambi originali.
- Sottoporre la apparecchiatura, almeno due volte l'anno, a manutenzione. E' consigliato di stipulare un contratto di manutenzione.
- L'apparecchiatura è destinata ad un uso professionale e deve essere utilizzata da personale addestrato.
- L'apparecchiatura va adibita alla cottura di cibi come indicato nelle avvertenze d'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.
- Evitare di far funzionare a vuoto, per lunghi periodi, la apparecchiatura.
- Sorvegliare l'apparecchiatura durante il suo funzionamento.
- In caso di guasto o malfunzionamento dell'apparecchiatura, chiudere il rubinetto di intercettazione gas e/o disinserire l'interruttore generale di alimentazione elettrica, installati a monte della stessa.
- Eseguire la pulizia secondo le istruzioni fornite nel capitolo "ISTRUZIONI PER LA PULIZIA".
- Non tenere materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. **PERICOLO DI INCENDIO.**
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.
- Chiudere porte e cassette dopo il loro utilizzo.

AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

- Pulire quotidianamente le superfici esterne satinata in acciaio inossidabile, le superfici delle vasche di cottura e la superficie delle piastre di cottura.
- Far eseguire ad un tecnico autorizzato, almeno due volte l'anno, la pulizia delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione o con pulitori a vapore.
- Non usare prodotti corrosivi per pulire il pavimento o il piano sotto l'apparecchiatura.
- Non lavare in lavastoviglie corpo e spartifiamma dei bruciatori del piano di cottura.

3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E CONTROLLO

4 SMALTIMENTO IMBALLO E APPARECCHIATURA

IMBALLO

L'imballo è realizzato con materiali compatibili con l'ambiente. I componenti in materiale plastico soggetti a riciclaggio sono:

- la copertura trasparente, i sacchetti del manuale d'istruzioni e degli ugelli (in polietilene - PE).
- le reggette (in polipropilene - PP).

APPARECCHIATURA

L'apparecchiatura è costituita per oltre il 90% del peso da materiali metallici riciclabili (acciaio inox, lamiera alluminata, rame....).

L'apparecchiatura deve essere smaltita nel rispetto delle normative vigenti.

- Non disperderla nell'ambiente.
- Renderla inutilizzabile prima dello smaltimento.

5 RISCHI DOVUTI AL RUMORE

- Nelle emissioni di rumore aereo, il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore ai 70 dB(A).

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

6 NORME E LEGGI DI RIFERIMENTO

Installare l'apparecchiatura in conformità alle norme di sicurezza vigenti.

Installare l'apparecchiatura in conformità con la EN1717 ed i regolamenti nazionali dell'acqua in vigore.

7 MOVIMENTAZIONE

Sull'imballo sono stampati dei contrassegni di avvertimento, che rappresentano le prescrizioni che devono essere osservate al fine di assicurare che nella movimentazione l'apparecchio non subisca danni. La movimentazione dell'apparecchiatura deve avvenire esclusivamente con mezzi idonei. Se si usano sistemi di sollevamento, quali carrelli elevatori a forche o simili, assicurarsi che l'apparecchio sia in equilibrio stabile.

8 DISIMBALLO

Controllare le condizioni dell'imballo e in caso di danni evidenti richiedere allo spedizioniere l'ispezione della merce.

- Rimuovere l'imballo.
- Rimuovere la pellicola che protegge i pannelli esterni e interni. Rimuovere con idoneo solvente il collante eventualmente rimasto su questi.

9 POSIZIONAMENTO

- Le dimensioni di ingombro della apparecchiatura e la posizione degli allacciamenti sono riportate nello schema di installazione che si trova all'inizio di questo manuale.
- La apparecchiatura può essere installata singolarmente o unita ad altre apparecchiature della stessa gamma.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'incasso.
- Posizionare l'apparecchiatura ad almeno 10 cm dalle pareti circostanti. Nel caso in cui l'apparecchio debba essere posto vicinissimo a pareti, divisori, mobili da cucina, elementi decorativi ecc.. si raccomanda che questi siano in materiale non combustibile; in caso contrario, essi devono essere rivestiti con materiale termoisolante non combustibile adatto. Prestare inoltre la massima attenzione alle normative sulla prevenzione incendi.
- Livellare l'apparecchiatura agendo sui piedini regolabili
- L'apparecchiatura da banco con peso minore di 40kg, se installata singolarmente, deve essere fissata con gli appositi piedini flangiati.

MONTAGGIO DELL' APPARECCHIATURA SU BASE , A PONTE , A SBALZO

Seguire le istruzioni fornite con il tipo di supporto utilizzato.

FISSAGGIO DELL'APPARECCHIATURA AL PAVIMENTO

Fissare al pavimento l'apparecchiatura di larghezza 40 cm installata singolarmente. Utilizzare gli appositi piedini flangiati.

UNIONE TRA APPARECCHIATURE

- Smontare i pannelli comandi (A).
- Accostare le apparecchiature e livellarle fino a far combaciare i piani di lavoro (C).
- Unire le apparecchiature nei punti (B) e (D) utilizzando le viti fornite.
- Allentare le 2 viti anteriori (E), ruotare la piastrina (F) fino ad agganciare la vite dell'apparecchiatura affiancata.
- Bloccare le viti (E).


10 SISTEMA PER LO SCARICO DEI FUMI

11 COLLEGAMENTI

La posizione e la dimensione degli allacciamenti sono riportate nello schema di installazione che si trova all'inizio di questo manuale.


COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA


Verificare se l'apparecchiatura è predisposta per funzionare alla tensione e frequenza con cui sarà alimentata. Controllare quanto riportato nella targa dati dell'apparecchiatura.

Il simbolo  se usato sta ad indicare: **ATTENZIONE TENSIONE PERICOLOSA.**

- Installare a monte dell'apparecchiatura, in un luogo facilmente accessibile, un interruttore di portata adeguata, che assicuri la disconnessione onnipolare dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole d'installazione.
- Installare a monte dell'apparecchiatura un interruttore magnetotermico del tipo indicato in tabella T6.
-
- Installare a monte dell'apparecchiatura un interruttore differenziale con corrente minima di 30mA. Viene raccomandato l'uso di un interruttore sensibile a correnti AC-DC, e con un breve tempo di intervento.
- Per il collegamento utilizzare un cavo di gomma flessibile sotto guaina, resistente all'olio, di tipo H05RN-F o H07RN-F, per la sezione del cavo vedere tabella dati tecnici.
- Allacciare il cavo di alimentazione alla morsettiere come indicato nello schema elettrico fornito con l'apparecchiatura.
- Bloccare il cavo di alimentazione con il pressacavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione esterno alla apparecchiatura con tubo metallico o in plastica rigida.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

COLLEGAMENTO A TERRA E A NODO EQUIPOTENZIALE

Collegare l'apparecchiatura alimentata elettricamente ad una efficace presa di terra. Allacciare il conduttore di terra al morsetto con il simbolo  posto accanto alla morsettiere di arrivo linea.

Collegare la struttura metallica dell'apparecchiatura alimentata elettricamente ad un nodo equipotenziale. Allacciare il conduttore al morsetto con il simbolo  posto sulla parte esterna del fondo.

- Questo simbolo indica che l'apparecchiatura deve essere compresa in un sistema equipotenziale collegato secondo le modalità previste dalle norme vigenti.

COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Alimentare l'apparecchiatura con acqua potabile.

- Installare a monte dell'apparecchiatura, in un luogo facilmente accessibile, un filtro meccanico e un rubinetto di intercettazione.
- Spurgare le tubazioni di allacciamento da eventuali scorie ferrose prima di collegare il filtro e l'apparecchiatura.
- Chiudere con un tappo a tenuta gli allacciamenti non collegati.
- Verificare, dopo l'allacciamento, la assenza di perdite nei punti di collegamento.
-
- Collegamento acqua calda: la temperatura dell'acqua non deve superare i 60°C.
- La pressione di alimentazione dell'acqua deve essere compresa tra 150kPa e 300kPa. Utilizzare un riduttore di pressione se la pressione di alimentazione è superiore a quella massima indicata.
-

- L'apparecchio è destinato ad essere collegato in modo permanente alla rete idrica e non tramite un set di giunzioni separabile.

COLLEGAMENTO AGLI SCARICHI DELL'ACQUA

I condotti di scarico devono essere realizzati con materiali resistenti alla temperatura di 100 °C. Il fondo della apparecchiatura non deve essere investito dal vapore prodotto dallo scarico di acqua calda. Prevedere un pozzetto a pavimento grigliato, con sifone, sotto il rubinetto di scarico delle Pentole e di fronte alle Brasiere.

12 ADATTAMENTO AD UN ALTRO TIPO DI GAS


13 MESSA IN SERVIZIO

Vedere il capitolo "ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE".

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

Il simbolo  sta ad indicare:

ATTENZIONE CAMPO MAGNETICO.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e noto, per essere consultabile per la durata di utilizzo della apparecchiatura.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Per la assistenza rivolgersi solo a centri tecnici autorizzati dal costruttore ed esigere l'impiego di ricambi originali.
- Sottoporre la apparecchiatura, almeno due volte l'anno, a manutenzione. E' consigliato di stipulare un contratto di manutenzione.

- L'apparecchiatura è destinata ad un uso professionale e deve essere utilizzata da personale addestrato.
- L'apparecchiatura va adibita alla cottura di cibi come indicato nelle avvertenze d'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.
- Evitare di far funzionare a vuoto, per lunghi periodi, la apparecchiatura.
- Sorvegliare l'apparecchiatura durante il suo funzionamento.
- In caso di guasto o malfunzionamento dell'apparecchiatura, chiudere il rubinetto di intercettazione gas e/o disinserire l'interruttore generale di alimentazione elettrica, installati a monte della stessa.
- Eseguire la pulizia secondo le istruzioni fornite nel capitolo "ISTRUZIONI PER LA PULIZIA".
- Non tenere materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. **PERICOLO DI INCENDIO.**
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza i filtri prescritti.
- Se la piastra vetroceramica presenta fessure o rotture, la cucina ad induzione non deve essere messa in esercizio. Questo sarebbe pericoloso.
- In seguito alla trasmissione di calore dalla pentola, la piastra vetroceramica è molto calda dopo ogni processo di cottura e quindi non deve essere toccata (si evitano ustioni).
- Non appoggiare oggetti metallici (attrezzi, coltelleria, ecc.) vicino alle zone di cottura in quanto possono riscaldarsi molto velocemente.
- Durante l'utilizzo prestare attenzione ad anelli, orologi od oggetti simili indossati dall'utente in quanto possono riscaldarsi se troppo vicini alla zona di cottura.
- Gli utilizzatori devono essere informati circa il potenziale pericolo per le persone con stimolatori cardiaci o protesi metalliche.
- Consultare il costruttore in caso di utilizzatori con stimolatori cardiaci.
- Si consiglia di utilizzare equipaggiamento personale di protezione, possibilità di spargimento di cibo molto caldo.
- Durante il funzionamento dell'apparecchiatura vi è la possibilità che il pavimento circostante diventi scivoloso, porre attenzione e utilizzare mezzi idonei per evitare di cadere.
- Prestare attenzione alla movimentazione di accessori (per es. pentole) e parti mobili dell'apparecchiatura, assumere una postura corretta.
- Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzata per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo. **ATTENZIONE: L'apertura della valvola di scarico porterà al deflusso del contenuto caldo della vasca.**

AVVERTENZE D' USO

- L'apparecchiatura è destinata alla cottura di cibi contenuti in pentole e tegami.
- Utilizzare pentole con fondo piatto. Nel wok utilizzare la pentola specifica.
- Non lasciare accese le piastre senza pentola sopra o con pentola vuota.
- Non versare liquidi freddi sopra la piastra calda.
- Il piano di cottura ad induzione (in vetroceramica) è pronto all'uso, una fase di preriscaldamento non è necessaria.
- Non utilizzare pentole di metallo stratificato con corpo d'alluminio con bordo aperto.
- Con materiali inadatti questo sistema di riscaldamento non funziona. Essi sono: acciai inossidabili al nichelcromo, alluminio, rame, ottone, vetro, porcellana.
- Pentole di diametro inferiore a 12cm non vengono riconosciute dal sistema ed il riscaldamento rimane disattivato.
- Si consiglia l'utilizzo di pentole del diametro massimo di 28cm per ottenere la massima efficienza di riscaldamento.
- Non lasciare accesa la piastra senza pentola sopra o con pentola vuota.
- Porre attenzione alla movimentazione delle pentole. Eventuali urti possono danneggiare il ripiano in vetroceramica.
- Piazzare la pentola al centro della zona di cottura.
- Si consiglia l'uso di pentole studiate appositamente per l'induzione. Diffidare da quelle troppo economiche.

14 PERIODI DI INUTILIZZO

Prima di un previsto periodo di inutilizzo dell'apparecchiatura procedere come segue :

- Eseguire una accurata pulizia della apparecchiatura.

- Passare su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina in modo da stendere un velo protettivo.
- Chiudere l'interruttore generale a monte delle apparecchiature.

Dopo un prolungato periodo di inutilizzo dell'apparecchiatura procedere come segue:

- Sottoporre l'apparecchiatura a controllo prima di riutilizzarla.
- Far funzionare le apparecchiature elettriche alla minima temperatura per almeno 60 minuti.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di procedere a qualunque operazione.
- Pulire quotidianamente le superfici esterne satinata in acciaio inossidabile, le superfici delle vasche di cottura e la superficie delle piastre di cottura.
- Far eseguire ad un tecnico autorizzato, almeno due volte l'anno, la pulizia delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione o con pulitori a vapore.
- Non usare prodotti corrosivi per pulire il pavimento o il piano sotto l'apparecchiatura.
- Non lavare in lavastoviglie corpo e spartifiamma dei bruciatori del piano di cottura.
- Pulire il piano di cottura in vetroceramica con regolarità, possibilmente dopo ogni utilizzazione. Non utilizzate spugne abrasive o detergenti abrasivi. Evitate anche i prodotti chimici aggressivi, come ad esempio gli spray per la pulizia del forno, i prodotti antimacchia, ma anche i detergenti per il bagno o quelli di tipo universale.
- Se il piano di cottura in vetroceramica a caldo viene in contatto con plastica, pellicola di alluminio, zucchero o cibi contenenti zucchero, va pulito immediatamente. Queste sostanze se fondono, possono danneggiare la superficie.

SUPERFICI SATINATE IN ACCIAIO INOSSIDABILE

- Pulire le superfici con un panno o una spugna utilizzando acqua e comuni detersivi non abrasivi. Passare il panno nel verso della satinatura. Risciacquare spesso e asciugare accuratamente.
- Non usare pagliette o altri oggetti in ferro.
- Non usare prodotti chimici contenenti cloro.
- Non usare oggetti appuntiti che possano incidere o rovinare le superfici.

FILTRI ARIA

- Verificare e pulire il filtro aria periodicamente. Tale operazione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato (il filtro è all'interno della macchina).
- Per la pulizia, estrarre il filtro dalla sua sede: se il filtro è sporco di grasso, lavarlo con sapone sgrassante, quindi sciacquarlo e asciugarlo. A fine operazione riporre il filtro nella sua sede. Sostituire il filtro quando è deteriorato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di procedere a qualunque operazione.
- L'installazione, la conversione ad altro tipo di gas e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.
- Verificare e pulire il filtro aria periodicamente.

MESSA IN SERVIZIO

Dopo l'installazione, l'adattamento ad altro tipo di gas o interventi di manutenzione verificare il funzionamento della apparecchiatura. In presenza di malfunzionamenti consultare il paragrafo successivo "Risoluzione malfunzionamenti".

Mettere in funzione l'apparecchiatura secondo le istruzioni e avvertenze per l'uso riportate nel Capitolo "ISTRUZIONI PER L'USO" e verificare:

- i valori della corrente di ciascuna fase.
- la regolarità di accensione delle zone di cottura.

15 RISOLUZIONE MALFUNZIONAMENTI

GUASTO	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Insufficiente riscaldamento della zona di cottura	Pentolame non adatto	Usare pentolame adatto
Riscaldamento continuo della zona di cottura alla potenza massima	Il controllo elettronico è guasto	Verificare/sostituire il componente
Zona di cottura funzionante senza pentola. Piccoli oggetti metallici si riscaldano	Sensore di presenza pentola guasto	Sostituire il generatore
L'apparecchiatura non si accende	Fusibili o alimentazione interrotta	Controllare le connessioni
I fusibili intervengono all'accensione	Corto-circuito sul generatore	Sostituire il generatore
La zona di cottura non si riscalda	Diametro pentola inferiore a 12cm	Usare pentolame adatto
	Generatore difettoso	Sostituire il generatore

TABELLA E1

NUMERO ERRORE	MESSAGGIO	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
1	Corrente elevata	Pentolame non adatto, induttore sbagliato o difettoso	Usare pentolame adatto, controllare l'induttore
2	Assenza corrente sull'induttore	Connessione induttore difettosa	Collegare l'induttore correttamente
3	Elevata temperatura generatore	Condotti ariaintasati, ventilatore bloccato, filtro ostruito, sensore temperatura difettoso	Verificare / liberare i condotti, pulire e controllare la rotazione delle ventole, pulire il filtro
4	Temperatura zona di cottura troppo alta o troppo bassa	Pentola vuota, sensore temperatura difettoso	Rimuovere la pentola, spegnere e fare raffreddare la zona prima di riaccendere
5	Unità di controllo difettosa	Collegamento difettoso o guasto organi della manopola	Verificare il collegamento. Verificare/sostituire il componente
6	Temperatura interna troppo alta	Condotti ariaintasati, ventilatore bloccato, filtro ostruito, sensore temperatura difettoso, vicinanza a fonti di calore esterne	Verificare / liberare i condotti, pulire e controllare la rotazione delle ventole, pulire il filtro, rimuovere la fonte di calore esterna
7	Avaria sensore di temperatura zona di cottura	Corto circuito sul sensore	Verificare/sostituire il componente
8	Guasto alimentazione	Guasto alimentazione o sincronizzazione di rete	Verificare l'alimentazione
10	Errore di comunicazione	Guasto sul LIN o CAN-Bus, assenza di connessione fra tastiera e generatore	Disconnettere dalla rete e controllare le connessioni
11	Errore di inizializzazione	Errore durante l'inizializzazione dell'hardware	Attendere, l'apparecchio si resetterà in circa 30 secondi
		Connessione sbagliata dell'unità di controllo	Collegare l'unità di controllo sul corretto attacco
12	Guasto corrente alimentazione	Guasto mentre si misura la corrente di alimentazione	Verificare la connessione alla rete
13	Errore di connessione alla rete	Voltaggio di alimentazione troppo alto o troppo basso	Verificare la connessione alla rete

14	Errore di adattatore alla rete	Voltaggio di alimentazione troppo alto o troppo basso	Verificare la connessione alla rete
15	Protezione circuiti elettrici	Pentola vuota, sensore difettoso	Rimuovere la pentola, spegnere e fare raffreddare la zona prima di riaccendere. Scollegare il generatore e riconnetterlo dopo un paio di minuti.

16 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI.

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di procedere a qualunque operazione.
- Verificare, dopo la sostituzione di un componente del circuito elettrico, il suo corretto collegamento al cablaggio.

Sostituzione Scheda Base / Scheda Display

- Smontare il pannello comandi.
- Smontare e sostituire il componente.
- Rimontare tutte le parti. Seguire, in ordine inverso, la sequenza utilizzata per il loro smontaggio.

Sostituzione elemento induttore del piano di cottura

- Smontare il pannello comandi e la facciata.
- Rimuovere il componente e scollegarlo.
- Sostituire il componente guasto.

Sostituzione elemento induttore del Wok

- Smontare il pannello comandi e la facciata.
- Disconnettere l'induttore agendo sulla morsettiera posta sul generatore.
- Rimuovere l'induttore sfilandolo verso il basso.
- Sostituire il componente guasto.

Sostituzione generatore

- Smontare il pannello comandi e la facciata.
- Estrarre il generatore e disconnetterlo.
- Sostituire il componente guasto.

Sostituzione piano vetroceramica

- In caso di rottura del piano di appoggio in vetroceramica, si consiglia di farlo sostituire presso la ns Azienda.

17 PULIZIA DELLE PARTI INTERNE

- Controllare le condizioni delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Rimuovere eventuali depositi di sporcizia.
- Controllare e pulire il sistema di scarico dei fumi.

18 COMPONENTI PRINCIPALI

- Scheda base
- Scheda display
- Piano in vetroceramica.
- Vetroceramica wok completo di induttore.
- Elementi induttore
- Generatore
- Filtro antisturbi.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN	2
RESTRISIKEN.....	3
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	4
1 GERÄTEDATEN	4
2 ALLGEMEINE HINWEISE	4
HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER	4
HINWEISE FÜR DEN BENUTZER	4
HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER	4
REINIGUNGSHINWEISE	5
3 SICHERHEITS- UND REGELVORRICHTUNGEN	5
4 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG UND DES GERÄTS.....	5
5 RISIKEN DURCH LÄRM.....	5
INSTALLATIONSANWEISUNGEN.....	5
HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER	5
6 BEZUGSNORMEN UND -GESETZE.....	5
7 HANDLING.....	5
8 AUSPACKEN	5
9 AUFSTELLUNG	5
10 WRASENABZUGSSYSTEM.....	6
11 ANSCHLÜSSE.....	6
12 UMSTELLUNG AUF EINE ANDERE GASART.....	6
13 INBETRIEBNAHME	6
GEBRAUCHSANLEITUNGEN	6
HINWEISE FÜR DEN BENUTZER	6
14 STILLSTANDZEITEN.....	8
REINIGUNGSANLEITUNGEN	8
REINIGUNGSHINWEISE	8
WARTUNGSANWEISUNGEN.....	8
HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER	8
INBETRIEBNAHME.....	8
15 ABHILFE BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN.....	8
16 ERSATZ VON BAUTEILEN	9
HINWEISE FÜR DEN ERSATZ VON BAUTEILEN.....	9
17 REINIGUNG DER INNEREN GERÄTETEILE	10
18 HAUPTKOMPONENTEN.....	10

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN

Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA), die während der verschiedenen Lebensphasen des Geräts zu verwenden sind.

Phase	Schutzkleidung	Sicherheitsschuhe	Handschuhe	Augenschutz	Gehörschutz	Atemschutz	Kopfschutz
							
Transport		X					
Handling		X					
Auspacken		X					
Montage		X					
Normaler Gebrauch	X	X	X (*)				
Einstellungen		X					
Normale Reinigung		X					
Außerordentliche Reinigung		X	X				
Wartung		X	X (*)				
Demontage		X					
Verschrottung		X					

X (*) PSA VORGESEHEN

PSA ZUR VERFÜGUNG ODER BEI BEDARF ZU VERWENDEN

PSA NICHT VORGESEHEN

(*) Die für den normalen Gebrauch und bei Wartungsarbeiten verwendeten Handschuhe müssen hitzebeständig sein, um die Hände des Bedieners zu schützen, wenn dieser heiße Geräteteile oder heiße Substanzen (Öl, Wasser, Dampf, ...) berührt.

Die Nichtbenutzung der persönlichen Schutzausrüstungen kann das Fachpersonal, die Techniker und das Bedienpersonal chemischer Gefährdung und eventuellen Gesundheitsschäden aussetzen.

RESTRISIKEN

Restrisiken, die bei der Entwicklung nicht vollständig vermieden oder durch geeignete Schutzvorrichtungen beseitigt werden konnten, werden auf der Maschine gekennzeichnet.

Zur Information des Kunden werden im Folgenden die verbleibenden Restrisiken der Maschine aufgeführt:
Diese Verhaltensweisen sind unzulässig und damit streng verboten.

RESTRISIKEN	GEFÄHRLICHE SITUATION	WARNUNG
Rutsch- oder Sturzgefahr	Der Bediener kann aufgrund von Wasser oder Schmutz auf dem Boden ausrutschen.	Beim Gebrauch des Geräts rutschfeste persönliche Schutzausrüstungen tragen.
Verbrennung	Der Bediener berührt absichtlich Geräteteile.	Beim Gebrauch des Geräts hitzebeständige persönliche Schutzausrüstungen tragen.
Verbrennung	Der Bediener berührt absichtlich heiße Substanzen (Öl, Wasser, Dampf, ...).	Beim Gebrauch des Geräts hitzebeständige persönliche Schutzausrüstungen tragen.
Elektrischer Schlag (Stromschlag)	Berührung von stromführenden elektrischen Bauteilen während der Wartung, ohne die Stromversorgung abgeschaltet zu haben. Der Bediener führt (mit einem Elektrowerkzeug oder ohne Unterbrechung der Stromversorgung der Maschine) auf nassem Fußboden liegend Eingriffe aus.	Die Wartung des Geräts darf nur durch Fachpersonal ausgeführt werden, das mit gegen Stromschläge schützenden persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet ist.
Elektrischer Schlag (Stromschlag)	Elektrischer Schlag, der durch eine nicht funktionstüchtige Erdungsanlage oder defekte elektrische Schutzvorrichtungen verursacht wird.	Dem Gerät vorgeschaltet müssen den einschlägigen Normen entsprechende Schutzvorrichtungen installiert werden.
Sturzgefahr	Der Bediener nimmt am Oberteil des Geräts Eingriffe mit ungeeigneten Hilfsmitteln vor (wie z. B.: Sprossenleitern oder er klettert auf das Gerät).	Keine Eingriffe am Oberteil des Geräts mit ungeeigneten Hilfsmitteln vornehmen (wie z. B.: Sprossenleitern oder auf das Gerät klettern).
Kippgefahr von Lasten	Handling des Geräts oder von Geräteteilen ohne geeignete Hilfsmittel.	Beim Handling des Geräts oder seiner Verpackung müssen geeignete Hilfsmittel oder Hebezeuge verwendet werden.
Chemische Stoffe	Der Bediener kommt mit Chemikalien in Berührung (z. B.: Reiniger, Entkalker, etc.)	Geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen. Beachten Sie stets die Anweisungen auf den Sicherheitsdatenblättern und den Etiketten der verwendeten Produkte. Die in den Sicherheitsdatenblättern empfohlenen persönlichen Schutzausrüstungen verwenden.
Schnittgefahr	Bei Wartungsarbeiten besteht bei Berührung der Innenteile des Maschinenrahmens die Gefahr von Schnittverletzungen.	Die Wartung darf nur durch Fachpersonal ausgeführt werden, das mit geeigneten persönlichen Schutzausrüstungen (schnittfeste Handschuhe und Unterarmstulpen) ausgestattet ist.
Quetschgefahr	Das Personal kann sich beim Handling beweglicher Teile Finger oder Hände quetschen.	Die Wartung darf nur durch Fachpersonal ausgeführt werden, das mit persönlichen Schutzausrüstungen (Handschuhe) ausgestattet ist.
Ergonomisch	Der Bediener nimmt Eingriffe am Gerät ohne die notwendigen persönlichen Schutzausrüstungen vor.	Der Bediener muss die Eingriffe am Gerät unter Verwendung der persönlichen Schutzausrüstungen vornehmen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Kapitel enthält die allgemeinen Informationen, die sämtlichen Benutzern dieser Anleitung bekannt sein müssen. Die spezifischen Informationen für die einzelnen Benutzer dieser Anleitung sind in den folgenden Kapiteln enthalten („ANWEISUNGEN FÜR“).

1 GERÄTEDATEN

- Das Schild mit den Gerätedaten befindet sich an der Innenseite des Bedienfeldes.
- Das Modell und die Seriennummer des Geräts sind darüber hinaus auf den Etiketten und auf der Verpackung vermerkt.

2 ALLGEMEINE HINWEISE

Der Gerätehersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die Nichtbeachtung der nachstehenden Vorschriften verursacht werden.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.
- Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich wie zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern, sowie in Bäckereien, Metzgereien usw. bestimmt. Er ist jedoch nicht für die kontinuierliche Speisenproduktion in großen Mengen bestimmt. **ACHTUNG: Das Öffnen des Ablassventils bewirkt das Ausfließen des heißen Inhalts der Wanne.**

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Bewahren Sie diese Anleitungen an einem sicheren und bekannten Ort auf, damit sie während der Nutzungsdauer des Geräts eingesehen werden können.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen

und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.

- Fordern Sie Kundendienstleistungen nur bei den vom Hersteller autorisierten Servicecentern an und verlangen Sie Originalersatzteile.
- Das Gerät sollte zumindest zwei Mal jährlich gewartet werden. Wir raten zum Abschluss eines Wartungsvertrags.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch durch geschultes Personal bestimmt.
- Das Gerät ist zum Garen von Lebensmitteln entsprechend den Gebrauchshinweisen zu verwenden. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als unsachgemäß.
- Vermeiden Sie es, das Gerät über längere Zeit leer zu betreiben.
- Überwachen Sie das Gerät während des Betriebs.
- Schließen Sie bei Defekten oder Betriebsstörungen den Gasabsperrhahn und/oder unterbrechen Sie die Stromversorgung am Hauptschalter, die beide dem Gerät vorgeschaltet sind.
- Beachten Sie bei der Reinigung die im Kapitel „REINIGUNGSANWEISUNGEN“ enthaltenen Angaben.
- Bewahren Sie keine entflammenden Stoffe in der Nähe des Gerätes auf. **BRANDGEFAHR.**
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.
- Schließen Sie Türen und Schubladen nach dem Gebrauch.

HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.

- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

REINIGUNGSHINWEISE

- Reinigen Sie die Außenflächen aus gebürstetem Edelstahl sowie die Oberflächen der Garbecken und der Kochplatten täglich.
- Lassen Sie das Innere des Geräts mindestens zweimal pro Jahr von einem autorisierten Servicetechniker reinigen.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Spritzwasser oder mit einem Hochdruck- oder Dampfreiniger.
- Reinigen Sie den Fußboden oder die Stellfläche unter dem Gerät nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln.
- Brennerkörper und -kranz des Kochfelds nicht in der Spülmaschine spülen.

3 SICHERHEITS- UND REGELVORRICHTUNGEN

4 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG UND DES GERÄTS

VERPACKUNG

Die Verpackung besteht aus umweltverträglichen Materialien. Die recycelbaren Kunststoffkomponenten sind:

- die transparente Hülle, die Beutel mit den Gebrauchsanleitungen und den Düsen (aus Polyethylen - PE).
- die Umreifungsbänder (aus Polypropylen - PP).

GERÄT

Das Gerät besteht zu mehr als 90 % seines Gewichtes aus recycelbaren Metallwerkstoffen (Edelstahl, aluminisiertes Blech, Kupfer usw.).

Das Gerät ist entsprechend den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen.

- Es darf nicht in die Umwelt gelangen.
- Vor der Entsorgung unbrauchbar machen.

5 RISIKEN DURCH LÄRM

- In Bezug auf die Luftschallemission liegt der A-bewertete Schalldruckpegel unter 70 dB(A).

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

Der Gerätehersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die Nichtbeachtung der nachstehenden Vorschriften verursacht werden.

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätermodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.

6 BEZUGSNORMEN UND -GESETZE

Installieren Sie das Gerät gemäß den geltenden Sicherheitsbestimmungen.

Das Gerät muss in Konformität mit EN 1717 und den geltenden nationalen Regelwerken über Wasserinstallationen installiert werden.

7 HANDLING

Die auf die Verpackung aufgedruckten Warnzeichen müssen unbedingt beachtet werden, um sicherzustellen, dass das Gerät beim Handling nicht beschädigt wird. Das Handling des Gerätes darf ausschließlich mit geeigneten Hilfsmitteln erfolgen. Bei Verwendung von Hebezeugen wie Gabelstaplern oder Ähnlichem ist darauf zu achten, dass sich das Gerät in einem stabilen Gleichgewicht befindet.

8 AUSPACKEN

Überprüfen Sie die Verpackung und fordern Sie bei sichtbaren Schäden den Spediteur zu einer Kontrolle der Ware auf.

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Ziehen Sie die Schutzfolie von den Außen- und Innenwänden ab. Entfernen Sie eventuelle Klebstoffreste mit geeigneten Lösungsmitteln.

9 AUFSTELLUNG

- Die Außenmaße des Geräts und die Position der Anschlüsse sind dem Installationsschema am Anfang dieser Anleitungen zu entnehmen.
- Das Gerät kann einzeln oder zusammen mit anderen Geräten derselben Baureihe installiert werden.
- Das Gerät eignet sich nicht für den Einbau.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm von den angrenzenden Wänden ein. Falls das Gerät sehr nahe an Wänden, Trennwänden, Küchenmöbeln, Dekorelementen, usw. aufgestellt werden muss, dürfen diese in nicht brennbarem Material ausgeführt sein. Andernfalls müssen sie mit geeigneten, unbrennbaren Wärmeisolierungen verkleidet werden. Die Bestimmungen zur Brandverhütung müssen strengstens beachtet werden.
- Nivellieren Sie das Gerät mithilfe der höhenverstellbaren Füße
- Wenn das Tischgerät mit Gewicht unter 40 kg einzeln installiert wird, muss es mit den geflanschten Stellfüßen befestigt werden.

GERÄTEMONTAGE AUF SOCKEL, ALS BRÜCKENELEMENT, ALS FREITRAGENDES ELEMENT

Befolgen Sie die zusammen mit dem jeweiligen Halterungselement gelieferten Anleitungen.

BEFESTIGUNG DES GERÄTS AM FUSSBODEN

Befestigen Sie das separat installierte, 40 cm breite Gerät am Boden. Verwenden Sie die dazu bestimmten Gewindefüße.

GERÄTEZEILE

- Nehmen Sie die Bedienfelder ab (A).
- Rücken Sie die Geräte nebeneinander und richten Sie sie auf die Höhe der Arbeitsplatten aus (C).
- Verbinden Sie die Geräte an den Stellen (B) und (D) mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben.
- Lockern Sie die 2 vorderen Schrauben (E), drehen Sie das Plättchen (F), bis es an der Schraube des Nachbargeräts einrastet .

- Ziehen Sie die Schrauben (E) an.


10 WRASENABZUGSSYSTEM

11 ANSCHLÜSSE

Position und Abmessungen der Anschlüsse sind dem Installationsplan am Anfang dieser Anleitung zu entnehmen.


ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ


Prüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmen. Kontrollieren Sie dazu das Typenschild des Gerätes.

Falls vorhanden, warnt das Symbol  vor: ACHTUNG GEFÄHRLICHE SPANNUNG.

- Installieren Sie vor dem Gerät in leicht zugänglicher Position einen Schutzschalter mit entsprechender Leistung zur allpoligen Trennung vom Stromnetz, dessen Kontaktöffnungsweite gemäß den Installationsvorschriften eine vollständige Trennung entsprechend Überspannungskategorie III gewährleistet.
- Installieren Sie vor dem Gerät einen Leitungsschutzschalter des in Tabelle T6 angegebenen Typs.
- Installieren Sie vor dem Gerät einen Fehlerstromschutzschalter mit Mindeststromstärke 30 mA. Die Verwendung eines auf Wechsel-/Gleichstrom ansprechenden Schalters mit geringer Ansprechzeit wird empfohlen.
- Für den Anschluss sind flexible, ölbeständige Gummischlauchleitungen der Bauarten H05RN-F oder H07RN-F zu verwenden. Der Kabelquerschnitt kann der Tabelle der technischen Daten entnommen werden.
- Schließen Sie das Versorgungskabel an die Klemmenleiste entsprechend dem mit dem Gerät gelieferten Schaltplan an.
- Sichern Sie das Versorgungskabel mit der Kabelverschraubung.
- Schützen Sie den geräteexternen Abschnitt des Versorgungskabels mit einem Metallrohr oder einem steifen Kunststoffschlauch.
- Bei Beschädigungen des Stromkabels lassen Sie dieses entweder vom Hersteller bzw. von dessen Kundendienst oder von einer Fachkraft reparieren, um jedes Risiko auszuschließen.

ERDUNGS- UND POTENTIALAUSGLEICHSANSCHLUSS

Schließen Sie das Elektrogerät an eine funktionstüchtige Erdung an. Verbinden Sie den Schutzleiter mit der durch das Symbol  markierten Klemme neben der Eingangsklemmenleiste.

Verbinden Sie die Metallkonstruktion des Elektrogeräts mit einem Potentialausgleich. Verbinden Sie den Leiter mit der durch das Symbol  markierten Klemme an der Außenseite des Gerätebodens.

- Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät in ein Potentialausgleichssystem eingebunden und gemäß den geltenden Vorschriften angeschlossen werden muss.

ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNG

Das Gerät ist mit Trinkwasser zu versorgen.

- Schalten Sie dem Gerät einen mechanischen Filter und einen Absperrhahn an einer leicht zugänglichen Stelle vor.

- Reinigen Sie die Anschlussrohre vor dem Anschluss des Filters und des Geräts, um etwaige Eisenschlacken zu entfernen.
- Verschließen Sie die unbenutzten Anschlüsse mit einem hermetischen Verschluss.
- Stellen Sie nach dem Anschluss sicher, dass keine Undichtigkeiten an den Verbindungsstellen vorliegen.
- Warmwasseranschluss: die Wassertemperatur darf 60 °C nicht überschreiten.
- Der Wasserdruck muss zwischen 150 kPa und 300 kPa betragen. Verwenden Sie einen Druckminderer, falls der Versorgungsdruck höher als der angegebene Höchstdruck sein sollte.
- Das Gerät muss permanent und nicht mit einem trennbaren Anschluss-Set an die Wasserversorgung angeschlossen werden.

ANSCHLUSS AN DIE WASSERABFLÜSSE

Die Abflussleitungen müssen aus bis zu 100 °C hitzebeständigen Materialien gefertigt sein. Der Geräteboden darf nicht dem beim Warmwasserablauf erzeugten Schwaden ausgesetzt werden. Legen Sie deshalb unter dem Abflusshahn der Töpfe und gegenüber den Kippbratpfannen einen Bodenaufschacht mit Gitter und Siphon an.

12 UMSTELLUNG AUF EINE ANDERE GASART


13 INBETRIEBNAHME

Siehe Kapitel „WARTUNGSANWEISUNGEN“.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Der Gerätehersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die Nichtbeachtung der nachstehenden Vorschriften verursacht werden.

Das Symbol  bedeutet:

VORSICHT MAGNETFELD.

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Bewahren Sie diese Anleitungen an einem sicheren und bekannten Ort auf, damit sie während der Nutzungsdauer des Geräts eingesehen werden können.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen

- und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Fordern Sie Kundendienstleistungen nur bei den vom Hersteller autorisierten Servicecentern an und verlangen Sie Originalersatzteile.
 - Das Gerät sollte zumindest zwei Mal jährlich gewartet werden. Wir raten zum Abschluss eines Wartungsvertrags.
 - Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch durch geschultes Personal bestimmt.
 - Das Gerät ist zum Garen von Lebensmitteln entsprechend den Gebrauchshinweisen zu verwenden. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als unsachgemäß.
 - Vermeiden Sie es, das Gerät über längere Zeit leer zu betreiben.
 - Überwachen Sie das Gerät während des Betriebs.
 - Schließen Sie bei Defekten oder Betriebsstörungen den Gasabsperrhahn und/oder unterbrechen Sie die Stromversorgung am Hauptschalter, die beide dem Gerät vorgeschaltet sind.
 - Beachten Sie bei der Reinigung die im Kapitel „REINIGUNGSANWEISUNGEN“ enthaltenen Angaben.
 - Bewahren Sie keine entflammaren Stoffe in der Nähe des Gerätes auf. **BRANDGEFAHR.**
 - Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
 - Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die vorgeschriebenen Filter.
 - Wenn die Glaskeramikplatte Risse oder Sprünge aufweist, darf der Induktionsherd nicht mehr benutzt werden. Eine Benutzung unter diesen Bedingungen ist gefährlich.
 - Infolge der Wärmeübertragung vom Topf ist die Glaskeramikplatte nach jedem Garkvorgang sehr heiß und darf daher nicht berührt werden (Verbrennungsgefahr).
 - Legen Sie keine Metallgegenstände (Küchenutensilien, Messer usw.) in der Nähe der Kochzonen ab, da sie sich rasch erhitzen können.
 - Falls Sie während der Benutzung Ringe, Uhren u.ä. tragen, beachten Sie, dass sich diese erhitzen können, wenn sie der Kochzone zu nahe kommen.
 - Die Benutzer müssen über die potenzielle Gefahr für Träger von Herzschrittmachern oder Metallprothesen informiert sein.
 - Bei Verwendung durch Personen mit Herzschrittmachern ist der Hersteller zu konsultieren.
 - Es wird empfohlen persönliche Schutzausrüstung zu verwenden, da es unter Umständen zum Verschütten sehr heißer Speisen kommen kann.
 - Während des Betriebs des Geräts besteht die Möglichkeit, dass der umliegende Fußboden rutschig ist. Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie geeignete Hilfsmittel, um nicht zu stürzen.
 - Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung des Zubehörs (z. B. Töpfe) und beweglicher Geräteteile, nehmen Sie eine korrekte Haltung ein.
 - Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich wie zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern, sowie in Bäckereien, Metzgereien usw. bestimmt. Er ist jedoch nicht für die kontinuierliche Speisenproduktion in großen Mengen bestimmt. **ACHTUNG: Das Öffnen des Ablassventils bewirkt das Ausfließen des heißen Inhalts der Wanne.**

BEDIENUNGSHINWEISE

- Das Gerät ist zum Garen von Lebensmitteln in Töpfen und Pfannen bestimmt.
- Verwenden Sie Töpfe mit flachem Boden. Die Wok-Kochzone ist speziell für Wok-Pfannen geeignet.
- Lassen Sie die Kochplatten nicht ohne oder mit leerem Topf eingeschaltet.
- Gießen Sie keine kalte Flüssigkeiten über die heiße Platte.
- Das Induktionskochfeld (aus Glaskeramik) ist sofort gebrauchsbereit, ein Vorwärmen ist nicht notwendig.
- Verwenden Sie keine metallbeschichteten Aluminiumtöpfe mit offenem Rand.

- Mit ungeeigneten Materialien funktioniert dieses Heizsystem nicht. Nämlich: Nickelchrom-Edelstahl, Aluminium, Kupfer, Messing, Glas, Porzellan.
- Töpfe mit kleinerem Durchmesser als 12 cm werden vom System nicht erkannt und die Beheizung wird nicht aktiviert.
- Für eine effiziente Nutzung der Beheizung wird empfohlen, Töpfe mit einem Durchmesser von höchstens 28 cm zu verwenden.
- Lassen Sie die Kochplatte nicht ohne oder mit leerem Topf eingeschaltet.
- Gehen Sie beim Verschieben der Töpfe vorsichtig vor. Eventuelle Stöße können das Glaskeramikfeld beschädigen.
- Stellen Sie das Kochgeschirr immer in die Mitte der Kochzone.
- Wir empfehlen die Verwendung von speziellem induktionsgeeignetem Kochgeschirr. Achten Sie auf die Qualität des Kochgeschirrs.

14 STILLSTANDZEITEN

Gehen Sie vor einer geplanten Stillstandzeit des Geräts wie folgt vor:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich
- Wischen Sie sämtliche Edelstahlflächen mit einem kurz zuvor in Vaselineöl getränkten Tuch ab, um einen Schutzfilm aufzubringen.
- Schließen Sie den vor dem Gerät installierten Hauptschalter. Gehen Sie nach einer längeren Stillstandzeit des Geräts wie folgt vor:
- Kontrollieren Sie das Gerät, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Setzen Sie die Elektrogeräte bei Mindesttemperatur für wenigstens 60 Minuten in Betrieb

REINIGUNGSANLEITUNGEN

REINIGUNGSHINWEISE

Der Gerätehersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die Nichtbeachtung der nachstehenden Vorschriften verursacht werden.

- Bei Elektrogeräten vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker ziehen, sofern vorhanden.
- Reinigen Sie die Außenflächen aus gebürstetem Edelstahl sowie die Oberflächen der Garbecken und der Kochplatten täglich.
- Lassen Sie das Innere des Geräts mindestens zweimal pro Jahr von einem autorisierten Servicetechniker reinigen.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Spritzwasser oder mit einem Hochdruck- oder Dampfreiniger.
- Reinigen Sie den Fußboden oder die Stellfläche unter dem Gerät nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln.
- Brennerkörper und -kranz des Kochfelds nicht in der Spülmaschine spülen.
- Das Glaskeramikfeld regelmäßig reinigen, nach Möglichkeit nach jedem Gebrauch. Keine scheuernden Schwämme oder Reinigungsmittel verwenden. Keine scharfen chemischen Produkte verwenden, wie z.B. Backofensprays, Fleckentferner, aber auch Bad- oder Allzweckreiniger.
- Wenn das aufgeheizte Glaskeramikfeld in Kontakt mit Plastik, Alufolie, Zucker oder zuckerhaltigen Lebensmitteln kommt, muss es sofort gereinigt werden. Diese Substanzen können beim Schmelzen die Oberfläche beschädigen.

MATTIERTE EDELSTAHLFLÄCHEN

- Reinigen Sie die Flächen mit einem Tuch oder Schwamm und verwenden Sie dazu Wasser und handelsübliche, nicht scheuernde Reiniger. Wischen Sie mit dem Tuch in Schlif-

- frichtung. Mehrmals nachspülen und anschließend sorgfältig abtrocknen.
- Keine Scheuerschwämme oder anderen Metallgegenstände verwenden.
- Verwenden Sie keine chlorhaltigen Produkte.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände, die Kratzer oder Schäden an den Oberflächen verursachen könnten.

LUFTFILTER

- Überprüfen und reinigen Sie den Filter regelmäßig. Dieser Eingriff muss durch einen autorisierten Techniker ausgeführt werden (der Filter befindet sich im Geräteinnern).
- Ziehen Sie hierzu den Filter aus seiner Aufnahme heraus: Wenn er mit Fett verschmutzt ist, waschen Sie ihn mit fettlösender Seife, spülen Sie ihn anschließend aus und trocknen Sie ihn. Danach den Filter wieder einbauen. Wenn er verbraucht ist, muss der Filter ersetzt werden.

WARTUNGSANWEISUNGEN

HINWEISE FÜR DEN WARTUNGSTECHNIKER

Der Gerätehersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die Nichtbeachtung der nachstehenden Vorschriften verursacht werden.

- Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit des Geräts.
- Bei Elektrogeräten vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker ziehen, sofern vorhanden.
- Installation, Umstellung auf eine andere Gasart und Wartung des Geräts sind durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal entsprechend den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und unter Befolgung dieser Anleitung vorzunehmen.
- Gerätemodell feststellen. Das Modell ist auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt.
- Installieren Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
- Verdecken Sie die am Gerät vorhandenen Belüftungsschlitze und Auslassöffnungen nicht.
- Nehmen Sie keine unerlaubten Änderungen an den Geräteteilen vor.
- Überprüfen und reinigen Sie den Filter regelmäßig.

INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie nach der Installation, der Anpassung an eine andere Gasart oder nach Wartungseingriffen den Gerätebetrieb. Bei Auftreten von Betriebsstörungen schlagen Sie bitte im nachfolgenden Abschnitt „Abhilfe bei Betriebsstörungen“ nach.

Setzen Sie das Gerät entsprechend den Gebrauchsanleitungen und -hinweisen im Kapitel „GEBRAUCHSANLEITUNGEN“ in Betrieb und kontrollieren Sie:

- die Stromwerte jeder Phase.
- das vorschriftsmäßige Einschalten der Kochzonen .

15 ABHILFE BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Ungeügende Beheizung der Kochzone	Ungeeignetes Kochgeschirr	Geeignete Töpfe verwenden
Ununterbrochene Beheizung der Kochzone auf höchster Leistungsstufe	Die elektronische Steuerung ist defekt.	Komponente überprüfen/ersetzen

Ohne Topf funktionierende Kochzone. Kleine Metallgegenstände erhitzen sich	Topferkennungssensor defekt	Generator auswechseln
Gerät schaltet nicht ein	Sicherungen durchgebrannt oder Stromversorgung unterbrochen	Anschlüsse kontrollieren
Die Sicherungen werden bei Einschalten ausgelöst	Kurzschluss am Generator	Generator auswechseln
Kochzone erhitzt sich nicht	Topfdurchmesser unter 12 cm	Geeignete Töpfe verwenden
	Generator defekt	Generator auswechseln

TABELLE E1

FEHLERCODE	MELDUNG	URSACHE	ABHILFE
1	Hoher Strom	Ungeeignetes Kochgeschirr, falsche oder defekte Induktionsspule	Geeignete Töpfe verwenden, Induktionsspule überprüfen
2	Kein Strom an der Induktionsspule	Anschluss der Induktionsspule defekt	Induktionsspule korrekt anschließen
3	Hohe Temperatur am Generator	Luftkanäle verstopft, Lüfter blockiert, Filter verstopft, Temperaturfühler defekt	Luftkanäle überprüfen/freimachen, Lüfter reinigen und Lüfterrad-drehung kontrollieren, Filter reinigen
4	Temperatur der Kochzone zu hoch oder zu niedrig	Leerer Topf, Temperaturfühler defekt	Topf vom Herd nehmen, ausschalten und Kochzone vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen
5	Steuereinheit defekt	Fehlerhafter Anschluss oder Komponenten des Bedienknebels defekt	Anschluss kontrollieren. Komponente überprüfen/ersetzen
6	Innentemperatur zu hoch	Luftkanäle verstopft, Lüfter blockiert, Filter verstopft, Temperaturfühler defekt, Nähe zu externen Wärmequellen	Luftkanäle überprüfen/freimachen, Lüfter reinigen und Lüfterrad-drehung kontrollieren, Filter reinigen, externe Wärmequelle entfernen
7	Temperaturfühler der Kochzone defekt	Kurzschluss am Sensor	Komponente überprüfen/ersetzen

8	Versorgung fehlerhaft	Netzversorgung oder Netzsyn-chronisation fehlerhaft	Netzversorgung überprüfen
10	Kommunikationsfehler	Defekt am LIN oder CAN-Bus, keine Verbindung zwischen Tastenfeld und Generator	Vom Netz trennen und Anschlüsse kontrollieren
11	Initialisierungsfehler	Fehler während der Hardware-Initialisierung	Warten, das Gerät wird in etwa 30 Sekunden zurückgesetzt
		Falsche Verbindung der Steuereinheit	Steuereinheit mit dem richtigen Anschluss verbinden
12	Stromversorgung fehlerhaft	Fehler beim Messen der Stromversorgung	Netzanschluss überprüfen
13	Fehler beim Netzanschluss	Versorgungsspannung zu hoch oder zu niedrig	Netzanschluss überprüfen
14	Fehler am Netzadapter	Versorgungsspannung zu hoch oder zu niedrig	Netzanschluss überprüfen
15	Schutz der Stromkreise	Leerer Topf, Sensor defekt	Topf vom Herd nehmen, ausschalten und Kochzone vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen. Den Generator trennen und nach ein paar Minuten wieder anschließen.

16 ERSATZ VON BAUTEILEN

HINWEISE FÜR DEN ERSATZ VON BAUTEILEN.

- Bei Elektrogeräten vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker ziehen, sofern vorhanden.
- Stellen Sie nach dem Ersatz einer Komponente des Stromkreises ihren korrekten Anschluss an die Verkabelung sicher.

Ersatz des Basisplatine / Display-Platine

- Bedienfeld entfernen.
- Das Teil ausbauen und ersetzen.
- Sämtliche Teile wieder einbauen. In umgekehrter Reihenfolge im Vergleich zum Ausbau vorgehen.

Ersatz der Induktionsspule des Kochfelds

- Das Bedienfeld und das Frontteil entfernen.
- Komponente ausbauen und trennen.
- Das defekte Teil ersetzen.

Ersatz der Induktionsspule des Wok

- Das Bedienfeld und das Frontteil entfernen.
- Die Induktionsspule an der am Generator befindlichen Klemmleiste abklemmen.
- Die Induktionsspule nach unten herausziehen.
- Das defekte Teil ersetzen.

Ersatz des Generators

- Das Bedienfeld und das Frontteil entfernen.
- Den Generator herausnehmen und trennen.
- Das defekte Teil ersetzen.

Ersatz des Glaskeramikfelds

- Bei Beschädigung des Glaskeramikfelds wird empfohlen, dieses beim Hersteller auswechseln zu lassen.

17 REINIGUNG DER INNEREN GERÄTETEILE

- Kontrollieren Sie den Zustand der inneren Geräteteile.
- Entfernen Sie eventuelle Schmutzrückstände.
- Prüfen und reinigen Sie das Wrasenabzugssystem.








18 HAUPTKOMPONENTEN

- Basisplatine
- Display-Platine
- Glaskeramikkochfeld.
- Glaskeramik Wok mit Induktionsspule.
- Induktionsspulen
- Generator
- Störfilter.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT	2
RESIDUAL RISKS	3
GENERAL INFORMATION	4
1 APPLIANCE SPECIFICATIONS	4
2 GENERAL PRESCRIPTIONS	4
REMINDERS FOR THE INSTALLER	4
REMINDERS FOR THE USER	4
REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN	4
REMINDERS FOR CLEANING	4
3 SAFETY AND CONTROL DEVICES	4
4 DISPOSAL OF PACKAGING AND THE APPLIANCE	4
5 RISKS DUE TO NOISE	5
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION	5
REMINDERS FOR THE INSTALLER	5
6 REFERENCE STANDARDS AND LAWS	5
7 HANDLING	5
8 UNPACKING	5
9 POSITIONING	5
10 FUMES EXHAUST SYSTEM	5
11 CONNECTIONS	5
12 CONVERSION TO A DIFFERENT TYPE OF GAS	6
13 COMMISSIONING	6
INSTRUCTIONS FOR USE	6
REMINDERS FOR THE USER	6
14 PROLONGED DISUSE	7
INSTRUCTIONS FOR CLEANING	7
REMINDERS FOR CLEANING	7
INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE	8
REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN	8
COMMISSIONING	8
15 TROUBLESHOOTING	8
16 REPLACING COMPONENTS	9
REMINDERS FOR REPLACING COMPONENTS	9
17 CLEANING THE INTERIOR	9
18 MAIN COMPONENTS	9

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Given below is a summary table of the Personal Protective Equipment (PPE) to be used during the service life of the equipment.

Phase	Protective garments	Safety footwear	Gloves	Goggles	Ear protectors	Mask	Helmet
							
Transport		X					
Handling		X					
Unpacking		X					
Assembly		X					
Normal use	X	X	X (*)				
Adjustments		X					
Routine cleaning		X					
Extraordinary cleaning		X	X				
Maintenance		X	X (*)				
Disassembly		X					
Scrapping		X					

 PPE REQUIRED

 PPE AVAILABLE OR TO BE USED IF NECESSARY

 PPE NOT REQUIRED

(*) The gloves used during normal Use and Maintenance must be heatproof to protect hands when the operator touches hot parts of the equipment or hot cooking substances (oil, water, steam, etc.).

The non-use of personal protective equipment by operators, specialized technicians or persons using the equipment can involve exposure to chemical hazards and possible damage to health.

RESIDUAL RISKS

There are risks on the machine that have not been completely eliminated from a design standpoint or with the installation of adequate protection devices.

To provide the Customer with full information, given below are the residual risks that remain on the machine: such actions are deemed improper and therefore strictly forbidden.

RESIDUAL RISK	HAZARDOUS SITUATION	WARNING
Slipping or falling	The operator may slip due to water or dirt on the floor.	When using the equipment, use individual anti-slip protective devices.
Burn	The operator intentionally touches parts of the equipment.	When using the equipment, use individual heat protection devices.
Burn	The operator intentionally touches hot cooking substances (oil, water, steam, etc.).	When using the equipment, use individual heat protection devices.
Electric Shock (Electrocution)	Contact with live electrical parts during maintenance operations carried out with the electric panel powered. The operator intervenes (with an electric tool or without disconnecting the power) lying on the wet floor.	Maintenance of the equipment must only be carried out by qualified personnel provided with personal protective devices against electrocution.
Electric Shock (Electrocution)	Electrocution caused by malfunction of the grounding system or electrical protection devices.	Install protection devices complying with applicable regulatory requirements upstream of the equipment.
Falling from above	The operator intervenes on the machine using unsuitable systems to access the top part (e.g. ladders or climbs on it).	Do not intervene on the machine using unsuitable systems to access the top part (e.g. ladders or climbing on it).
Overturning of loads	Handling of the equipment or part of it without suitable means.	Use suitable lifting systems or accessories when handling the equipment or packaging.
Chemical	The operator comes into contact with chemicals (e.g. detergent, scale remover, etc.)	Use appropriate safety measures. Always refer to the safety data sheets and labeling of the product used. Use the personal protective equipment recommended in the safety data sheets.
Cuts	Risk of cuts on the internal parts of the machine frame during maintenance.	Maintenance must only be carried out by qualified personnel provided with personal protective equipment (cut-resistant gloves and garments covering the forearm).
Crushing	The fingers/hands of personnel can be crushed when handling movable parts.	Maintenance must only be carried out by qualified personnel provided with personal protective equipment (gloves).
Ergonomics	The operator intervenes on the appliance without the necessary personal protective equipment.	The operator must intervene on the equipment provided with personal protective equipment.

GENERAL INFORMATION

This chapter contains general information which all users of the manual must be familiar with. Specific information for individual users of the manual is provided in subsequent chapters (" INSTRUCTIONS FOR ").

1 APPLIANCE SPECIFICATIONS

- The appliance data plate is located inside the control panel.
- The appliance model and serial number are detailed on decals and on the packaging.

2 GENERAL PRESCRIPTIONS

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

REMINDERS FOR THE INSTALLER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.
- This type of appliance is intended for commercial applications: kitchens of restaurants, canteens, hospitals, and shops such as bakeries, butchers and similar. It is however not intended for continuous mass food production.**WARNING: Opening the drain valve will cause the hot tank content to escape.**

REMINDERS FOR THE USER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centers authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.

- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for cooking food as specified in the reminders for use. Any other use will be considered improper.
- Do not allow the appliance to operate empty for prolonged periods.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction, shut the gas shut-off valve and/or switch the appliance off at the main switch installed upline.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.
- Close doors and drawers after use.

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR CLEANING

- Clean the external satin stainless steel surfaces, the inside of the cooking tanks and the cooking plates daily.
- The internal appliance components must be cleaned by a specialist technician at least twice a year.
- Do not clean the appliance with high pressure water jets or steam cleaners.
- Do not use corrosive products when cleaning the floor or the base underneath the appliance.
- Do not wash the body or flame spreader of the hob burners in the dishwasher.

3 SAFETY AND CONTROL DEVICES

4 DISPOSAL OF PACKAGING AND THE APPLIANCE

PACKAGING

The packaging is made using environmentally friendly materials. The plastic recyclable components are:

- the transparent cover, the bags containing the instructions manual and nozzles (made of polyethylene - PE.).
- the straps (in polypropylene - PP).

APPLIANCE

The appliance is manufactured 90% from recyclable metals (stainless steel, aluminum sheet, copper....).

The appliance must be scrapped in compliance with current regulations governing such disposal.

- It must be disposed of properly.
- Make the appliance unusable before scrapping.

5 RISKS DUE TO NOISE

- As regards airborne acoustical noise emissions, the A-weighted sound pressure level is below 70 dB(A).

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

REMINDERS FOR THE INSTALLER

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

6 REFERENCE STANDARDS AND LAWS

Install the appliance in compliance with the safety regulations in force.

Install the appliance in compliance with the prescriptions of EN1717 and the water pollution regulations in force in your country.

7 HANDLING

The packaging is marked with warning symbols that indicate the precautions to be taken when handling the appliance to avoid damage. The appliance must only be handled using suitable equipment. If lifting equipment is used, such as forklift trucks or similar, make sure that the appliance is in a stable position.

8 UNPACKING

Check the state of the packaging and in the event of damage, ask the delivery person to inspect the goods.

- Remove the packaging.
- Remove the protective film from the exterior and interior panels. Use a suitable solvent to remove any residual adhesive from the panels.

9 POSITIONING

- The dimensions of the appliance and the position of the connections are shown in the installation diagram at the beginning of the manual.
- The appliance can be installed singly or in combination with other appliances in the same product range.

- The appliance is not suitable for integrated installation.
- Position the appliance at least 10 cm from the surrounding walls. If the appliance is placed very close to partition walls, kitchen cupboards, decorating elements, etc., make sure that these are made of non-combustible materials. If not, they should be covered with suitable non-combustible thermally insulating material. Also pay the utmost attention to fire prevention regulations.
- Level the appliance by means of the height-adjustable feet
- The countertop appliance weighing less than 40kg, where installed singly, must be secured using the flanged feet provided.

APPLIANCE ASSEMBLY WITH BASE, BRIDGE, AND CANTILEVER SOLUTIONS

Follow the instructions provided with the type of support utilized.

FIXING THE APPLIANCE TO THE FLOOR

Appliances of 40cms in width installed alone must be fixed to the floor. Use the flanged feet provided.

JOINING APPLIANCES TOGETHER IN LINE

- Remove the control panels (A).
- Place the appliances side by side and adjust the tops to the same height (C).
- Join the appliances in points (B) and (D) using the screws supplied.
- Loosen the 2 front screws (E), turn the plate (F) to hook on the screw on the adjacent appliance.
- Tighten the screws (E).


10 FUMES EXHAUST SYSTEM

11 CONNECTIONS

The position and dimensions of connections are given in the installation diagram at the start of this manual.

ELECTRICAL CONNECTIONS


Check that the appliance is designed to operate at the voltage and frequency of the power supply present on site. Check the details given on the appliance data plate.


If used, the symbol  indicates: CAUTION - HAZARDOUS VOLTAGE.

- Install an adequately rated omnipolar circuit-breaker upline of the appliance in an easily accessible point, in compliance with installation regulations; the circuit breaker must guarantee immediate omnipolar disconnection from the mains, with a minimum contact opening that allows complete disconnection in overvoltage category III conditions.
- Install a thermal/mag circuit breaker of the type specified in table T6 upline of the appliance.
-
- Install a RCD with minimum current of 30mA upline of the appliance. Use of a fast-trip AC-DC sensitive device is recommended.
- For electrical connection, use a rubber-sheathed flexible cable which is oil resistant, type H05RN-F or H07RN-F, for cable size consult the technical data table.
- Connect the power supply cable to the terminal board as shown in the wiring diagram supplied with the appliance.
- Secure the power supply cable with the cable clamp.

- Protect the power supply cable on the outside of the appliance with a rigid plastic or metal pipe.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical after-sales service or, in any case, by a suitably qualified technician, so as to avoid any risk whatsoever.

PROTECTIVE EARTH AND EARTH BONDING CONNECTIONS

Connect the appliance to an efficient earth circuit. Connect the earth conductor to the terminal with the symbol  located next to the main terminal board.

Connect the metal structure of the electrical appliance to the equipotential node. Connect the conductor to the terminal with the symbol  on the outside part of the bottom.

- This symbol indicates that the appliance must be included in an equipotential system connected in compliance with current regulations.

CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The appliance must be connected to a potable water supply.

- Install a mechanical filter and a shut-off valve upstream of the appliance in an easily accessible point.
- Make sure the water circuit is free from ferrous particles before connecting the filter and the appliance.
- Seal any unused connectors with a plug.
- Once the appliance has been installed, check for leaks at the connection points.
- Hot water connection: the water temperature must not exceed 60°C.
- The water inlet pressure must be between 150 kPa and 300 kPa. Use a pressure reducer if the inlet pressure is above the maximum permitted level.
- The appliance is intended to be permanently connected to the mains water supply and not via disconnectable fittings.

CONNECTION TO THE WATER DRAIN

The water drainage system must be provided using materials resistant to temperatures of 100 °C. The bottom of the appliance must not be subjected to steam produced by drainage of hot water. Install a siphoned floor drain with grating below the water drain cock of Boiling pans and in front of Bratt pans.

12 CONVERSION TO A DIFFERENT TYPE OF GAS

13 COMMISSIONING

See Chapter " INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE".

INSTRUCTIONS FOR USE

REMINDERS FOR THE USER

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

The  symbol stands for:

WARNING MAGNETIC FIELD.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centers authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for cooking food as specified in the reminders for use. Any other use will be considered improper.
- Do not allow the appliance to operate empty for prolonged periods.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction, shut the gas shut-off valve and/or switch the appliance off at the main switch installed upline.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.
- Do not use the appliance without the filters.
- Under no circumstances should the induction cooker be switched on if the glass ceramic hob is cracked or broken. This could be dangerous.

- With the transmission of heat from pans, the glass ceramic hob becomes extremely hot and must therefore never be touched after cooking (risk of burns).
- Do not place metal items (equipment, knives, etc.) near the cooking zones, as they can become hot very quickly.
- During use, take care when wearing rings, watches and similar items since these can become extremely hot if too close to the cooking zone.
- Users must be informed of the potential risks for individuals fitted with a heart pacemaker or metallic prosthesis.
- People wearing pacemakers should contact the manufacturer before using the appliance.
- The use of personal safety equipment is recommended - risk of very hot food being scattered.
- During appliance operation, the floor surrounding the appliance may become slippery: exercise caution and take all suitable measures to prevent falls.
- Take care when handling accessories (e.g. pans) and movable parts of the appliance to use the correct posture.
- This type of appliance is intended for commercial applications: kitchens of restaurants, canteens, hospitals, and shops such as bakeries, butchers and similar. It is however not intended for continuous mass food production. **WARNING: Opening the drain valve will cause the hot tank content to escape.**

REMINDERS FOR USE

- The appliance is designed for cooking foods contained in pots and pans.
- Use flat-bottomed pans. Use a special wok pan on the wok hotplate.
- Do not leave the hotplates switched on with no pan or an empty pan in place.
- Do not pour cold liquids onto the hot hotplate.
- The glass ceramic induction hob is ready for use, with no pre-heating required.
- Do not use multi-layered metal pans with aluminum core open along the edge.
- The induction heating system will not function with unsuitable materials. These are: chrome-nickel stainless steel, aluminum, copper, brass, glass or stoneware.

- Pans with a diameter smaller than approx. 12cm are not detected by the system and the appliance will therefore not switch on.
- Use pans with a maximum diameter of 28cm for maximum heating efficiency.
- Do not leave the hotplate switched on with no pan or an empty pan in place.
- Take care when moving pans on the hob. Dropping items on the glass ceramic hob may cause irreparable damage.
- Position the pan in the middle of the cooking zone.
- We recommend the use of pans designed specifically for induction cooking. Be wary of very cheap models.

14 PROLONGED DISUSE

Before any prolonged disuse of the appliance, proceed as follows:

- Clean the appliance thoroughly.
- Rub stainless steel surfaces with a cloth soaked in vaseline oil to create a protective film.
- Shut off the main switch upline of the appliances.

Following prolonged disuse, proceed as follows:

- Check the appliance thoroughly prior to use.
- Allow electric appliances to operate at the lowest temperature for at least 60 minutes.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING

REMINDERS FOR CLEANING

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Disconnect the appliance electrical power supply, if present, before proceeding with any operation.
- Clean the external satin stainless steel surfaces, the inside of the cooking tanks and the cooking plates daily.
- The internal appliance components must be cleaned by a specialist technician at least twice a year.
- Do not clean the appliance with high pressure water jets or steam cleaners.
- Do not use corrosive products when cleaning the floor or the base underneath the appliance.
- Do not wash the body or flame spreader of the hob burners in the dishwasher.
- Clean the ceramic glass hob regularly, preferably after each use. Do not use abrasive sponges or abrasive detergents. Also avoid aggressive chemical products, such as oven cleaning sprays, stain removers, and also bathroom or universal cleaners.
- If the hot ceramic glass hob comes into contact with plastic, aluminum foil, sugar or sugary foods, it must be cleaned at once. If these substances melt, they can damage the surface.

SATIN FINISH STAINLESS STEEL SURFACES

- Clean the surfaces with a cloth or sponge using water and proprietary non-abrasive detergents. Follow the grain of the satin finish. Rinse repeatedly and dry thoroughly.
- Do not use pan scourers or other iron items.
- Do not use chemical products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which might scratch and damage the surfaces.

AIR FILTERS

- Check and clean the air filter regularly. This must be done by an authorized technician (the filter is inside the appliance).
- To clean the filter, remove it from its slot: if it is saturated with grease, wash it with a grease removal soap, then rinse and

dry it. When the procedure is concluded refit the filter in its slot. When the filter is deteriorated it must be renewed.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Disconnect the appliance electrical power supply, if present, before proceeding with any operation.
- Installation, conversion to a different type of gas and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions given in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packaging and on the appliance data plate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.
- Check and clean the air filter regularly.

COMMISSIONING

Following installation, conversion to a different type of gas or any maintenance operations, check appliance operation. In the event of any malfunction, consult the next paragraph "Troubleshooting".

Switch on the appliance as directed in the instructions and reminders for use given in Chapter "INSTRUCTIONS FOR USE" and check:

- the current values of each phase.
- the correct operation of the cooking zones.

15 TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE MEASURE
Insufficient heating of cooking zone	Unsuitable pans	Use suitable pans
Continuous heating of cooking zone at maximum power	The electronic control is fault.	Check/replace the part
Cooking zone operates without pan. Small metal items heat up	Defective pot detection sensor	Replace the generator
The appliance does not switch on	Fuses blown or interruption of power supply	Check connections
The fuses blow when the appliance is switched on	Generator short-circuit	Replace the generator
The cooking zone does not heat	Pan diameter smaller than 12cm	Use suitable pans
	Defective generator	Replace the generator

1	High power	Unsuitable cookware, inductor incorrect or faulty	Use suitable cookware, check the inductor
2	No power at inductor	Inductor connection faulty	Connect the inductor correctly
3	Generator overheating	Air vents blocked, fan not working, filter clogged, temperature sensor faulty	Check/free vents, clean fans and check rotation, clean filter
4	Cooking zone temperature too high or too low	Pan empty, temperature sensor faulty	Remove the pan and switch off the zone and allow it to cool before switching it on again
5	Control unit faulty	Poor connection or knob parts faulty	Check the connection. Check/replace the part
6	Internal overheating	Air vents blocked, fan not working, filter clogged, temperature sensor faulty, too close to external heat sources	Check/free vents, clean fans and check rotation, clean filter, remove external heat source
7	Cooking zone temperature sensor faulty	Short-circuit on sensor	Check/replace the part
8	Power supply fault	Power supply or network synchronization faulty	Check power supply
10	Communication error	LIN or CAN-Bus faulty, no connection between keyboard and generator	Disconnect from the network and check the connections
11	Initialization error	Error during hardware initialization	Wait; the appliance will reset in about 30 seconds
		Control unit connection error	Connect the control unit to the correct connection
12	Power supply current fault	Fault while measuring power supply current	Check the mains connection
13	Mains connection error	Power supply voltage too high or too low	Check the mains connection
14	Mains adapter error	Power supply voltage too high or too low	Check the mains connection

TABLE E1

ERROR NUMBER	MESSAGE	CAUSE	CORRECTIVE MEASURE
--------------	---------	-------	--------------------

15	Electrical circuit protection	Pan empty, sensor faulty	Remove the pan and switch off the zone and allow it to cool before switching it on again. Disconnect the generator and reconnect it after a couple of minutes.
----	-------------------------------	--------------------------	--

16 REPLACING COMPONENTS

REMINDERS FOR REPLACING COMPONENTS.

- Disconnect the appliance electrical power supply, if present, before proceeding with any operation.
- After replacing an electrical system component, check it is correctly wired.

Replacing the Main Bord / Display board

- Remove the control panel.
- Remove and replace the component.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

Replacing the hob inductor element

- Remove the control panel and front.
- Remove and disconnect the component.
- Replace the faulty component.

Replacing the Wok inductor element

- Remove the control panel and front.
- Disconnect the inductor from the terminal board located on the generator.
- Remove the inductor by extracting it from below.
- Replace the faulty component.

Replacing the generator

- Remove the control panel and front.
- Remove the generator and disconnect it.
- Replace the faulty component.

Replacing the glass ceramic hob

- In the event the glass ceramic hob is broken, contact our company to have it replaced.

17 CLEANING THE INTERIOR

- Check the condition of the inside of the appliance.
- Remove any built-up dirt.
- Check and clean the fumes exhaust system.








18 MAIN COMPONENTS

- Base board
- Display board
- Glass ceramic hob.
- Glass ceramic wok complete with inductor.
- Inductor elements
- Generator
- RFI filter.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INDIVIDUELS	2
RISQUES RÉSIDUELS	3
INFORMATIONS GÉNÉRALES	4
1 CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL.....	4
2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	4
AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR.....	4
AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR.....	4
AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN	4
AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE	5
3 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE CONTRÔLE	5
4 ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL	5
5 RISQUES LIÉS AU BRUIT.....	5
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	5
AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR.....	5
6 NORMES ET TEXTES DE LOI DE RÉFÉRENCE	5
7 MANUTENTION.....	5
8 DÉBALLAGE.....	5
9 MISE EN PLACE.....	5
10 SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES	6
11 RACCORDEMENTS	6
12 ADAPTATION À UN AUTRE TYPE DE GAZ	6
13 MISE EN SERVICE.....	6
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION.....	6
AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR.....	6
14 PÉRIODES D'INACTIVITÉ	8
INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE	8
AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE	8
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN	8
AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN	8
MISE EN SERVICE	8
15 RÉOLUTION DES PANNES.....	8
16 REMPLACEMENT DE PIÈCES	9
AVERTISSEMENTS POUR LE REMPLACEMENT DE PIÈCES.....	9
17 NETTOYAGE DES PIÈCES INTERNES	10
18 PIÈCES PRINCIPALES	10

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INDIVIDUELS

Le tableau ci-dessous récapitule les dispositifs de protection individuels (DPI) à porter pendant toutes les interventions sur l'appareil.

Phase	Vêtement de protection	Chaussures de sécurité	Gants	Lunettes	Protections auditives	Masque	Casque
							
Transport		X					
Manutention		X					
Déballage		X					
Montage		X					
Utilisation ordinaire	X	X	X (*)				
Réglages		X					
Nettoyage ordinaire		X					
Nettoyage exceptionnel		X	X				
Maintenance		X	X (*)				
Démontage		X					
Démolition		X					

 DPI PRÉVU

 DPI DISPONIBLE OU À UTILISER SI NÉCESSAIRE

 DPI NON PRÉVU

(*) Les gants portés pendant l'utilisation ordinaire et la maintenance doivent assurer la protection thermique des mains quand l'opérateur touche les pièces de l'appareil ou les moyens de cuisson à haute température (huile, eau, vapeur...).

Nous rappelons que le défaut d'utilisation des dispositifs de protection individuels par les opérateurs, les techniciens spécialisés et les employés chargés de l'utilisation de l'appareil peut les exposer à des risques chimiques et sanitaires.

RISQUES RÉSIDUELS

La machine signale les risques qui n'ont pas été entièrement éliminés en phase de projet ou par l'installation de protections spécifiques.
 Pour une bonne information des clients, nous indiquons ci-dessous les risques résiduels qui existent sur la machine : il s'agit de comportements incorrects qui sont strictement interdits.

RISQUES RÉSIDUELS	SITUATION DANGEREUSE	AVERTISSEMENT
Glissade et chute	L'opérateur peut glisser si le sol est mouillé ou sale.	Pendant l'utilisation de l'appareil, porter des dispositifs de protection individuels antidérapants.
Brûlure	L'opérateur touche volontairement une pièce de l'appareil.	Pendant l'utilisation de l'appareil, porter les dispositifs de protection individuels contre les brûlures.
Brûlure	L'opérateur touche volontairement des liquides de cuisson à haute température (huile, eau, vapeur, ...).	Pendant l'utilisation de l'appareil, porter les dispositifs de protection individuels contre les brûlures.
Électrocution	Contact avec les pièces électriques sous tension pendant les opérations de maintenance exécutées avec l'armoire électrique sous tension. L'opérateur intervient (avec un outil électrique ou sans couper l'alimentation de la machine) couché par terre sur le sol mouillé.	La maintenance de l'appareil doit être confiée exclusivement à des opérateurs qualifiés, équipés de dispositifs de protection individuels contre l'électrocution.
Électrocution	Électrocution provoquée par un dysfonctionnement de l'installation de mise à la terre ou des dispositifs de protection électriques.	Installer en amont de l'appareil des dispositifs de protection conformes aux normes en vigueur.
Chute de hauteur	L'opérateur intervient en haut de la machine en utilisant des moyens d'accès inadaptés (par ex. : avec une échelle ou en grim pant sur la machine).	Ne pas intervenir sur la machine en utilisant des moyens d'accès inadaptés (par ex. : avec une échelle ou en grim pant sur la machine).
Basculement des charges	Manutention de l'appareil ou d'une de ses pièces sans les moyens adaptés.	Pendant la maintenance de l'appareil ou de l'emballage, utiliser des accessoires ou des systèmes de levage adaptés.
Risque chimique	L'opérateur entre en contact avec des substances chimiques (par ex. : détergent, détartrant, etc.)	Utiliser des mesures de sécurité appropriées. Consulter toujours les fiches de sécurité et l'étiquetage du produit utilisé. Utiliser les dispositifs de protection individuels conseillés par les fiches de sécurité.
Coupures	Il existe un risque de coupure sur les pièces intérieures du châssis de la machine pendant les interventions de maintenance.	La maintenance doit être exécutée uniquement par du personnel qualifié, équipé des dispositifs de protection individuels (gants de sécurité couvrant l'avant-bras contre les coupures).
Écrasement	Il existe un risque d'écrasement des doigts et de la main pendant la maintenance des pièces mobiles.	La maintenance doit être confiée exclusivement à des opérateurs qualifiés, équipés de dispositifs de protection individuels (gants).
Ergonomique	L'opérateur intervient sur l'appareil sans les dispositifs de protection individuels requis.	Pour intervenir sur l'appareil, l'opérateur doit porter les dispositifs de protection individuels.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce chapitre donne des informations générales dont les utilisateurs de ce manuel doivent prendre connaissance. Les informations spécifiques destinées aux différents utilisateurs du manuel figurent dans les chapitres suivants (« INSTRUCTIONS POUR »).

1 CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

- La plaque signalétique de l'appareil se trouve à l'intérieur du panneau de commande.
- Le modèle et le numéro de série de l'appareil se trouvent également sur les bordereaux et sur l'emballage.

2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages liés au non-respect des consignes de sécurité indiquées ci-dessous.

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Identifier le modèle de l'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.
- Ces appareils sont destinés à des utilisations commerciales, en particulier dans des cuisines de restaurant, des cantines ou des hôpitaux et dans des commerces comme boulangeries, boucheries, etc., mais ne doivent pas être utilisés pour la cuisson en continu de grandes quantités d'aliments. **ATTENTION : L'ouverture de la vanne de vidange entraînera l'écoulement de l'huile chaude de la cuve.**

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr et connu afin de pouvoir le consulter pendant toute la durée de vie utile de l'appareil.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, con-

formément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.

- Pour l'assistance, s'adresser uniquement aux centres techniques agréés par le fabricant et exiger des pièces détachées originales.
- Faire contrôler et entretenir l'appareil au moins deux fois par an. Il convient de stipuler un contrat d'entretien.
- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et doit donc être utilisé par du personnel formé à cet effet.
- L'appareil est destiné à la cuisson d'aliments comme indiqué dans les avertissements. Toute autre utilisation est impropre.
- Éviter de faire marcher l'appareil à vide pendant de longues périodes.
- Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, fermer le robinet d'arrêt du gaz et/ou désactiver l'interrupteur général d'alimentation électrique installés en amont de l'appareil.
- Procéder au nettoyage conformément aux instructions données dans le chapitre « INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE ».
- Ne pas stocker de substances inflammables à proximité de l'appareil. **RISQUE D'INCENDIE.**
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.
- Refermer les portes et les tiroirs après l'utilisation.

AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Identifier le modèle de l'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE

- Nettoyer tous les jours les surfaces extérieures en acier inoxydable satiné, les surfaces des cuves de cuisson et la surface des plaques de cuisson.
- Faire nettoyer les pièces intérieures de l'appareil par un technicien agréé, au moins deux fois par an.
- Ne pas laver l'appareil avec un jet d'eau direct ou à haute pression ou avec un nettoyeur vapeur.
- Ne pas utiliser de produits corrosifs pour nettoyer le sol ou le plan sous l'appareil.
- Le corps et le chapeau des brûleurs du plan de cuisson ne doivent pas être lavés en lave-vaisselle.

3 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE CONTRÔLE

4 ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

EMBALLAGE

L'emballage est réalisé avec des matériaux éocompatibles. Les éléments en matière plastique recyclable sont les suivants :

- la couverture transparente, les sachets du manuel d'instructions et des injecteurs (en polyéthylène – PE).
- les feuillards (en polypropylène – PP).

APPAREIL

L'appareil est composé de matériaux métalliques recyclables qui représentent plus de 90 % de son poids (acier inox, tôle d'aluminium, cuivre, etc.).

L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

- Ne pas abandonner dans l'environnement.
- Le rendre inutilisable avant son élimination.

5 RISQUES LIÉS AU BRUIT

- Lors des émissions de bruit aérien, le niveau de pression sonore pondéré A est inférieur à 70 dB(A).

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages liés au non-respect des consignes de sécurité indiquées ci-dessous.

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Identifier le modèle de l'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.

6 NORMES ET TEXTES DE LOI DE RÉFÉRENCE

Installer l'appareil conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Installer l'appareil conformément à la norme EN1717 et à la réglementation de l'eau en vigueur.

7 MANUTENTION

Les symboles d'avertissement imprimés sur l'emballage représentent les consignes à respecter pour exécuter la manutention sans endommager l'appareil. Pour exécuter la manutention, il est obligatoire d'utiliser des moyens adaptés. En cas d'utilisation de moyens de levage tels que des chariots élévateurs à fourches ou des engins similaires, vérifier la stabilité de l'appareil.

8 DÉBALLAGE

Contrôler l'état de l'emballage et demander au transporteur d'inspecter la marchandise en cas de dommages évidents.

- Enlever l'emballage.
- Enlever la pellicule qui protège les panneaux extérieurs et intérieurs. Éliminer les résidus de colle avec un solvant adapté.

9 MISE EN PLACE

- Les dimensions hors tout de l'appareil et la position des raccords sont indiquées sur le schéma d'installation qui se trouve au début de ce manuel.
- L'appareil peut être installé seul ou avec d'autres appareils de la même gamme.
- Cet appareil ne doit pas être encastré.
- Installer l'appareil à 10 cm minimum des parois qui l'entourent. Si l'appareil doit être placé très près de murs, de cloisons, de meubles de cuisine, d'éléments décoratifs, etc., il est recommandé que ceux-ci soient fabriqués en matériau incombustible ; sinon, ils doivent être revêtus d'un matériau d'isolation thermique incombustible approprié. Faire également très attention aux réglementations sur la prévention des incendies.
- Mettre l'appareil d'aplomb à l'aide des pieds réglables
- Si l'appareil de comptoir qui pèse moins de 40 kg est installé séparément, il doit être fixé avec des pieds à visser spéciaux.

MONTAGE DE L' APPAREIL SUR UN SOCLE, EN PONT, EN PORTE-À-FAUX

Suivre les instructions fournies avec le type de support utilisé.

FIXATION DE L'APPAREIL AU SOL

Installé seul, l'appareil de 40 cm de largeur doit être fixé au sol. Utiliser les pieds bridés prévus à cet effet.

UNION DE PLUSIEURS APPAREILS

- Démonter les panneaux de commande (A).
- Mettre les appareils les uns à côté des autres et d'aplomb de façon à ce que les plans de travail (C) soient alignés.
- Réunir les appareils par les points (B) et (D) à l'aide des vis fournies.
- Desserrer les 2 vis avant (E), faire tourner la plaquette (F) jusqu'à ce qu'elle accroche la vis de l'appareil juxtaposé.
- Serrer les vis (E).

10 SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES

11 RACCORDEMENTS

La position et la dimension des raccordements sont précisées sur le schéma d'installation qui figure au début de ce manuel.


BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE


Vérifier si l'appareil est étudié pour fonctionner à la tension et à la fréquence auxquelles il sera alimenté. Contrôler la plaque signalétique de l'appareil.

Le symbole  signifie : ATTENTION ! TENSION DANGEREUSE.

- Pour assurer la coupure omnipolaire du réseau, installer en amont de l'appareil, dans un endroit facilement accessible, un interrupteur ayant une puissance adaptée. La distance d'ouverture des contacts doit permettre une coupure complète conforme à la catégorie de surtension III et aux règles d'installation.
- Installer, en amont de l'appareil, un interrupteur magnétothermique du type indiqué sur le tableau T6.
- Installer, en amont de l'appareil, un interrupteur différentiel avec courant minimum de 30 mA. Il est conseillé d'utiliser un interrupteur sensible aux courants CA-CC et avec un délai court de déclenchement.
- Pour le raccordement, utiliser un câble souple de type H05RN-F ou H07RN-F sous gaine en caoutchouc, résistante à l'huile ; la section du câble est fournie par le tableau des caractéristiques techniques.
- Relier le cordon d'alimentation à la plaque à bornes selon les indications du schéma électrique remis avec l'appareil.
- Bloquer le câble d'alimentation à l'aide du serre-câble.
- Protéger le cordon d'alimentation extérieur de l'appareil avec un tube métallique ou en plastique dur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente, ou par une personne qualifiée, de manière à éviter tout risque.

MISE À LA TERRE ET NŒUD ÉQUIPOTENTIEL

Brancher l'appareil à une prise de terre efficace. Relier le conducteur de terre à la borne portant le symbole , située à côté du bornier d'arrivée de la ligne.

Relier la structure métallique de l'appareil sous tension à un nœud équipotentiel. Relier le conducteur à la borne qui porte le symbole  et qui est située sur la partie extérieure du fond.

- Ce symbole indique que l'appareil doit être intégré dans un système équipotentiel branché conformément aux normes en vigueur.

RACCORDEMENT AU RÉSEAU HYDRIQUE

Alimenter l'appareil avec de l'eau potable.

- Installer un filtre mécanique et un robinet d'arrêt en amont de l'appareil, dans un endroit facilement accessible.
- Éliminer les dépôts ferreux des tubes de raccordement avant de relier le filtre et l'appareil.
- Fermer les raccords non reliés avec un bouchon étanche.
- Après le branchement, vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau du raccord.
- Raccordement de l'eau chaude : la température de l'eau ne doit pas dépasser 60°C.

- La pression d'alimentation de l'eau doit être comprise entre 150 kPa et 300 kPa. Utiliser un réducteur si la pression d'alimentation est supérieure à la pression maximale indiquée.
- Le raccord de l'appareil au réseau d'eau doit être permanent : ne pas utiliser un kit de connexion séparable.

RACCORDEMENT À L'ÉVACUATION DES EAUX USÉES

Les conduits d'évacuation doivent être réalisés dans des matériaux résistant à 100°C. La vapeur produite par l'évacuation de l'eau chaude ne doit pas atteindre le fond de l'appareil. Prévoir un puisard siphonné et grillagé sous le robinet d'évacuation des eaux des marmites et en face des braisières.

12 ADAPTATION À UN AUTRE TYPE DE GAZ

13 MISE EN SERVICE

Voir le chapitre INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages liés au non-respect des consignes de sécurité indiquées ci-dessous.

Le symbole  signifie :

ATTENTION ! CHAMP MAGNÉTIQUE.

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr et connu afin de pouvoir le consulter pendant toute la durée de vie utile de l'appareil.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Pour l'assistance, s'adresser uniquement aux centres techniques agréés par le fabricant et exiger des pièces détachées originales.

- Faire contrôler et entretenir l'appareil au moins deux fois par an. Il convient de stipuler un contrat d'entretien.
- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et doit donc être utilisé par du personnel formé à cet effet.
- L'appareil est destiné à la cuisson d'aliments comme indiqué dans les avertissements. Toute autre utilisation est impropre.
- Éviter de faire marcher l'appareil à vide pendant de longues périodes.
- Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, fermer le robinet d'arrêt du gaz et/ou désactiver l'interrupteur général d'alimentation électrique installés en amont de l'appareil.
- Procéder au nettoyage conformément aux instructions données dans le chapitre « INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE ».
- Ne pas stocker de substances inflammables à proximité de l'appareil. **RISQUE D'INCENDIE.**
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sans les filtres préconisés.
- Si la plaque vitrocéramique présente des fissures ou des craquelures, la cuisinière à induction ne doit pas être mise en service car elle deviendrait dangereuse. Elle deviendrait dangereuse.
- Suite à la transmission de chaleur provenant de la casserole, la plaque vitrocéramique est très chaude après chaque cycle de cuisson, raison pour laquelle elle ne doit pas être touchée (risque de brûlures).
- Ne poser aucun objet métallique (outils, couteaux, etc.) à proximité des zones de cuisson, car ils risquent de chauffer très rapidement.
- Pendant son utilisation, faire attention aux bagues, montres ou objets similaires

portés par l'utilisateur, car ces objets sont susceptibles de chauffer à proximité de la zone de cuisson.

- Les utilisateurs doivent être informés des risques potentiels pour les personnes portant des stimulateurs cardiaques ou des prothèses en métal.
- Consulter le fabricant en cas d'utilisateurs avec des stimulateurs cardiaques.
- Il est conseillé de porter des équipements personnels de protection ; risque de renversement d'aliments très chauds.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, le sol qui l'entoure peut devenir glissant ; être attentif et utiliser les moyens appropriés pour éviter les chutes.
- Exécuter la manutention des accessoires (par ex. cocottes) et des pièces mobiles de l'appareil avec la plus grande attention, prendre une position correcte.
- Ces appareils sont destinés à des utilisations commerciales, en particulier dans des cuisines de restaurant, des cantines ou des hôpitaux et dans des commerces comme boulangeries, boucheries, etc., mais ne doivent pas être utilisés pour la cuisson en continu de grandes quantités d'aliments. **ATTENTION : L'ouverture de la vanne de vidange entraînera l'écoulement de l'huile chaude de la cuve.**

AVERTISSEMENT

- Cet appareil est destiné à la cuisson d'aliments dans des casseroles et des poêles.
- Utiliser des casseroles à fond plat. Utiliser la casserole adéquate dans le wok.
- Ne pas laisser les plaques allumées sans casserole dessus ou avec une casserole vide.
- Ne pas verser de liquides froids sur la plaque chaude.
- Le plan de cuisson à induction (en vitrocéramique) est prêt à l'emploi : il n'est donc pas nécessaire de le préchauffer.
- Ne pas utiliser de casseroles en métal stratifié avec corps en aluminium à bord ouvert.
- Ce système de chauffage ne fonctionne pas avec des matériaux inadaptés. Ces matériaux sont les suivants : acier inoxydable au nickel-chrome, aluminium, cuivre, laiton, verre, porcelaine.
- Les casseroles d'un diamètre inférieur à 12 cm ne sont pas reconnues par le système et le chauffage reste désactivé.
- Il est conseillé d'utiliser des casseroles d'un diamètre de 28 cm maximum pour obtenir la plus grande efficacité de chauffage.
- Ne pas laisser la plaque allumée sans casserole dessus ou avec une casserole vide.

- Faire attention lors de la manipulation des casseroles. Tout choc risque d'endommager la table vitrocéramique.
- Poser la casserole au centre de la zone de cuisson.
- Il est conseillé d'utiliser des casseroles spéciales induction. Se méfier des versions économiques.

14 PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Avant une période d'inactivité prévue, procéder de la façon suivante :

- Nettoyer à fond l'appareil.
 - Passer un chiffon imbibé d'un peu d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier inox de façon à étaler un film de protection.
 - Fermer l'interrupteur général en amont des appareils.
- Après une période d'inactivité prolongée de l'appareil, procéder de la façon suivante :

- Contrôler attentivement l'appareil avant de le réutiliser.
- Faire fonctionner les appareils électriques à la température minimum pendant au moins 60 minutes.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

AVERTISSEMENTS POUR LE NETTOYAGE

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages liés au non-respect des consignes de sécurité indiquées ci-dessous.

- Avant toute opération, débrancher l'appareil s'il est sous tension.
- Nettoyer tous les jours les surfaces extérieures en acier inoxydable satiné, les surfaces des cuves de cuisson et la surface des plaques de cuisson.
- Faire nettoyer les pièces intérieures de l'appareil par un technicien agréé, au moins deux fois par an.
- Ne pas laver l'appareil avec un jet d'eau direct ou à haute pression ou avec un nettoyeur vapeur.
- Ne pas utiliser de produits corrosifs pour nettoyer le sol ou le plan sous l'appareil.
- Le corps et le chapeau des brûleurs du plan de cuisson ne doivent pas être lavés en lave-vaisselle.
- Nettoyer régulièrement le plan de cuisson en vitrocéramique, si possible après chaque utilisation. Ne pas utiliser d'éponges ou de détergents abrasifs. Éviter également les produits chimiques agressifs tels que les sprays de nettoyage des fours, les produits anti-taches, ainsi que les nettoyeurs pour salles de bains ou les nettoyeurs universels.
- Si le plan de cuisson vitrocéramique chaude entre en contact avec du plastique, du papier d'aluminium, du sucre ou des aliments contenant du sucre, il faut le nettoyer immédiatement. Si ces substances fondent, elles peuvent endommager la surface.

SURFACES POLIES EN ACIER INOXYDABLE

- Nettoyer les surfaces avec un chiffon ou une éponge humide et un détergent classique non abrasif. Passer le chiffon dans le sens du polissage. Rincer souvent et sécher soigneusement.
- Ne pas utiliser de paille de fer ni d'autres objets métalliques.
- Ne pas utiliser de produits chimiques contenant du chlore.
- Ne pas utiliser d'objet pointu qui pourrait rayer ou détériorer les surfaces.

FILTRES AIR

- Vérifier et nettoyer le filtre de l'air régulièrement. Cette opération doit être effectuée par un technicien autorisé (le filtre se trouve à l'intérieur de la machine).

- Pour le nettoyage, dégager le filtre de son logement : s'il est gras, le laver avec un produit dégraissant, puis le rincer et le faire sécher. En fin d'opération, remettre le filtre en place. Remplacer le filtre lorsqu'il est détérioré.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

Le fabricant de l'appareil décline toute responsabilité en cas de dommages liés au non-respect des consignes de sécurité indiquées ci-dessous.

- Lire ce manuel attentivement. Il donne des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil en sécurité.
- Avant toute opération, débrancher l'appareil s'il est sous tension.
- L'installation, la conversion à un autre type de gaz et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des installateurs qualifiés et agréés par le fabricant, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux consignes données dans ce manuel.
- Identifier le modèle de l'appareil. Le modèle est indiqué sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Installer l'appareil impérativement dans un local suffisamment aéré.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de l'appareil.
- Ne pas modifier les composants de l'appareil.
- Vérifier et nettoyer le filtre de l'air régulièrement.

MISE EN SERVICE

Après l'installation, l'adaptation à un autre type de gaz ou des interventions d'entretien, vérifier le fonctionnement de l'appareil. En cas de dysfonctionnements, consulter le paragraphe ci-après « Résolution des dysfonctionnements ».

Mettre l'appareil en marche en respectant les consignes et les avertissements pour l'utilisation données au chapitre INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION et vérifier :

- les valeurs du courant de chaque phase.
- la régularité d'allumage des le plan de cuisson.

15 RÉOLUTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	ACTION CORRECTIVE
Chauffage insuffisant de la zone de cuisson	Casserole non appropriée	Utiliser une casserole adaptée
Chauffage continu de la zone de cuisson à la puissance maximum	La commande électronique est défectueuse.	Vérifier/remplacer la pièce
Zone de cuisson fonctionnant sans casserole. Les petits objets métalliques chauffent	Capteur de présence de la casserole défectueux	Remplacer le générateur
L'appareil ne s'allume pas	Fusibles grillés ou alimentation coupée	Contrôler les connexions
Les fusibles se déclenchent au moment de l'allumage	Court-circuit sur le générateur	Remplacer le générateur

La zone de cuisson ne chauffe pas	Diamètre de la casserole inférieur à 12 cm	Utiliser une casserole adaptée
	Générateur défectueux	Remplacer le générateur

TABLEAU E1

NUMÉRO ERREUR	MESSAGE	CAUSE	ACTION CORRECTRICE
1	Courant élevé	Casserole non adaptée, inducteur erroné ou défectueux	Utiliser une casserole adaptée, contrôler l'inducteur
2	Absence de courant sur l'inducteur	Connexion de l'inducteur défectueuse	Connecter correctement l'inducteur
3	Température élevée du générateur	Conduits de l'air bouchés, ventilateur bloqué, filtre obstrué, sonde de température défectueuse	Vérifier/libérer les conduits, nettoyer et contrôler la rotation des ventilateurs, nettoyer le filtre
4	Température de la zone de cuisson trop élevée ou trop basse	Casserole vide, sonde de température défectueuse	Enlever la casserole, éteindre et faire refroidir la zone avant de rallumer
5	Unité de contrôle défectueuse	Connexion défectueuse ou panne des organes de la manette	Vérifier le branchement. Vérifier/remplacer la pièce
6	Température interne trop élevée	Conduits de l'air bouchés, ventilateur bloqué, filtre obstrué, sonde de température défectueuse, proximité de sources de chaleur externes	Vérifier/libérer les conduits, nettoyer et contrôler la rotation des ventilateurs, nettoyer le filtre, éloigner la source de chaleur externe
7	Avarie de la sonde de température de la zone de cuisson	Court-circuit sur la sonde	Vérifier/remplacer la pièce
8	Panne de l'alimentation	Panne de l'alimentation ou synchronisation du réseau	Vérifier l'alimentation
10	Erreur de communication	Panne sur LIN ou sur CAN-Bus, absence de connexion entre le clavier et le générateur	Se déconnecter du réseau et contrôler les connexions

11	Erreur d'initialisation	Erreur pendant l'initialisation du matériel	Attendre : l'appareil se réinitialisera dans 30 secondes environ
		Connexion erronée de l'unité de contrôle	Brancher l'unité de contrôle sur la prise correcte
12	Panne du courant d'alimentation	Panne durant le mesurage du courant d'alimentation	Vérifier la connexion au réseau
13	Erreur de connexion au réseau	Tension d'alimentation trop élevée ou trop basse	Vérifier la connexion au réseau
14	Erreur de l'adaptateur au réseau	Tension d'alimentation trop élevée ou trop basse	Vérifier la connexion au réseau
15	Protection des circuits électriques	Casserole vide, sonde défectueuse	Enlever la casserole, éteindre et faire refroidir la zone avant de rallumer. Débrancher le gén&

16 REMPLACEMENT DE PIÈCES

AVERTISSEMENTS POUR LE REMPLACEMENT DE PIÈCES.

- Avant toute opération, débrancher l'appareil s'il est sous tension.
- Après avoir remplacé un composant du circuit électrique, vérifier qu'il est correctement relié au câblage.

Remplacement du Carte base / Carte afficheur

- Démonter le panneau de commande.
- Déposer et remplacer le composant.
- Remonter toutes les pièces. Exécuter les opérations de démontage en sens inverse.

Remplacement de l'élément inducteur de la table de cuisson

- Démonter le panneau de commandes et la façade.
- Enlever le composant et le débrancher.
- Remplacer la pièce en panne.

Remplacement de l'élément inducteur du Wok

- Démonter le panneau de commandes et la façade.
- Débrancher l'inducteur en intervenant sur la plaque à bornes située sur le générateur.
- Enlever l'inducteur en l'extrayant vers le bas.
- Remplacer la pièce en panne.

Remplacement du générateur

- Démonter le panneau de commandes et la façade.
- Extraire le générateur et le débrancher.
- Remplacer la pièce en panne.

Remplacement de la table vitrocéramique

- En cas de rupture du plan d'appui vitrocéramique, il est conseillé de le faire remplacer par notre société.

17 NETTOYAGE DES PIÈCES INTERNES

- Vérifier l'état des pièces à l'intérieur de l'appareil.
- Enlever les dépôts de saleté.
- Contrôler et nettoyer le système d'évacuation des fumées.

18 PIÈCES PRINCIPALES

- Carte base
- Carte afficheur
- Table de cuisson vitrocéramique.
- Vitrocéramique wok avec inducteur.
- Éléments inducteur
- Générateur
- Filtre antiparasites.

EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL	2
RIESGOS RESIDUALES	3
INFORMACIÓN GENERAL	4
1 DATOS DEL EQUIPO	4
2 ADVERTENCIAS GENERALES	4
ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR	4
ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO.....	4
ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR	4
ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA.....	5
3 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y CONTROL.....	5
4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE Y DEL EQUIPO	5
5 RIESGOS DEBIDOS AL RUIDO	5
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	5
ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR	5
6 NORMAS Y LEYES DE REFERENCIA	5
7 DESPLAZAMIENTO	5
8 DESEMBALAJE	5
9 EMPLAZAMIENTO	5
10 SISTEMA DE SALIDA DE HUMOS.....	5
11 CONEXIONES	5
12 ADAPTACIÓN A OTRO TIPO DE GAS.....	6
13 PUESTA EN SERVICIO	6
INSTRUCCIONES DE USO	6
ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO.....	6
14 PERÍODOS DE INACTIVIDAD	7
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA.....	8
ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA.....	8
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO.....	8
ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR	8
PUESTA EN SERVICIO	8
15 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	8
16 SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES.....	9
ADVERTENCIAS PARA LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES	9
17 LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERNAS	9
18 COMPONENTES PRINCIPALES	9

EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

A continuación aparece una tabla de recapitulación de los Equipos de Protección Personal (EPP) que se deben utilizar durante las distintas fases de vida de los aparatos.

Fase	Equipo de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Gafas	Protectores auriculares	Máscara	Casco
							
Transporte		X					
Desplazamiento		X					
Desembalaje		X					
Montaje		X					
Uso ordinario	X	X	X (*)				
Regulaciones		X					
Limpieza ordinaria		X					
Limpieza extraordinaria		X	X				
Mantenimiento		X	X (*)				
Desmontaje		X					
Desguace		X					

 X (*) EPP PREVISTO

 EPP A DISPOSICIÓN O A UTILIZAR SI ES NECESARIO

 EPP NO PREVISTO

(*) Los guantes durante el uso ordinario y el mantenimiento deben ser de tipo atérmico para proteger las manos en el momento en que el operador toca partes del aparato o elementos de cocción a alta temperatura (aceite, agua, vapor...).

Se recuerda que el no utilizar equipos de protección personal por parte de operadores, técnicos especializados y encargados del uso de los equipos puede comportar una exposición a riesgos químicos y daños a la salud.

RIESGOS RESIDUALES

La máquina presenta riesgos que no han sido eliminados completamente con el proyecto o con la instalación de protecciones. Para la información completa del cliente, a continuación se indican los riesgos residuales existentes en la máquina: las situaciones peligrosas se crean con comportamientos incorrectos que están terminantemente prohibidos.

RIESGO RESIDUAL	SITUACIÓN PELIGROSA	ADVERTENCIA
Resbalamiento o caída	El operador puede resbalar por la presencia de agua o suciedad sobre el pavimento.	Durante el uso del aparato, utilizar equipos de protección personal antideslizantes.
Quemadura	El operador toca intencionalmente partes del aparato.	Durante el uso del aparato, utilizar equipos de protección personal atóxicos.
Quemadura	El operador toca intencionalmente elementos de cocción a alta temperatura (aceite, agua, vapor...).	Durante el uso del aparato, utilizar equipos de protección personal atóxicos.
Descarga eléctrica (Electrocución)	Contacto con partes eléctricas bajo tensión durante las operaciones de mantenimiento realizadas con el cuadro eléctrico bajo tensión. El operador interviene (con una herramienta eléctrica o sin desactivar la alimentación de la máquina) acostado en el suelo con la superficie del pavimento mojada.	El mantenimiento del aparato debe ser realizado solamente por personal cualificado y dotado de equipos de protección personal contra la electrocución.
Descarga eléctrica (Electrocución)	Electrocución causada por defecto de funcionamiento de la conexión a tierra o de los dispositivos de protección eléctricos.	Instalar aguas arriba del aparato dispositivos de protección conformes a los requisitos normativos vigentes.
Caída desde lo alto	El operador interviene en la máquina utilizando sistemas no adecuados para el acceso a la parte superior (ej.: subiéndose a la máquina o utilizando una escalera de mano).	No intervenir en la máquina utilizando sistemas no adecuados para el acceso a la parte superior (ej.: subiéndose a la máquina o utilizando una escalera de mano).
Vuelco de cargas	Desplazamiento del aparato o de una de sus partes sin medios adecuados.	Durante el desplazamiento del aparato o del embalaje, utilizar accesorios o sistemas de elevación adecuados.
Químico	El operador entra en contacto con sustancias químicas (ej.: detergente, desincrustante, etc.)	Aplicar medidas de seguridad adecuadas. Tomar como referencia las fichas de seguridad y las etiquetas del producto utilizado. Utilizar los equipos de protección personal recomendados en las fichas de seguridad.
Cortes	Durante los trabajos de mantenimiento pueden ocurrir lesiones por corte con las partes internas del bastidor de la máquina.	El mantenimiento debe ser realizado solamente por personal cualificado y dotado de equipos de protección personal (guantes anticorte y prendas que cubran el antebrazo).
Aplastamiento	El personal se puede aplastar los dedos o las manos al desplazar partes móviles.	El mantenimiento debe ser realizado solamente por personal cualificado y dotado de equipos de protección personal (guantes).
Ergonómico	El operador interviene en el aparato sin los equipos de protección personal necesarios.	El operador debe estar dotado de los equipos de protección personal necesarios para intervenir en el aparato.

INFORMACIÓN GENERAL

En este capítulo se suministran informaciones generales que deben conocer todos los usuarios de este manual. Las informaciones específicas para cada usuario del manual figuran en los capítulos siguientes ("INSTRUCCIONES PARA ...").

1 DATOS DEL EQUIPO

- La placa de datos del equipo está aplicada a la superficie interior del panel de mandos.
- El modelo y el número de serie del equipo figuran en las etiquetas y en el embalaje.

2 ADVERTENCIAS GENERALES

El fabricante del aparato no se puede considerar responsable de eventuales daños resultantes de la inobservancia de las obligaciones indicadas a continuación.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.
- Este tipo de aparato está destinado al uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicería, etc., pero no está destinada a la producción de una masa continua de alimentos. **ATENCIÓN: abriendo la válvula de descarga saldrá el contenido caliente de la freidora.**

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- Guardar este manual en un lugar seguro y conocido para que pueda consultarse durante toda la vida útil del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad

vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.

- Para la asistencia, acudir sólo a centros técnicos autorizados por el fabricante y exigir el empleo de repuestos originales.
- Hacer realizar el mantenimiento del equipo como mínimo dos veces al año. Se aconseja suscribir un contrato de mantenimiento.
- El equipo está destinado al uso profesional y debe ser utilizado por personal capacitado.
- El equipo debe utilizarse para cocinar alimentos tal como se indica en las instrucciones de uso. Todo otro uso se considera inadecuado.
- No hacer funcionar el equipo en vacío durante mucho tiempo.
- Vigilar el equipo durante el funcionamiento.
- En caso de avería o fallo del equipo, cerrar la llave de paso del gas y/o desconectar el interruptor general de alimentación eléctrica, instalados antes del equipo.
- Efectuar la limpieza siguiendo las instrucciones del capítulo "INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA".
- No dejar material inflamable cerca del equipo. **PELIGRO DE INCENDIO.**
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.
- Cerrar las puertas y los cajones después del uso.

ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA

- Limpiar cada día las superficies exteriores satinadas de acero inoxidable, las superficies de las cubas de cocción y la superficie de las placas de cocción.
- Dirigirse a un técnico autorizado para que realice, por lo menos dos veces al año, la limpieza de las partes interiores del aparato.
- No lavar el aparato con chorros de agua directos o a alta presión o con limpiadores a vapor.
- No utilizar productos corrosivos para limpiar el suelo o la superficie debajo del aparato.
- No lavar en lavavajillas el cuerpo y las coronas de los quemadores de la placa de cocción.

3 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y CONTROL

4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE Y DEL EQUIPO

EMBALAJE

El embalaje está realizado con materiales compatibles con el medio ambiente. Los componentes de material plástico que deben reciclarse son:

- sobrecubierta transparente, bolsas del manual de instrucciones y de los inyectores (polietileno - PE).
- flejes (polipropileno - PP).

EQUIPO

El equipo está realizado en más del 90% de su peso con materiales metálicos reciclables (acero inoxidable, chapa aluminizada, cobre, etc.).

Desechar el equipo conforme a las normas vigentes.

- No dejarlo en ningún sitio que no sea específico para tal fin.
- Inutilizarlo antes de desecharlo.

5 RIESGOS DEBIDOS AL RUIDO

- El nivel de presión sonora ponderado A de las emisiones de ruido aéreo es inferior a 70 dB(A).

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

El fabricante del aparato no se puede considerar responsable de eventuales daños resultantes de la inobservancia de las obligaciones indicadas a continuación.

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.

6 NORMAS Y LEYES DE REFERENCIA

Instalar el equipo en conformidad con las normas de seguridad vigentes.

Instalar el equipo con arreglo a EN 1717 y a las disposiciones nacionales sobre la utilización del agua.

7 DESPLAZAMIENTO

El embalaje tiene impresas advertencias sobre las prescripciones a respetar para que durante el desplazamiento el aparato no sufra daños. El aparato debe desplazarse exclusivamente con medios adecuados. Si se utilizan sistemas de elevación como carretillas elevadoras con horquillas o afines, asegurarse de que el aparato esté en equilibrio estable.

8 DESEMBALAJE

Controlar el estado en que se encuentra el embalaje y, en caso de daño evidente, solicitar al transportista la inspección de la mercancía.

- Retirar el embalaje.
- Quitar la película que protege los paneles externos e internos. Si quedan restos de adhesivo en los paneles, eliminarlos con un disolvente.

9 EMPLAZAMIENTO

- Las dimensiones exteriores del equipo y la posición de las conexiones se indican en el esquema de instalación incluido al principio de este manual.
- El equipo se puede instalar solo o unido a otros aparatos de la misma gama.
- Este equipo no se puede empotrar.
- Ubicar el equipo a 10 cm como mínimo de las paredes circundantes. Si el aparato debe instalarse muy cerca de paredes, tabiques, muebles de cocina, elementos decorativos, etc., se recomienda que sean de material incombustible, de lo contrario deben ser recubiertos con material termoaislante incombustible idóneo. Además, observar con la máxima atención las normas de prevención de incendios.
- Nivelar el equipo mediante las patas regulables
- El equipo para mostrador de menos de 40kg, si se instala de manera independiente, se debe fijar con pies embreados.

MONTAJE DEL EQUIPO SOBRE BASE, EN PUENTE O EN VOLADIZO

Seguir las instrucciones incluidas con el tipo de soporte escogido.

ANCLAJE DEL EQUIPO AL SUELO

Fijar al suelo el equipo de 40 cm de ancho instalado de forma individual. Utilizar las patas embreadadas.

UNIÓN DE VARIOS EQUIPOS

- Desmontar los paneles de mandos (A).
- Juntar los equipos y nivelarlos hasta que las encimeras (C) coincidan.
- Unir los equipos en los puntos (B) y (D) utilizando los tornillos suministrados.
- Aflojar los 2 tornillos delanteros (E) y girar la plaquita (F) hasta enganchar el tornillo del equipo yuxtapuesto.
- Bloquear los tornillos (E).

10 SISTEMA DE SALIDA DE HUMOS

11 CONEXIONES

La posición y el tamaño de las conexiones se indican en el esquema de instalación incluido al principio de este manual.


CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA


Controlar si el equipo está preparado para funcionar con la tensión y frecuencia de la red local. Leer estos valores en la placa de datos del equipo.

El símbolo  indica: ATENCIÓN: TENSIÓN PELIGROSA.

- Instalar línea arriba del equipo, en un lugar al que se pueda acceder con facilidad, un interruptor que posea la capacidad adecuada, que garantice la desconexión omnipolar de la red y con una distancia de apertura entre los contactos que asegure la desconexión completa en las condiciones previstas para la categoría de sobretensión III de acuerdo con las normas de instalación.
- Instalar aguas arriba del equipo un interruptor magnetotérmico del tipo indicado en la tabla T6.
-
- Instalar aguas arriba del equipo un interruptor diferencial con corriente mínima de 30mA. Se recomienda utilizar un interruptor sensible a corrientes AC-DC y con un tiempo de intervención breve.
- Realizar la conexión con un cable de goma flexible apantallado de tipo H05RN-F o H07RN-F resistente al aceite. Para más información sobre la sección del cable, consultar la tabla de datos técnicos.
- Conectar el cable de alimentación a la regleta como se indica en el esquema eléctrico suministrado con el equipo.
- Bloquear el cable de alimentación con el prensacable.
- Proteger el cable de alimentación que queda fuera del equipo con un tubo metálico o de plástico rígido.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.

CONEXIÓN A TIERRA Y AL PUNTO EQUIPOTENCIAL

Conectar los equipos eléctricos a una puesta a tierra eficaz. Conectar el conductor de tierra al borne que lleva el símbolo , situado junto a la regleta de entrada de la línea.

Conectar la estructura metálica de los equipos eléctricos a un punto equipotencial. Conectar el conductor al borne que tiene el símbolo  situado en la parte exterior del fondo.

- Este símbolo indica que el equipo debe estar comprendido en un sistema equipotencial conectado según las modalidades establecidas por las normas vigentes.

CONEXIÓN A LA RED DE AGUA

Alimentar el equipo con agua potable.

- Instalar en un punto anterior al equipo, que sea fácilmente accesible, un filtro mecánico y una llave de corte.
- Antes de conectar el filtro y el equipo, controlar que en el interior de los tubos no haya escorias ferrosas y limpiar si las hubiere.
- Cerrar con un tapón hermético las conexiones que no se utilicen.
- Una vez efectuada la conexión, verificar que no haya pérdidas en los puntos de unión.
- Conexión del agua caliente: la temperatura del agua no debe superar los 60°C.
- La presión de alimentación del agua debe estar comprendida entre 150kPa y 300kPa. Si la presión es superior a la máxima indicada, utilizar un reductor de presión.

- El aparato está destinado a conectarse de manera permanente a la red hídrica, no mediante una serie de uniones separable.

CONEXIÓN AL DESAGÜE

Los conductos de desagüe se han de realizar con materiales resistentes a una temperatura de 100 °C. El fondo del equipo no ha de quedar expuesto al vapor producido por el vaciado del agua caliente. Realizar una arqueta en el suelo, con rejilla y sifón, debajo de la boca de descarga de las ollas y delante de las sartenes basculantes.

12 ADAPTACIÓN A OTRO TIPO DE GAS

13 PUESTA EN SERVICIO

Ver el capítulo "INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO".

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

El fabricante del aparato no se puede considerar responsable de eventuales daños resultantes de la inobservancia de las obligaciones indicadas a continuación.

El símbolo  indica:

ATENCIÓN: CAMPO MAGNÉTICO.

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- Guardar este manual en un lugar seguro y conocido para que pueda consultarse durante toda la vida útil del equipo.
- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Para la asistencia, acudir sólo a centros técnicos autorizados por el fabricante y exigir el empleo de repuestos originales.
- Hacer realizar el mantenimiento del equipo como mínimo dos veces al año. Se aconseja suscribir un contrato de mantenimiento.

- El equipo está destinado al uso profesional y debe ser utilizado por personal capacitado.
 - El equipo debe utilizarse para cocinar alimentos tal como se indica en las instrucciones de uso. Todo otro uso se considera inadecuado.
 - No hacer funcionar el equipo en vacío durante mucho tiempo.
 - Vigilar el equipo durante el funcionamiento.
 - En caso de avería o fallo del equipo, cerrar la llave de paso del gas y/o desconectar el interruptor general de alimentación eléctrica, instalados antes del equipo.
 - Efectuar la limpieza siguiendo las instrucciones del capítulo "INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA".
 - No dejar material inflamable cerca del equipo. PELIGRO DE INCENDIO.
 - No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
 - No alterar de ningún modo los componentes del equipo.
 - No utilizar el equipo sin los filtros indicados.
 - No utilizar la cocina de inducción si la placa de vitrocerámica tiene alguna fisura o rotura. El uso sería peligroso.
 - No tocar la placa de vitrocerámica durante la cocción, porque las ollas le transmiten mucho calor y puede causar quemaduras.
 - No apoyar objetos metálicos (utensilios, cuchillos, etc.) cerca de las zonas de cocción ya que podrían calentarse rápidamente.
 - Durante el uso, tener cuidado con los anillos, relojes u objetos similares que se lleven puestos, porque pueden calentarse si se los acerca a la zona de cocción.
 - Los usuarios deben ser informados del peligro potencial que suponen estos aparatos para los portadores de marcapasos o prótesis metálicas.
 - Se recomienda utilizar equipos de protección personal contra las salpicaduras de comida muy caliente.
 - Se recomienda utilizar equipos de protección personal contra las salpicaduras de comida muy caliente.
 - Durante el funcionamiento del equipo puede ocurrir que el pavimento alrededor se ponga resbaloso: prestar atención y utilizar equipos adecuados para evitar caídas.
 - Prestar atención al desplazamiento de accesorios (ej. ollas) y partes móviles del aparato; asumir una postura correcta.
 - Este tipo de aparato está destinado al uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicería, etc., pero no está destinada a la producción de una masa continua de alimentos. **ATENCIÓN: abriendo la válvula de descarga saldrá el contenido caliente de la freidora.**
- ADVERTENCIAS DE USO**
- El equipo está destinado a la cocción de alimentos contenidos en ollas y sartenes.
 - Utilizar ollas de fondo plano. Utilizar en el wok la olla específica.
 - No dejar las placas encendidas sin ollas o con ollas vacías.
 - No verter líquidos fríos sobre la placa caliente.
 - La placa de cocción por inducción (de vitrocerámica) se puede utilizar inmediatamente sin precalentarla.
 - No emplear ollas de metal estratificado con cuerpo de aluminio de borde abierto.
 - Este sistema de calentamiento funciona solamente con recipientes de materiales adecuados. Los materiales adecuados son los siguientes: acero inoxidable de cromo-níquel, aluminio, cobre, latón, vidrio y porcelana.
 - Los recipientes de diámetro inferior a 12cm no son reconocidos por el sistema y la calefacción no se activa.
 - Se aconseja utilizar recipientes con un diámetro máximo de 28cm para obtener la máxima eficacia de calentamiento.
 - No dejar la placa encendida sin una olla encima o con una olla vacía.
 - Tener cuidado al desplazar las ollas. Los golpes pueden dañar la placa de vitrocerámica.
 - Colocar la olla en el centro de la zona de cocción.
 - Se recomienda utilizar ollas diseñadas específicamente para la cocción por inducción. Desconfiar de las ollas excesivamente económicas.
- 14 PERÍODOS DE INACTIVIDAD**
- Antes de un periodo de inactividad del equipo, efectuar las operaciones que se describen a continuación.
- Limpiar el equipo esmeradamente.
 - Pasar por todas las superficies de acero inoxidable un paño humedecido en aceite de vaselina para crear una capa protectora.
 - Cerrar el interruptor general instalado antes del equipo.
- Después de un tiempo prolongado sin utilizar el equipo, proceder del siguiente modo:

- Controlar atentamente el equipo antes de volver a utilizarlo.
- Hacer funcionar los equipos eléctricos a la temperatura mínima durante una hora como mínimo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

ADVERTENCIAS PARA LA LIMPIEZA

El fabricante del aparato no se puede considerar responsable de eventuales daños resultantes de la inobservancia de las obligaciones indicadas a continuación.

- Antes de efectuar cualquier operación en un equipo eléctrico, desconectarlo de la red de alimentación.
- Limpiar cada día las superficies exteriores satinadas de acero inoxidable, las superficies de las cubas de cocción y la superficie de las placas de cocción.
- Dirigirse a un técnico autorizado para que realice, por lo menos dos veces al año, la limpieza de las partes interiores del aparato.
- No lavar el aparato con chorros de agua directos o a alta presión o con limpiadores a vapor.
- No utilizar productos corrosivos para limpiar el suelo o la superficie debajo del aparato.
- No lavar en lavavajillas el cuerpo y las coronas de los quemadores de la placa de cocción.
- Limpiar la placa de cocción de vitrocerámica con regularidad, en lo posible después de cada uso. No utilizar esponjas abrasivas ni detergentes abrasivos. Evitar los productos químicos agresivos, por ejemplo el spray para la limpieza del horno, los quitamanchas, los detergentes para baño o de tipo universal.
- Si la placa de cocción de vitrocerámica caliente entra en contacto con plástico, películas de aluminio, azúcar o alimentos con azúcar, limpiarla de inmediato. Estas sustancias se funden y pueden dañar la superficie.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE SATINADO

- Limpiar las superficies mediante un paño o una esponja con agua y un detergente común no abrasivo. Pasar el paño en el sentido del satinado. Aclarar varias veces y secar por completo.
- No emplear estropajos ni otros objetos de hierro.
- No emplear productos químicos que contengan cloro.
- No utilizar objetos puntiagudos que puedan rayar o arruinar las superficies.

FILTROS DE AIRE

- Inspeccionar y limpiar el filtro de aire de manera periódica. Esta operación debe ser realizada por un técnico autorizado, ya que el filtro está dentro de la máquina.
- Para la limpieza, extraer el filtro de su alojamiento: si está grasiento, lavarlo con jabón desengrasante, aclararlo y secarlo. Por último, colocarlo otra vez en su alojamiento. Sustituir el filtro si está deteriorado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR

El fabricante del aparato no se puede considerar responsable de eventuales daños resultantes de la inobservancia de las obligaciones indicadas a continuación.

- Leer atentamente este manual. Suministra información importante sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del equipo.
- Antes de efectuar cualquier operación en un equipo eléctrico, desconectarlo de la red de alimentación.

- La instalación, la conversión para otro tipo de gas y el mantenimiento del equipo deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante, de conformidad con las normas de seguridad vigentes y con las instrucciones dadas en este manual.
- Observar de qué modelo es el equipo. El modelo está indicado en el embalaje y en la placa de datos del equipo.
- Instalar el equipo solamente en un local suficientemente aireado.
- No obstruir los orificios de entrada de aire y salida de humos del equipo.
- No alterar de ningún modo los componentes del equipo.
- Inspeccionar y limpiar el filtro de aire de manera periódica.

PUESTA EN SERVICIO

Después de la instalación, de la adaptación a otro tipo de gas o del mantenimiento, comprobar que el equipo funcione correctamente. Si se nota algún fallo, consultar el apartado siguiente "Solución de problemas".

Encender el equipo como se indica en el capítulo "INSTRUCCIONES DE USO" y verificar:

- la intensidad de corriente de cada fase;
- el encendido correcto de las zonas de cocción.

15 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
Calentamiento insuficiente de la zona de cocción	Ollas no adecuadas	Utilizar ollas adecuadas
Calentamiento continuo de la zona de cocción a la potencia máxima	El control electrónico está averiado.	Controlar/sustituir el componente
Zona de cocción en funcionamiento sin olla. Calentamiento de objetos metálicos pequeños	Avería del sensor de presencia de olla	Cambiar el generador
El equipo no se enciende	Fusibles saltados o alimentación interrumpida	Controlar las conexiones
Los fusibles saltan al encendido	Cortocircuito en el generador	Cambiar el generador
La zona de cocción no se calienta	Diámetro de olla inferior a 12cm	Utilizar ollas adecuadas
	Generador defectuoso	Cambiar el generador

TABLA E1

NÚMERO ERROR	MENSAJE	CAUSA	SOLUCIÓN
1	Corriente elevada	Ollas no adecuadas, inductor incorrecto o defectuoso	Utilizar ollas adecuadas, controlar el inductor
2	Ausencia de corriente en el inductor	Conexión inductor defectuosa	Conectar el inductor correctamente

3	Temperatura elevada del generador	Conductos de aire atascados, ventilador bloqueado, filtro obstruido, sensor de temperatura defectuoso	Controlar y liberar los conductos, limpiar y controlar la rotación de los ventiladores, limpiar el filtro
4	Temperatura zona de cocción demasiado alta o demasiado baja	Olla vacía, sensor temperatura defectuoso	Sacar la olla, apagar y dejar enfriar la zona antes de volver a encender
5	Unidad de control defectuosa	Conexión defectuosa o avería en el selector	Verificar la conexión. Controlar/sustituir el componente
6	Temperatura interna demasiado alta	Conductos de aire atascados, ventilador bloqueado, filtro obstruido, sensor de temperatura defectuoso, cercanía a fuentes de calor externas	Controlar y liberar los conductos, limpiar y controlar la rotación de los ventiladores, limpiar el filtro, retirar la fuente de calor externa
7	Avería del sensor de temperatura de la zona de cocción	Cortocircuito en el sensor	Controlar/sustituir el componente
8	Fallo de alimentación	Fallo de alimentación o sincronización de red	Verificar la alimentación
10	Error de comunicación	Avería en LIN o CAN-Bus, ausencia de conexión entre teclado y generador	Desconectar de la red y controlar las conexiones
11	Error de inicialización	Error durante la inicialización del hardware	Esperar, el aparato se reiniciará en aproximadamente 30 segundos
		Conexión incorrecta en la unidad de control	Conectar la unidad de control correctamente
12	Fallo de corriente de alimentación	Fallo durante la medición de la corriente de alimentación	Verificar la conexión a la red
13	Error de conexión a la red	Tensión de alimentación demasiado alta o demasiado baja	Verificar la conexión a la red
14	Error de adaptador de red	Tensión de alimentación demasiado alta o demasiado baja	Verificar la conexión a la red

15	Protección circuitos eléctricos	Olla vacía, sensor defectuoso	Sacar la olla, apagar y dejar enfriar la zona antes de volver a encender. Desconectar el generador y volver a conectarlo en un par de minutos.
----	---------------------------------	-------------------------------	--

16 SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES

ADVERTENCIAS PARA LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES.

- Antes de efectuar cualquier operación en un equipo eléctrico, desconectarlo de la red de alimentación.
- Después de sustituir un componente del circuito eléctrico, verificar que esté bien conectado al cableado.

Sustitución de Placa base / Placa de la pantalla

- Desmontar el panel de mandos.
- Desmontar y sustituir el componente.
- Volver a montar todas las partes. Efectuar las operaciones de desmontaje en orden contrario.

Sustitución del elemento inductor de la placa de cocción

- Desmontar el tablero de mandos y el frontal.
- Retirar el componente y desconectarlo.
- Sustituir el componente averiado.

Sustitución del elemento inductor del wok

- Desmontar el tablero de mandos y el frontal.
- Desconectar el inductor desde la regleta del generador.
- Retirar el inductor extrayéndolo hacia abajo.
- Sustituir el componente averiado.

Sustitución del generador

- Desmontar el tablero de mandos y el frontal.
- Extraer el generador y desconectarlo.
- Sustituir el componente averiado.

Sustitución de la placa de vitrocerámica

- Si se rompe la placa de apoyo de vitrocerámica, se aconseja hacerla sustituir en fábrica.

17 LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERNAS

- Controlar las condiciones de las partes internas del equipo.
- Quitar toda la suciedad.
- Controlar y limpiar el sistema de salida de humos.








18 COMPONENTES PRINCIPALES

- Tarjeta base
- Tarjeta pantalla
- Placa de vitrocerámica.
- Vitrocerámica wok con inductor.
- Elementos inductor
- Generador
- Filtro de interferencias.

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN	2
OVERBLIJVENDE RISICO'S	3
ALGEMENE INFORMATIE.....	4
1 GEGEVENS VAN HET APPARAAT	4
2 ALGEMENE AANWIJZINGEN	4
AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR	4
AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER.....	4
AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR.....	4
AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING	5
3 VEILIGHEIDS- EN CONTROLEVOORZIENINGEN	5
4 VERWERKING TOT AFVAL VAN DE VERPAKKING EN HET APPARAAT	5
5 GEVAREN DIE TE WIJTEN ZIJN AAN HET LAWAAI.....	5
INSTALLATIE-INSTRUCTIES	5
AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR	5
6 TOEPASSELIJKE NORMEN EN WETTEN	5
7 VERPLAATSEN	5
8 UITPAKKEN	5
9 PLAATSING	5
10 DAMPAFVOERSYSTEEM.....	6
11 AANSLUITINGEN	6
12 AANPASSING AAN EEN ANDER TYPE GAS	6
13 INBEDRIJFSTELLING	6
GEBRUIKSAANWIJZING.....	6
AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER.....	6
14 PERIODEN WAARIN HET APPARAAT NIET WORDT GEBRUIKT.....	8
REINIGINGSINSTRUCTIES	8
AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING	8
ONDERHOUDSINSTRUCTIES.....	8
AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR.....	8
INBEDRIJFSTELLING.....	8
15 OPLOSSEN VAN STORINGEN.....	9
16 VERVANGING VAN ONDERDELEN	9
AANWIJZINGEN VOOR DE VERVANGING VAN ONDERDELEN.....	9
17 REINIGING VAN DE INWENDIGE DELEN	10
18 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN.....	10

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Hieronder vindt u een overzichtstabel van de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) die tijdens de verschillende levensfasen van het apparaat moeten worden gebruikt.

Fase	Beschermende kleding	Veiligheids-schoenen	Handschoenen	Veiligheidsbril	Gehoorbescer-mers	Gelaatsmasker	Helm
							
Transport		X					
Verplaatsing		X					
Uitpakken		X					
Montage		X					
Normaal gebruik	X	X	X (*)				
Afstellingen		X					
Gewone reiniging		X					
Buitengewone reiniging		X	X				
Onderhoud		X	X (*)				
Demontage		X					
Slopen		X					

X (*) VEREISTE PBM'S

BESCHIKBARE OF ZO NODIG TE GEBRUIKEN PBM'S

NIET-VEREISTE PBM'S

(*) Tijdens het normale gebruik en het onderhoud moeten hittebestendige handschoenen worden gebruikt om de handen te beschermen wanneer de bediener het apparaat of hete bereidingsmiddelen (olie, water, damp, enz.) aanraakt.

Het niet dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen door bedieners, gespecialiseerde monteurs of personen die het apparaat gebruiken, kan blootstelling aan chemische gevaren of eventuele gezondheidsschade veroorzaken.

OVERBLIJVENDE RISICO'S

De machine vertoont risico's die niet volledig zijn weggenomen door het ontwerp of door de installatie van geschikte beschermingen.

Om de klant volledig te informeren worden hieronder de restrisico's vermeld die op de machine blijven bestaan: een dergelijk gedrag is niet correct en is dus streng verboden.

RESTRISICO	GEVAARLIJKE SITUATIE	WAARSCHUWING
Uitgliden of vallen	De bediener kan uitglijden door de aanwezigheid van water of vuil op de vloer.	Draag tijdens het gebruik van het apparaat persoonlijke beschermingsmiddelen tegen uitglijden.
Brandwonden	De bediener raakt doelbewust delen van het apparaat aan.	Draag tijdens het gebruik van het apparaat hittebeschermende persoonlijke beschermingsmiddelen.
Brandwonden	De bediener raakt doelbewust hete bereidingsmiddelen aan (olie, water, damp,...).	Draag tijdens het gebruik van het apparaat hittebeschermende persoonlijke beschermingsmiddelen.
Elektrische schok (Elektrocutie)	Contact met elektrische onderdelen onder spanning tijdens de onderhoudswerkzaamheden die worden uitgevoerd terwijl er spanning op de schakelkast staat. De bediener gaat liggend op de grond te werk (met een elektrisch gereedschap of zonder de voedingspanning van de machine uit te schakelen) terwijl het vloeroppervlak nat is.	Het onderhoud van het apparaat mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd dat is uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen tegen elektrocutie.
Elektrische schok (Elektrocutie)	Elektrocutie veroorzaakt door een storing van het aardingssysteem of van de elektrische beveiligingssystemen.	Installeer bovenstreams van het apparaat beveiligingssystemen die aan de geldende voorschriften voldoen.
Vallen van hoogte	De bediener werkt aan de machine met ongeschikte systemen voor toegang tot de bovenkant (bijv. ladders of hij klimt op de machine).	De bediener werkt niet aan de machine met ongeschikte systemen voor toegang tot de bovenkant (bijv. ladders of hij klimt op de machine).
Kantelen van lasten	Verplaatsing van het apparaat of van een deel ervan zonder geschikte middelen.	Tijdens de verplaatsing van het apparaat of van de verpakking moeten geschikte accessoires of hefsystemen worden gebruikt.
Chemisch	De bediener komt in aanraking met chemische stoffen (bijv.: schoonmaakmiddelen, ontkalkingsmiddelen, enz.)	Gebruik de juiste veiligheidsmaatregelen. Raadpleeg altijd de veiligheidsbladen en de etiketten van het gebruikte product. Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen die in de veiligheidsbladen zijn aanbevolen.
Snijwonden	Er kunnen snijwonden ontstaan door zich tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de interne delen van het machineframe te snijden.	Het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat is uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen tegen snijwonden en kleding die de onderarm bedekt).
Beknelling	Het personeel kan de vingers/hand beknellen bij de verplaatsing van beweegbare delen.	Het onderhoud mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd dat is uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen).
Ergonomisch	De bediener werkt aan het apparaat zonder de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen.	De bediener moet aan het apparaat werken terwijl hij is uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen.

ALGEMENE INFORMATIE

In dit hoofdstuk wordt de algemene informatie gegeven waarvan alle gebruikers van deze handleiding kennis moeten nemen. De specifieke informatie voor elke gebruiker van deze handleiding wordt vermeld in de hoofdstukken erna ('INSTRUCTIES VOOR ...').

1 GEGEVENS VAN HET APPARAAT

- Het gegevensplaatje van het apparaat bevindt zich aan de binnenkant van het bedieningspaneel.
- Het model en het serienummer van het apparaat staan vermeld op de labels en op de verpakking.

2 ALGEMENE AANWIJZINGEN

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.
- Dit type apparaten is bestemd voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële bedrijven, zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar is niet bestemd voor continue massaproductie van voedsel. **LET OP: Door de afvoerklap open te draaien stroomt de warme inhoud uit de bak weg.**

AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Bewaar deze handleiding op een veilige, bekende plaats, om haar altijd te kunnen raadplegen zolang het apparaat meegaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming

met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.

- Maak voor assistentie uitsluitend gebruik van door de fabrikant erkende technische centra en vraag om het gebruik van originele onderdelen.
- Laat minstens tweemaal per jaar onderhoud uitvoeren op het apparaat. Geadviseerd wordt om een onderhoudscontract af te sluiten.
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en moet worden bediend door opgeleide personen.
- Het apparaat is bestemd voor het bereiden van voedsel in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk.
- Laat het apparaat niet gedurende lange perioden leeg werken.
- Houd het apparaat in het oog tijdens de werking.
- In het geval van een storing of een defect in het apparaat moet de gaskraan worden dichtgedraaid en/of moet de hoofdschakelaar van de elektrische voeding, die bovenstrooms van het apparaat geplaatst is, worden uitgeschakeld.
- Voer de reiniging uit volgens de instructies in het hoofdstuk 'REINIGINGSINSTRUCTIES'.
- Bewaar geen ontvlambare materialen in de buurt van het apparaat. **BRANDGEVAAR.**
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.
- Sluit deuren en laden na gebruik.

AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.

- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING

- Maak de gesatineerde buitenkant van roestvrij staal, het oppervlak van de bereidingsbakken en het oppervlak van de bakplaten iedere dag schoon.
- Laat de inwendige delen van het apparaat minstens tweemaal per jaar schoonmaken door een bevoegde technicus.
- Reinig het apparaat niet met directe waterstralen of stralen op hoge druk of met stoomreinigers.
- Gebruik geen bijtende producten om de vloer of het oppervlak onder het apparaat schoon te maken.
- Behuizing en vlamverdelers van de branders van de kokplaat niet in de vaatwasmachine wassen.

3 VEILIGHEIDS- EN CONTROLEVOORZIENINGEN

4 VERWERKING TOT AFVAL VAN DE VERPAKKING EN HET APPARAAT

VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen. De volgende onderdelen zijn vervaardigd van recyclebaar kunststof:

- de transparante afdekking, de zakjes van de instructiehandleiding en van de inspuisers (van polyethyleen - PE).
- de spansluitstrips (van polypropyleen - PP).

APPARAAT

Het apparaat bestaat voor meer dan 90% van zijn gewicht uit recyclebare metalen materialen (roestvrij staal, gealumineerd staal, koper...).

Het apparaat moet worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.

- Laat het niet achter in het milieu.
- Maak het apparaat onbruikbaar voordat het wordt afgevoerd.

5 GEVAREN DIE TE WIJTEN ZIJN AAN HET LAWAAI

- Bij luchtgeluidsemissies is het A-gewogen geluidsdruk niveau lager dan 70 dB (A).

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.

- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.

6 TOEPASSELIJKE NORMEN EN WETTEN

Installeer het apparaat overeenkomstig de geldende veiligheidsnormen.

Installeer het apparaat overeenkomstig de norm EN1717 en de nationale geldende reglementen inzake water.

7 VERPLAATSEN

De waarschuwingmarkeringen op de verpakking geven de voorschriften aan die in acht moeten worden genomen om te garanderen dat het apparaat tijdens de verplaatsing niet beschadigd wordt. Het apparaat mag uitsluitend met geschikte middelen worden verplaatst. Bij gebruik van hefsystemen, zoals vorkheftrucks en dergelijke toestellen, moet worden gecontroleerd of het apparaat een stabiel evenwicht heeft.

8 UITPAKKEN

Controleer de conditie van de verpakking. Als deze zichtbaar beschadigd is, moet de transporteur worden gevraagd om een inspectie van de goederen.

- Verwijder de verpakking.
- Verwijder de beschermfolie van de binnen- en buitenpanelen. Eventuele lijm die hierop achterblijft kunt u verwijderen met een geschikt oplosmiddel.

9 PLAATSING

- De afmetingen van het ruimtebeslag van het apparaat en de positie van de aansluitingen worden aangegeven in het installatieschema aan het begin van deze handleiding.
- Het apparaat kan afzonderlijk of in combinatie met andere apparaten van dezelfde serie worden geïnstalleerd.
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw.
- Stel het apparaat op met een afstand van minstens 10 cm tot de wanden eromheen. Indien het apparaat heel dicht bij wanden, scheidingen, keukenkastjes, decoratie-elementen enz. moet worden neergezet, wordt geadviseerd dat deze van niet-brandbaar materiaal zijn gemaakt; als dit niet het geval is moeten zij bekleed worden met geschikt niet-brandbaar warmte-isolatiemateriaal. Besteed bovendien maximale aandacht aan de brandpreventievoorschriften.
- Zet het apparaat waterpas met de stelootjes
- Als apparaten met een gewicht van minder dan 40 kg apart worden geïnstalleerd, moeten ze worden bevestigd met de speciale pootjes met flens.

MONTAGE VAN HET APPARAAT OP EEN BASIS, IN BRUGOPSTELLING, VRIJHANGEND

Volg de instructies die worden gegeven bij het gebruikte type ondersteuning.

BEVESTIGING VAN HET APPARAAT AAN DE VLOER

Zet afzonderlijk geïnstalleerde apparaten met een breedte van 40 cm vast aan de vloer. Gebruik de speciale pootjes met flens.

VERBINDING VAN APPARATEN

- Demonteer de bedieningspanelen (A).
- Zet de apparaten tegen elkaar en zet ze waterpas zodat de werkbladen (C) op elkaar aansluiten.
- Bevestig de apparaten op de punten (B) en (D) met de bijgeleverde bouten.

- Draai de 2 voorste bouten (E) los, draai het plaatje (F) tot de bout van het apparaat ernaast wordt vastgemaakt.
- Blokkeer de bouten (E).


10 DAMPAFVOERSYSTEEM

11 AANSLUITINGEN

De positie en de afmeting van de aansluitingen worden vermeld in het installatieschema aan het begin van deze handleiding.

AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

Controleer of het apparaat geschikt is om te werken met de spanning en de frequentie waarmee het zal worden gevoed. Controleer dit aan de hand van de gegevens van het typeplaatje van het apparaat.

Als het symbool  is gebruikt, betekent dit het volgende: **LET OP GEVAARLIJKE SPANNING.**

- Installeer vóór het apparaat, op een gemakkelijk toegankelijke plek, een meerpolige scheidingsschakelaar met een geschikt vermogen die een volledige loskoppeling van het voedingsnet garandeert, met een afstand tussen de contacten die een complete loskoppeling mogelijk maakt in de condities van de overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatieregels.
- Installeer bovenstrooms van het apparaat een maximumschakelaar van het type dat in tabel T6 vermeld is.
- Installeer bovenstrooms van het apparaat een aardlekschakelaar met minimale stroom van 30mA. Het gebruik van een schakelaar die gevoelig is voor AC-DC-stroom en met een korte inschakeltijd wordt aanbevolen.
- Gebruik voor de aansluiting een rubberen flexibele kabel met oliebestendige kabelmantel van het type H05RN-F of H07RN-F. Zie voor de doorsnede van de kabel de tabel met de technische gegevens.
- Sluit de voedingskabel aan op het klemmenbord, zoals aangegeven in het schakelschema dat bij het apparaat geleverd is.
- Zet de voedingskabel vast met de kabelklem.
- Bescherm de voedingskabel buiten het apparaat met een buis van metaal of hard plastic.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door een erkend technisch servicecentrum worden vervangen of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie, zodat elk risico wordt vermeden.


AARDING EN EQUIPOTENTIALVERBINDING

Verbind elektrische apparaten met een deugdelijke aardingsleiding. Sluit de aardgeleider aan op de klem met het symbool



dat naast het ingangsklemmenbord van de lijn zit.

Verbind de metalen structuur van het elektrische apparaat met een equipotentiaalverbinding. Sluit de geleider aan op de klem

met het symbool  die op de buitenkant van de bodem zit.

- Dit symbool duidt erop dat het apparaat moet worden opgenomen in een potentiaalvereffeningssysteem dat volgens de voorschriften van de geldende normen is aangesloten.

AANSLUITING OP DE WATERLEIDING

Voed het apparaat met drinkwater.

- Installeer bovenstrooms van het apparaat, op een gemakkelijk te bereiken plaats, een mechanisch filter en een afsluitkraan.
- Tap eventuele ijzerdeeltjes af uit de aansluitleidingen alvorens het filter en het apparaat aan te sluiten.
- Maak de niet verbonden aansluitpunten dicht met een goed sluitende dop.
- Controleer na de aansluiting of er geen lekken zijn op de verbindingpunten.
- Warmwateraansluiting: de watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 60°C.
- De voedingsdruk van het water moet tussen 150 kPa en 300 kPa liggen. Gebruik een drukverlager als de voedingsdruk hoger is dan de aangegeven maximumdruk.
- Het apparaat is bedoeld om permanent op de waterleiding te worden aangesloten en niet met een scheidbare verbindingset.

AANSLUITING OP DE WATERAFVOERPUNTEN

De afvoerleidingen moeten worden gerealiseerd met materialen die bestand zijn tegen een temperatuur van 100 °C. De onderkant van het apparaat mag niet worden geraakt door de damp die veroorzaakt wordt door de afvoer van heet water. Zorg voor een putje met rooster in de vloer, met sifon, onder de afvoerkraan van pannen en aan de voorkant van de braadpannen.

12 AANPASSING AAN EEN ANDER TYPE GAS

13 INBEDRIJFSTELLING

Zie het hoofdstuk 'ONDERHOUDSINSTRUCTIES'.

GEBRUIKSAANWIJZING

AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

Het symbool  betekent het volgende:

LET OP MAGNETISCH VELD.

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Bewaar deze handleiding op een veilige, bekende plaats, om haar altijd te kunnen raadplegen zolang het apparaat meegaat.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd

is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.

- Maak voor assistentie uitsluitend gebruik van door de fabrikant erkende technische centra en vraag om het gebruik van originele onderdelen.
- Laat minstens tweemaal per jaar onderhoud uitvoeren op het apparaat. Geadviseerd wordt om een onderhoudscontract af te sluiten.
- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en moet worden bediend door opgeleide personen.
- Het apparaat is bestemd voor het bereiden van voedsel in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk.
- Laat het apparaat niet gedurende lange perioden leeg werken.
- Houd het apparaat in het oog tijdens de werking.
- In het geval van een storing of een defect in het apparaat moet de gaskraan worden dichtgedraaid en/of moet de hoofdschakelaar van de elektrische voeding, die bovenstrooms van het apparaat geplaatst is, worden uitgeschakeld.
- Voer de reiniging uit volgens de instructies in het hoofdstuk 'REINIGINGSINSTRUCTIES'.
- Bewaar geen ontvlambare materialen in de buurt van het apparaat. **BRANDGEVAAR.**
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.
- Gebruik het apparaat niet zonder de voorgeschreven filters.
- Als de glaskeramiekplaat gebarsten of kapot is, mag de inductiekookplaat niet in werking worden gesteld. Dit zou gevaarlijk kunnen zijn. Dit zou gevaarlijk kunnen zijn.
- Vanwege de warmteoverdracht door de pan is de glaskeramiekplaat zeer heet na elk bereidingsproces, en mag hij dus niet

worden aangeraakt (om brandwonden te voorkomen).

- Plaats geen metalen voorwerpen (keukengereedschap, messen, enz.) in de buurt van de kookzones, omdat deze snel heet kunnen worden.
- Let tijdens het gebruik op ringen, horloges en dergelijke die de gebruiker draagt, want deze kunnen heet worden als ze te dicht in de buurt van de bereidingszone komen.
- De gebruikers moeten op de hoogte worden gesteld van het mogelijke gevaar voor personen met pacemakers of metalen prothese.
- Raadpleeg de fabrikant in geval van gebruikers met pacemakers.
- Er wordt geadviseerd om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, omdat het hete voedsel kan opspatten.
- Tijdens de werking van het apparaat bestaat de mogelijkheid dat de omliggende vloer glad wordt. Let hierop en gebruik geschikte middelen om niet te vallen.
- Let er bij de verplaatsing van accessoires (bijv. pannen) en beweegbare delen van het apparaat op om een correcte houding aan te nemen.
- Dit type apparaten is bestemd voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële bedrijven, zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar is niet bestemd voor continue massaproductie van voedsel. **LET OP: Door de afvoerklap open te draaien stroomt de warme inhoud uit de bak weg.**

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Het apparaat is bestemd voor de bereiding van voedsel in pannen en koekenpannen.
- Gebruik pannen met een platte bodem. Gebruik de specifieke pan op de wokplaat.
- Laat de platen niet ingeschakeld zonder pan of met een lege pan.
- Giet geen koude vloeistoffen op de hete plaat.
- De inductiekookplaat (van glaskeramiek) is klaar voor het gebruik, er is geen voorverwarmingsfase nodig.
- Gebruik geen pannen van gelaagd metaal met aluminium lichaam met open rand.
- Dit verwarmingssysteem functioneert niet met ongeschikte materialen. Het gaat om de volgende materialen: roestvrij

staal met nikkelchroom, aluminium, koper, messing, glas, porselein.

- Pannen met een doorsnede van minder dan 12 cm worden niet herkend door het systeem, en de verwarming blijft uitgeschakeld.
- Geadviseerd wordt om pannen te gebruiken met een doorsnede van maximaal 28 cm voor een maximale efficiëntie van de verwarming.
- Laat de plaat niet ingeschakeld zonder of met een lege pan.
- Let op bij het verplaatsen van de pannen. De glaskeramiekplaat kan worden beschadigd als ertegen gestoten wordt.
- Zet de pan in het midden van de kookzone.
- Het wordt aanbevolen om speciale inductiepannen te gebruiken. Waak voor al te voordelige pannen.

14 PERIODEN WAARIN HET APPARAAT NIET WORDT GEBRUIKT

Doe het volgende als het apparaat een tijd niet zal worden gebruikt:

- Maak het apparaat grondig schoon.
- Wrijf alle roestvrijstalen oppervlakken in met een doek met vaselineolie, zodat er een beschermend laagje wordt aangebracht.
- Zet de hoofdschakelaar uit die vóór het apparaat is geplaatst. Doe het volgende als het apparaat lange tijd niet is gebruikt:

- Controleer het apparaat, alvorens het weer te gebruiken.
- Laat elektrische apparaten gedurende minstens 60 minuten functioneren op de laagste temperatuur.

REINIGINGSINSTRUCTIES

AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Schakel de elektrische voeding van het apparaat uit (indien aanwezig), alvorens enige handeling te verrichten.
- Maak de gesatineerde buitenkant van roestvrij staal, het oppervlak van de bereidingsbakken en het oppervlak van de bakplaten iedere dag schoon.
- Laat de inwendige delen van het apparaat minstens tweemaal per jaar schoonmaken door een bevoegde technicus.
- Reinig het apparaat niet met directe waterstralen of stralen op hoge druk of met stoomreinigers.
- Gebruik geen bijtende producten om de vloer of het oppervlak onder het apparaat schoon te maken.
- Behuizing en vlamverdelers van de branders van de kookplaat niet in de vaatwasmachine wassen.
- Maak de kookplaat van glaskeramiek regelmatig schoon, bij voorkeur na ieder gebruik. Gebruik geen schuursponsjes of schuurmiddelen. Gebruik geen agressieve chemische producten, zoals bijvoorbeeld sprays voor het reinigen van ovens, vlekverwijderingsproducten, schoonmaakmiddelen voor de badkamer of universele reinigingsmiddelen.
- Als de warme kookplaat van glaskeramiek in aanraking komt met plastic, aluminiumfolie, suiker of voedsel dat suiker bevat, dient u deze onmiddellijk schoon te maken. Deze stoffen smelten en kunnen het oppervlak beschadigen.

GESATINEERDE OPPERVLAKKEN VAN ROESTVRIJ STAAL

- Maak de oppervlakken schoon met een doek of spons met water en gewone, niet-schurende reinigingsmiddelen. Wrijf

de doek in de richting van de satinerings. Spoel de doek vaak uit en maak het apparaat goed droog.

- Gebruik geen schuursponzen of andere voorwerpen van ijzer.
- Gebruik geen chemische producten die chloor bevatten.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen die de oppervlakken kunnen krassen of beschadigen.

LUCHTFILTERS

- Controleer en reinig het luchtfilter regelmatig. Dit moet worden gedaan door een geautoriseerd technicus (het filter zit binnenin het apparaat).
- Haal voor de reiniging het filter uit zijn behuizing: als het filter vet is, reinig het dan met een ontvettingsmiddel, spoel het af en maak het droog. Breng het filter daarna weer in zijn zitting aan. Vervang het filter wanneer de kwaliteit ervan verslechterd is.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

AANWIJZINGEN VOOR DE ONDERHOUDSMONTEUR

De fabrikant van het apparaat kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de hieronder vermelde verplichtingen.

- Lees deze handleiding aandachtig door. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- Schakel de elektrische voeding van het apparaat uit (indien aanwezig), alvorens enige handeling te verrichten.
- De installatie, aanpassing aan een ander gastype en het onderhoud van het apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat hiertoe geautoriseerd is door de fabrikant, in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de instructies in deze handleiding.
- Stel het model van het apparaat vast. Het model staat aangegeven op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat.
- Installeer het apparaat alleen in vertrekken met voldoende ventilatie.
- Dek de luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat niet af.
- Maak de onderdelen van het apparaat niet onklaar.
- Controleer en reinig het luchtfilter regelmatig.

INBEDRIJFSTELLING

Na de installatie, aanpassing aan een ander gastype of onderhoudswerkzaamheden moet de werking van het apparaat worden gecontroleerd. In het geval van storingen moet de paragraaf 'Oplossen van storingen', verderop in deze handleiding worden geraadpleegd.

Stel het apparaat in werking volgens de instructies en de aanwijzingen voor het gebruik die te vinden zijn in het hoofdstuk 'INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK', en controleer het volgende:

- de stroomwaarden van elke fase.
- de inschakeling van de kookzones.

15 OPLOSSEN VAN STORINGEN

DEFECT	OORZAAK	CORRIGERENDE ACTIE
De kookzone wordt niet warm genoeg	De pan is niet geschikt	Gebruik een geschikte pan
Continue verwarming van de kookzone op de hoogste stand	La commande électronique est défectueux.	Controleer/vervang het onderdeel
De kookzone werkt zonder pan. Kleine metalen voorwerpen worden warm	Storing van de sensor van de aanwezigheid van een pan	Vervang de generator
Het apparaat gaat niet aan	Zekeringen of onderbroken voeding	Controleer de aansluitingen
De zekeringen treden in werking bij inschakeling	Kortsluiting op de generator	Vervang de generator
De kookzone wordt niet warm	De diameter van de pan is kleiner dan 12 cm	Gebruik een geschikte pan
	Defecte generator	Vervang de generator

TABEL E1

FOUTNUMMER	BERICHT	OORZAAK	CORRIGERENDE ACTIE
1	Hoge stroomwaarde	Ongeschikte pan, verkeerde of defecte inductor	Gebruik geschikte pannen, controleer de inductor
2	Geen stroom op de inductor	Defecte aansluiting van de inductor	Sluit de inductor correct aan
3	Hoge temperatuur generator	Verstopte luchtleidingen, geblokkeerde ventilator, verstopt filter, defecte temperatuursensor	Controleer de leidingen/maak ze vrij, reinig de ventilatoren en controleer de rotatie van, reinig het filter
4	De temperatuur van de kookzone is te hoog of te laag	Lege pan, defecte temperatuursensor	Verwijder de pan, schakel de zone uit en laat hem afkoelen voordat u hem weer inschakelt
5	Defecte bedieningsunit	Defecte aansluiting of de onderdelen van de knop zijn defect	Controleer de aansluiting. Controleer/vervang het onderdeel

6	Te hoge binnentemperatuur	Verstopte luchtleidingen, geblokkeerde ventilator, verstopt filter, defecte temperatuursensor, nabijheid van externe warmtebronnen	Controleer de leidingen/maak ze vrij, reinig de ventilatoren en controleer de rotatie van, reinig het filter, verwijder de externe warmtebron
7	Storing van de temperatuursensor van de kookzone	Kortsluiting op de sensor	Controleer/vervang het onderdeel
8	Storing van de voeding	Storing van de voeding of netsynchronisatie	Controleer de voeding
10	Communicatiefout	Storing op de LIN of CAN-Bus, geen aansluiting tussen toetsenbord en generator	Sluit het elektriciteitsnet af en controleer de aansluitingen
11	Initialisatiefout	Fout tijdens de initialisatie van de hardware	Wacht even, het apparaat wordt binnen 30 seconden gereset
		Verkeerde aansluiting van de bedieningsunit	Sluit de bedieningsunit op de juiste aansluiting aan
12	Storing van de voedingsspanning	Storing tijdens het meten van de voedingsspanning	Controleer de aansluiting op het elektriciteitsnet
13	Aansluitingsfout op het elektriciteitsnet	Te hoog of te laag voltage	Controleer de aansluiting op het elektriciteitsnet
14	Netwerkadapterfout	Te hoog of te laag voltage	Controleer de aansluiting op het elektriciteitsnet
15	Beveiliging elektrische circuits	Lege pan, defecte sensor	Verwijder de pan, schakel de zone uit en laat hem afkoelen voordat u hem weer inschakelt. Koppel de generator los en sluit hem na een paar minuten weer aan.

16 VERVANGING VAN ONDERDELEN

AANWIJZINGEN VOOR DE VERVANGING VAN ONDERDELEN.

- Schakel de elektrische voeding van het apparaat uit (indien aanwezig), alvorens enige handeling te verrichten.
- Controleer na de vervanging van een onderdeel van het elektrische circuit of de verbinding met de bedrading in orde is.

Vervanging Basiskaart / Displaykaart

- Demonteer het bedieningspaneel.
- Demonteer en vervang het onderdeel.
- Monteer alle onderdelen weer. Doe dit door de werkzaamheden voor de demontage omgekeerd uit te voeren.

Vervanging inductie-element van de kookplaat

- Demonteer het bedieningspaneel en de voorkant.
- Verwijder het onderdeel en koppel hem los.
- Vervang het defecte onderdeel.

Vervanging inductie-element van de wok

- Demonteer het bedieningspaneel en de voorkant.
- Maak de inductor los op het klemmenbord op de generator.
- Verwijder de inductor door hem naar beneden weg te halen.
- Vervang het defecte onderdeel.

Vervanging generator

- Demonteer het bedieningspaneel en de voorkant.
- Haal de generator weg en koppel hem af.
- Vervang het defecte onderdeel.

Vervanging glaskeramikplaat

- Als de glaskeramikplaat kapot is, wordt geadviseerd hem bij ons bedrijf te laten vervangen.

17 REINIGING VAN DE INWENDIGE DELEN

- Controleer de conditie van de inwendige delen van het apparaat.
- Verwijder eventuele vuilafzettingen.
- Controleer het dampafvoersysteem en maak het schoon.








18 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- Basiskaart
- Displaykaart
- Glaskeramikplaat.
- Glaskeramik wok, compleet met inductor.
- Inductie-elementen
- Generator
- Ruisfilter.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL	2
RISCOS RESIDUAIS	3
INFORMAÇÕES GERAIS	4
1 DADOS DO APARELHO	4
2 AVISOS GERAIS	4
AVISOS PARA O INSTALADOR.....	4
ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR	4
AVISOS PARA O RESPONSÁVEL PELA MANUTENÇÃO	4
AVISOS PARA A LIMPEZA.....	4
3 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA E CONTROLO	5
4 ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM E DO APARELHO	5
5 RISCOS DEVIDOS AO RUÍDO.....	5
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO	5
AVISOS PARA O INSTALADOR.....	5
6 NORMAS E LEIS DE REFERÊNCIA.....	5
7 MOVIMENTAÇÃO.....	5
8 DESEMBALAMENTO	5
9 COLOCAÇÃO	5
10 SISTEMA PARA ESCOAMENTO DOS FUMOS.....	5
11 LIGAÇÕES.....	5
12 ADAPTAÇÃO A UM OUTRO TIPO DE GÁS.....	6
13 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	6
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.....	6
ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR	6
14 PERÍODOS DE INUTILIZAÇÃO	7
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA.....	8
AVISOS PARA A LIMPEZA.....	8
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	8
AVISOS PARA O RESPONSÁVEL PELA MANUTENÇÃO	8
COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	8
15 RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	8
16 SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES.....	9
AVISOS PARA A SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES	9
17 LIMPEZA DAS PEÇAS INTERNAS	9
18 COMPONENTES PRINCIPAIS.....	9

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

A seguir é apresentada uma tabela recapitulativa do equipamento de protecção individual (EPI) que deverá ser utilizado durante as várias fases de vida do aparelho.

Fase	Vestuário de protecção	Calçado de segurança	Luvas	Óculos	Protectores auriculares	Máscara	Capacete
							
Transporte		X					
Manuseamento		X					
Desembalamento		X					
Montagem		X					
Uso normal	X	X	X (*)				
Regulações		X					
Limpeza de rotina		X					
Limpeza extraordinária		X	X				
Manutenção		X	X (*)				
Desmontagem		X					
Desmantelamento		X					

X (*) EPI NECESSÁRIO

EPI DISPONÍVEL OU A UTILIZAR, SE NECESSÁRIO

EPI NÃO NECESSÁRIO

(*) As luvas utilizadas durante o Uso normal e a Manutenção devem ser atérmicas para protegerem as mãos do operador quando este toca em partes do aparelho ou substâncias de cozedura a altas temperaturas (óleo, água, vapor, etc.).

A não-utilização de equipamento de protecção individual por parte de operadores, técnicos especializados ou pessoas afectas à utilização do aparelho pode envolver a exposição a riscos químicos e eventuais danos para a saúde.

RISCOS RESIDUAIS

A máquina comporta riscos que não foram totalmente eliminados do ponto de vista conceptual ou com a instalação de protecções adequadas.

De forma a disponibilizar a informação completa ao Cliente, a seguir são referidos os riscos residuais que a máquina continua a apresentar: essas acções devem ser consideradas incorrectas, pelo que devem ser totalmente proibidas.

RISCO RESIDUAL	SITUAÇÃO PERIGOSA	ADVERTÊNCIA
Escorregadela ou queda	O operador pode escorregar devido a água ou sujidade no pavimento.	Durante a utilização do aparelho, utilizar equipamento de protecção individual antideslizante.
Queimadura	O utilizador toca intencionalmente em partes do aparelho.	Durante a utilização do aparelho, utilizar equipamento de protecção individual contra o calor.
Queimadura	O operador toca intencionalmente em substâncias de cozedura a altas temperaturas (óleo, água, vapor, etc.).	Durante a utilização do aparelho, utilizar equipamento de protecção individual contra o calor.
Choque eléctrico (electrocussão)	Contacto com partes eléctricas sob tensão durante as operações de manutenção realizadas com o quadro eléctrico sob tensão. O operador intervém (com uma ferramenta eléctrica ou sem desligar alimentação da máquina) deitado no chão com o pavimento molhado.	A manutenção do aparelho deve ser realizada apenas por pessoal qualificado e dotado de equipamento de protecção individual contra electrocussão.
Choque eléctrico (electrocussão)	Electrocussão provocada pelo mau funcionamento do sistema de ligação à terra ou dos dispositivos de protecção eléctricos.	Instalar protecções de acordo com os requisitos das normas em vigor a montante do aparelho.
Queda em altura	O operador intervém na máquina utilizando sistemas não adequados para o acesso à parte superior (por ex., escadas ou sobe a máquina).	Não intervém na máquina utilizando sistemas não adequados para o acesso à parte superior (por ex., escadas ou sobe a máquina).
Viragem de cargas	Manuseamento do aparelho ou de parte do mesmo sem os meios adequados.	Durante o manuseamento do aparelho ou da sua embalagem, utilizar acessórios ou sistemas de elevação adequados.
Químico	O operador entra em contacto com substâncias químicas (detergente, desincrustante, etc.).	Utilizar medidas de segurança apropriadas. Consultar sempre as fichas de segurança e os rótulos do produto utilizado. Utilizar o equipamento de protecção individual recomendado nas fichas de segurança.
Cortes	É possível a ocorrência de feridas por cortes com as partes internas do chassis da máquina durante as intervenções de manutenção.	A manutenção deve ser realizada apenas por pessoal qualificado e dotado de equipamento de protecção individual (luvas anticortes e vestuário que cubra o antebraço).
Esmagamento	É possível a ocorrência de esmagamento dos dedos/mãos no pessoal durante o manuseamento de partes móveis.	A manutenção deve ser realizada apenas por pessoal qualificado e dotado de equipamento de protecção individual (luvas).
Ergonómico	O operador intervém no equipamento sem o equipamento de protecção individual necessário.	O operador deve intervir no aparelho dotado de equipamento de protecção individual.

INFORMAÇÕES GERAIS

Neste capítulo, são indicadas informações gerais que devem ser do conhecimento de todos os utilizadores deste manual. As informações específicas para cada utilizador deste manual são indicadas nos capítulos seguintes ("INSTRUÇÕES PARA...").

1 DADOS DO APARELHO

- A chapa de características do aparelho está na superfície interna do painel de comandos.
- O modelo e o número de série do aparelho estão na etiqueta e na embalagem.

2 AVISOS GERAIS

O fabricante do aparelho não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pelo não cumprimento das obrigações indicadas abaixo.

AVISOS PARA O INSTALADOR

- Ler com atenção este manual. Fornece informações importantes sobre a segurança de instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.
- Este tipo de aparelho é destinado ao uso em aplicações comerciais, por exemplo: cozinhas de restaurantes, refeitórios, hospitais e empresas comerciais como: padarias, açougues etc., mas não é destinado à produção de massa contínua de alimentos. **ATENÇÃO: A abertura da válvula de drenagem causará o escoamento do conteúdo quente da cuba.**

ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR

- Ler com atenção este manual. Fornece informações importantes sobre a segurança de instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- Conservar este manual num lugar seguro e conhecido, de modo a poder ser consultado durante a utilização do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Para assistência, recorrer apenas a centros técnicos autorizados pelo fabricante

e exigir a utilização de peças de substituição originais.

- Realizar a manutenção do aparelho, pelo menos, duas vezes por ano. Aconselha-se a estipular um contrato de manutenção.
- O aparelho destina-se a utilização profissional e deve ser utilizado por pessoal com formação.
- O aparelho destina-se à cozedura de alimentos, como indicado nas advertências de utilização. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio.
- Evitar pôr o aparelho a funcionar em vazio durante longos períodos.
- Vigiar o aparelho durante o funcionamento.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, fechar a torneira de interceção do gás e/ou desligar o interruptor geral de alimentação elétrica, instalados a montante do aparelho.
- Realizar a limpeza segundo as instruções do capítulo "INSTRUÇÕES DE LIMPEZA".
- Não manter materiais inflamáveis na proximidade do aparelho. **PERIGO DE INCÊNDIO.**
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.
- Fechar portas e gavetas após a sua utilização.

AVISOS PARA O RESPONSÁVEL PELA MANUTENÇÃO

- Ler com atenção este manual. Fornece informações importantes sobre a segurança de instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

AVISOS PARA A LIMPEZA

- Limpar diariamente as superfícies externas polidas de aço inoxidável, as superfícies das cubas de cozedura e a superfície das chapas de cozedura.

- Solicitar a um técnico autorizado a limpeza das partes internas do aparelho pelo menos duas vezes por ano.
- Não lavar o aparelho com jatos de água diretos ou de alta pressão ou com máquinas de limpeza a vapor.
- Não usar produtos corrosivos para limpar o piso ou o plano por baixo do aparelho.
- Não lavar na máquina de lavar louça, o corpo e o espalhador dos queimadores da placa.

3 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA E CONTROLO

4 ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM E DO APARELHO

EMBALAGEM

A embalagem é fabricada com materiais compatíveis com o meio ambiente. Os componentes em material plástico, sujeitos a reciclagem são:

- a cobertura transparente, os sacos dos manuais de instruções e dos bicos (em polietileno - PE).
- as fitas (em polipropileno - PP).

APARELHO

O aparelho é formado, em mais de 90% do seu peso, por material metálico reciclável (aço inoxidável, chapa de alumínio, cobre...).

O aparelho deve ser eliminado respeitando as normas vigentes.

- Não abandoná-lo no meio ambiente.
- Inutilizá-lo antes da eliminação.

5 RISCOS DEVIDOS AO RUÍDO

- Relativamente à emissão de ruído aéreo, o nível de pressão sonora ponderado A é inferior a 70 dB(A).

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

AVISOS PARA O INSTALADOR

O fabricante do aparelho não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pelo não cumprimento das obrigações indicadas abaixo.

- Ler com atenção este manual. Fornece informações importantes sobre a segurança de instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.

6 NORMAS E LEIS DE REFERÊNCIA

Instalar o aparelho em conformidade com as normas de segurança em vigor.

Instalar o aparelho em conformidade com os regulamentos em vigor.

7 MOVIMENTAÇÃO

Na embalagem estão impressos sinais de aviso que representam prescrições a observar durante a movimentação do aparelho, para que este não sofra danos. A movimentação do aparelho deve ser realizada exclusivamente com meios apropriados. Se forem utilizados sistemas de elevação, como empilhadores ou similares, garantir que o aparelho se encontra equilibrado.

8 DESEMBALAMENTO

Verificar as condições da embalagem e, em caso de danos evidentes, solicitar ao transportador a inspeção da mercadoria.

- Retirar a embalagem.
- Retirar a película que protege os painéis externos e internos. Retirar com solvente adequado a cola que eventualmente tenha permanecido nestes.

9 COLOCAÇÃO

- As dimensões totais do aparelho e a posição das ligações são indicadas no esquema de instalação que se encontra no início deste manual.
- O aparelho pode ser instalado individualmente ou combinado com outros aparelhos da mesma gama.
- O aparelho não é adequado para encastrar.
- Colocar o aparelho a, pelo menos, 10 cm das paredes circundantes. Se o aparelho deve ser colocado muito perto de paredes, divisórias, móveis de cozinha, elementos de decoração etc., recomendamos que estes sejam de material incombustível; no caso contrário, devem ser revestidos com material isolante térmico incombustível apropriado. Prestar também especial atenção às normas para a prevenção de incêndios.
- Nivelar o aparelho ajustando os pés reguláveis
- Se o aparelho de bancada com um peso inferior a 40kg, for instalado individualmente, deve ser fixado com os pés com rebordo específicos.

MONTAGEM DO APARELHO NUMA BASE, PONTE, POLEIAS

Seguir as instruções fornecidas com o tipo de suporte utilizado.

FIXAÇÃO DO APARELHO AO CHÃO

Fixar o aparelho ao chão com 40 cm de largura, instalado individualmente. Utilizar os pés flangeados apropriados.

UNIÃO ENTRE APARELHOS

- Desmontar os painéis de comandos (A).
- Encostar os aparelhos e nivelá-los até fazer coincidir as bancadas (C).
- Unir os aparelhos nos pontos (B) e (D) utilizando os parafusos fornecidos.
- Desapertar os 2 parafusos dianteiros (E), rodar a placa chapa (F) até encaixar o parafuso do aparelho encostado.
- Apertar os parafusos (E).


10 SISTEMA PARA ESCOAMENTO DOS FUMOS

11 LIGAÇÕES

A posição e as dimensões das ligações são indicadas no esquema de instalação que se encontra no início deste manual.


LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA


Verificar se o aparelho está preparado para funcionar à tensão e frequência com que será alimentado. Verificar as indicações na chapa de características do aparelho.

O símbolo  se presente, indica: ATENÇÃO, TENSÃO PERIGOSA.

- Instalar a montante do aparelho, num local facilmente acessível, um interruptor de capacidade adequada, que garanta a desativação multipolar da rede, com uma distância de abertura dos contactos, que permita a desativação completa nas condições da categoria de sobretensão III, em conformidade com as regras de instalação.
- Instalar a montante do aparelho um interruptor termomagnético do tipo indicado na tabela T6.
-
- Instalar a montante do aparelho um interruptor diferencial com corrente mínima de 30 mA. Recomenda-se utilizar um interruptor sensível de corrente AC-DC e com um tempo de intervenção breve.
- Para a ligação, utilizar um cabo de borracha flexível revestido, resistente ao óleo, do tipo H05RN-F ou H07RN-F; para a secção do cabo, consultar a tabela de dados técnicos.
- Ligar o cabo de alimentação à régua de terminais, como indicado no esquema elétrico fornecido com o aparelho.
- Bloquear o cabo de alimentação com o prensa-cabo.
- Proteger o cabo de alimentação exterior do aparelho com um tubo metálico ou de plástico rígido.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, solicitar a sua substituição ao fabricante, ao serviço de assistência técnica ou a uma pessoa qualificada, para prevenir riscos.

LIGAÇÃO À TERRA E NÓ EQUIPOTENCIAL

Ligar o aparelho a uma tomada elétrica de terra adequada. Ligar o condutor de terra ao grampo com o símbolo  ao lado da régua de terminais da linha de entrada.

Ligar a estrutura metálica do aparelho alimentada eletricamente a um nó equipotencial. Ligar o condutor ao grampo com o símbolo  situado na parte exterior do fundo.

- Este símbolo indica que o aparelho deve ser colocado num sistema equipotencial ligado em conformidade com os modos previstos pelas normas em vigor.

LIGAÇÃO À REDE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA

Alimentar o aparelho com água potável.

- Instalar a montante do aparelho, num local facilmente acessível, um filtro mecânico e uma torneira de interceção.
- Purgar as tubagens de ligação de eventuais escórias ferrosas antes de ligar o filtro e o aparelho.
- Fechar com uma tampa de aperto as ligações não ligadas.
- Após a ligação, verificar a existência de perdas nos pontos de ligação.
- Ligação da água quente: a temperatura da água não deve ser superior a 60 °C.
- A pressão de alimentação da água deve estar entre 150 kPa e 300 kPa. Utilizar um redutor de pressão, caso a pressão de alimentação seja superior à máxima indicada.
- O aparelho destina-se a ser ligado permanentemente à rede de abastecimento de água e não através de um conjunto de uniões separado.

LIGAÇÃO ÀS CONDUTAS DE ESCOAMENTO DE ÁGUA

As condutas de escoamento devem ser realizadas com materiais resistentes à temperatura de 100 °C. O fundo do aparelho não deve estar sujeito ao vapor produzido pelo escoamento

da água quente. Prever uma caixa de inspeção no chão com grelha, com sifão, por baixo da torneira de escoamento das marmitas e à frente das fritadeiras.

12 ADAPTAÇÃO A UM OUTRO TIPO DE GÁS

13 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Ver o capítulo “INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO”.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR

O fabricante do aparelho não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pelo não cumprimento das obrigações indicadas abaixo.

O símbolo  indica:

ATENÇÃO, CAMPO MAGNÉTICO.

- Ler com atenção este manual. Fornece informações importantes sobre a segurança de instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- Conservar este manual num lugar seguro e conhecido, de modo a poder ser consultado durante a utilização do aparelho.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.
- Para assistência, recorrer apenas a centros técnicos autorizados pelo fabricante e exigir a utilização de peças de substituição originais.
- Realizar a manutenção do aparelho, pelo menos, duas vezes por ano. Aconselha-se a estipular um contrato de manutenção.
- O aparelho destina-se a utilização profissional e deve ser utilizado por pessoal com formação.
- O aparelho destina-se à cozedura de alimentos, como indicado nas advertências de utilização. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio.

- Evitar pôr o aparelho a funcionar em vazio durante longos períodos.
- Vigiar o aparelho durante o funcionamento.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, fechar a torneira de interceção do gás e/ou desligar o interruptor geral de alimentação elétrica, instalados a montante do aparelho.
- Realizar a limpeza segundo as instruções do capítulo “INSTRUÇÕES DE LIMPEZA”.
- Não manter materiais inflamáveis na proximidade do aparelho. PERIGO DE INCÊNDIO.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.
- Não utilizar o aparelho sem os filtros indicados.
- Se a placa de vitrocerâmica apresentar fissuras ou rupturas, o fogão a indução não deve ser colocado em funcionamento. Isso poderia ser perigoso.
- Na sequência da transmissão de calor da panela, após cada processo de cozedura, a placa de vitrocerâmica está muito quente e, portanto, não deve ser tocada (para evitar queimaduras).
- Não apoiar objetos metálicos (utensílios, facas, etc.) perto das zonas de cozedura pois que se podem aquecer muito rapidamente.
- Durante a utilização, prestar atenção a aos anéis, relógios ou objetos semelhantes usados pelo utilizador pois que se podem aquecer se estiverem demasiado perto da zona de cozedura.
- Os utilizadores devem ser informados sobre o potencial perigo para os portadores de estimuladores cardíacos ou de próteses metálicas.
- Consultar o fabricante no caso de utilizadores com estimuladores cardíacos.
- Recomenda-se utilizar equipamento de proteção individual devido ao risco de derrame de alimentos muito quentes.
- Durante o funcionamento do aparelho, o chão circundante poderá ficar escorregadio. Prestar atenção e utilizar meios adequados para prevenir quedas.
- Prestar atenção à movimentação de acessórios (por ex., panelas) e partes móveis do aparelho e dispô-los numa posição correta.
- Este tipo de aparelho é destinado ao uso em aplicações comerciais, por exemplo: cozinhas de restaurantes, refeitórios, hospitais e empresas comerciais como: padarias, açougues etc., mas não é destinado à produção de massa contínua de alimentos. **ATENÇÃO: A abertura da válvula de drenagem causará o escoamento do conteúdo quente da cuba.**

AVISOS DE UTILIZAÇÃO

- O aparelho destina-se à cozedura de alimentos em panelas e tachos.
- Utilizar panelas de fundo raso. Utilizar a panela específica no wok.
- Não deixar as zonas ligadas sem panelas ou com as panelas vazias.
- Não deitar líquidos frios sobre a placa quente.
- A placa de cozedura de indução (em vitrocerâmica) está pronta a usar. Não é necessária uma fase de pré-aquecimento.
- Não utilizar panelas de metal laminado com o corpo de alumínio e rebordo aberto.
- O sistema de aquecimento não funciona com materiais não adequados. São eles: aço inoxidável de nícrmio, alumínio, cobre, latão, vidro e porcelana.
- Panelas de diâmetro inferior a 12 cm não são reconhecidas pelo sistema e o aquecimento permanece desativado.
- Recomenda-se utilizar panelas com 28 cm de diâmetro máximo para a máxima eficácia de aquecimento.
- Não deixar a zona ligada sem panela ou com a panela vazia.
- Movimentar as panelas com cuidado. Eventuais golpes podem danificar a superfície em vitrocerâmica.
- Colocar a panela ao centro da zona de cozedura.
- Recomenda-se utilizar panelas concebidas especificamente para indução. Evitar adquirir panelas demasiado económicas.

14 PERÍODOS DE INUTILIZAÇÃO

Antes de um período de inutilização do aparelho, proceder como se segue:

- Realizar uma limpeza cuidada do aparelho.
- Passar em todas as superfícies em aço inox um pano ligeiramente embebido em óleo de vaselina, de modo a formar uma camada protectora.
- Chiudere l'interruttore generale a monte delle apparecchiature.

Antes de um período de inutilização prolongado do aparelho, proceder como se segue:

- Inspeccionar o aparelho antes de voltar a usá-lo.

- Colocar os aparelhos eléctricos em funcionamento à temperatura mínima durante, pelo menos, 60 minutos.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

AVISOS PARA A LIMPEZA

O fabricante do aparelho não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pelo não cumprimento das obrigações indicadas abaixo.

- Retirar a ficha do aparelho da tomada, se presente, antes de realizar qualquer operação.
- Limpar diariamente as superfícies externas polidas de aço inoxidável, as superfícies das cubas de cozedura e a superfície das chapas de cozedura.
- Solicitar a um técnico autorizado a limpeza das partes internas do aparelho pelo menos duas vezes por ano.
- Não lavar o aparelho com jatos de água diretos ou de alta pressão ou com máquinas de limpeza a vapor.
- Não usar produtos corrosivos para limpar o piso ou o plano por baixo do aparelho.
- Não lavar na máquina de lavar louça, o corpo e o espalhador dos queimadores da placa.
- Limpar a placa em vitrocerâmica com regularidade, se possível depois de cada utilização. Não utilizar esponjas abrasivas ou detergentes abrasivos. Evitar também os produtos químicos agressivos como, por exemplo, os sprays de limpeza do forno, os produtos anti-manchas, mas também os detergentes para o banho ou os de tipo universal.
- Se a placa em vitrocerâmica quente entrar em contacto com plástico, película de alumínio, açúcar ou alimentos com açúcar, deve ser limpa imediatamente. Se estas substâncias derreterem, podem danificar a superfície.

SUPERFÍCIES POLIDAS EM AÇO INOXIDÁVEL

- Limpar as superfícies com um pano ou uma esponja com água e detergentes não abrasivos. Passar o pano pela superfície polida. Passar por água várias vezes e secar bem.
- Não utilizar palha-de-aço ou outros objetos em ferro.
- Não utilizar produtos químicos com cloro.
- Não utilizar objetos pontiagudos que possam danificar as superfícies.

FILTROS DE AR

- Verificar e limpar o filtro de ar periodicamente. Esta operação deve ser realizada por um técnico autorizado (o filtro encontra-se no interior da máquina).
- Para a limpeza, extrair o filtro do seu lugar: se o filtro estiver sujo de gordura, lavá-lo com sabão desengordurante, enxaguar e secar. No final da operação, voltar a colocar o filtro no seu lugar. Substituir o filtro quando estiver danificado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

AVISOS PARA O RESPONSÁVEL PELA MANUTENÇÃO

O fabricante do aparelho não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados pelo não cumprimento das obrigações indicadas abaixo.

- Ler com atenção este manual. Fornece informações importantes sobre a segurança de instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- Retirar a ficha do aparelho da tomada, se presente, antes de realizar qualquer operação.
- A instalação, a conversão para outro tipo de gás e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em conformidade com as normas de segurança em vigor e as instruções deste manual.

- Identificar o modelo do aparelho. O modelo é indicado na embalagem e na chapa de características do aparelho.
- Instalar o aparelho apenas em locais suficientemente ventilados.
- Não obstruir os orifícios de ventilação e de descarga presentes no aparelho.
- Não adulterar os componentes do aparelho.
- Verificar e limpar o filtro de ar periodicamente.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Após a instalação, adaptação a um outro tipo de gás ou intervenções de manutenção, verificar o funcionamento do aparelho. Na presença de avarias, consultar o parágrafo seguinte "Resolução de avarias".

Colocar o aparelho em funcionamento de acordo com as instruções e advertências de utilização indicadas no capítulo "INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO" e verificar:

- Os valores da corrente de qualquer fase.
- A regularidade do acendimento das zonas de cozedura.

15 RESOLUÇÃO DE AVARIAS

AVARIA	CAUSA	SOLUÇÃO
Aquecimento insuficiente da zona de cozedura	Paneles inadequadas	Utilizar painelas adequadas
Aquecimento contínuo da zona de cozedura à potência máxima	O controlador eletrónico está com defeito.	Verificar/substituir o componente
Zona de cozedura em funcionamento sem panela. Pequenos objectos em metal aquecem	Sensor de presença de panela avariado	Substituir o gerador
O aparelho não acende	Fusível ou alimentação interrompida	Verificar as ligações
Os fusíveis intervêm ao acender	Gerador em curto-circuito	Substituir o gerador
A zona de cozedura não aquece	Diâmetro da panela inferior a 12 cm	Utilizar painelas adequadas
	Gerador com defeito	Substituir o gerador

TABELA E1

NÚMERO ERRO	MENSAGEM	CAUSA	SOLUÇÃO
1	Corrente elevada	Panela não adequada, indutor incorreto ou com defeito	Utilizar painelas adequadas, verificar o indutor
2	Falta de corrente no indutor	Ligação do indutor com defeito	Ligar o indutor corretamente
3	Elevada temperatura do gerador	Conduções de ar entupidas, ventilador bloqueado, filtro obstruído, sensor de temperatura com defeito	Verificar/libertar as conduções, limpar e verificar a rotação das ventoinhas, limpar o filtro

4	Temperatura da zona de cozedura demasiado alta ou demasiado baixa	Panela vazia, sensor de temperatura com defeito	Remover a panela, apagar e deixar arrefecer a zona antes de voltar a acender
5	Unidade de controlo com defeito	Ligação com defeito ou avaria nos órgãos do manípulo	Verificar a ligação. Verificar/substituir o componente
6	Temperatura interna demasiado alta	Conduções de ar entupidas, ventilador bloqueado, filtro obstruído, sensor de temperatura com defeito, proximidade de fontes de calor externas	Verificar/libertar as conduções, limpar e verificar a rotação das ventoinhas, limpar o filtro, remover a fonte de valor externa
7	Avaria no sensor de temperatura da zona de cozedura	Sensor em curto-circuito	Verificar/substituir o componente
8	Avaria na alimentação	Avaria na alimentação ou sincronização de rede	Verificar a alimentação
10	Erro de comunicação	Avaria em LIN ou CAN-Bus, ausência de ligação entre teclado e gerador	Desligar da rede e verificar as ligações
11	Erro de iniciação	Erro durante a iniciação do hardware	Aguardar, o aparelho reiniciará em cerca de 30 segundos
		Ligação incorreta da unidade de controlo	Ligar a unidade de controlo à ligação correta
12	Avaria na corrente de alimentação	Avaria ao medir a corrente de alimentação	Verificar a ligação à rede
13	Erro de ligação à rede	Tensão de alimentação demasiado alta ou demasiado baixa	Verificar a ligação à rede
14	Erro de adaptador à rede	Tensão de alimentação demasiado alta ou demasiado baixa	Verificar a ligação à rede
15	Proteção dos circuitos elétricos	Panela vazia, sensor com defeito	Remover a panela, apagar e deixar arrefecer a zona antes de voltar a acender. Desligar o gerador e voltar a ligá-lo após alguns minutos.

16 SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES

AVISOS PARA A SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES.

- Retirar a ficha do aparelho da tomada, se presente, antes de realizar qualquer operação.
- Verificar, após a substituição de um componente do circuito elétrico, a sua correta ligação à cablagem.

Substituição do Placa base / Placa visualização

- Desmontar o painel de comandos.
- Desmontar e substituir o componente.
- Voltar a montar todas as peças. Continuar, pela ordem inversa, a sequência utilizada para a desmontagem.

Substituição do elemento indutor da placa de cozedura

- Desmontar o painel de comandos e o painel.
- Remover o componente e desligá-lo.
- Substituir o componente avariado.

Substituição do elemento indutor do wok

- Desmontar o painel de comandos e o painel.
- Desligar o indutor na régua de terminais que se encontra no gerador.
- Retirar o indutor.
- Substituir o componente avariado.

Substituição do gerador

- Desmontar o painel de comandos e o painel.
- Extrair o gerador e desligá-lo.
- Substituir o componente avariado.

Substituição da placa em vitrocerâmica

- Em caso de quebra da placa de apoio em vitrocerâmica, recomenda-se solicitar a sua substituição à nossa empresa.

17 LIMPEZA DAS PEÇAS INTERNAS

- Verificar as condições das peças internas do aparelho.
- Remover eventuais resíduos de sujidade.
- Verificar e limpar o sistema de descarga de fumos.

18 COMPONENTES PRINCIPAIS

- Placa base
- Placa visualização
- Placa em vitrocerâmica.
- Vitrocerâmica wok com indutor.
- Elementos indutores
- Gerador
- Filtro anti-interferência.

